

○東京都営住宅条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing

平成九年一〇月一六日

October 16, 1997

条例第七七号

Ordinance No. 77

東京都営住宅条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing is hereby promulgated.

東京都営住宅条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing

東京都営住宅条例(昭和二十六年東京都条例第百十二号)の全部を改正する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 112 of 1951) is hereby totally amended.

目次

## Table of Contents

第一章 総則(第一条—第四条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 through 4)

第二章 一般都営住宅等の管理

Chapter 2 Management of General Tokyo Metropolitan Government Housing

第一節 一般都営住宅の管理(第五条—第三十九条の二)

Section 1 Management of General Tokyo Metropolitan Government Housing  
(Articles 5 through 39-2)

第二節 法第四十五条第一項の規定に基づく社会福祉事業等への活用(第四十条—第四十六条)

Section 2 Utilization in Social Welfare Services Based on the Provisions of Article 45, paragraph (1) of the Act (Articles 40 through 46)

第三節 法第四十五条第二項の規定に基づく一般都営住宅の活用(第四十七条—第五十条)

Section 3 Utilization of General Tokyo Metropolitan Government Housing Based on the Provisions of Article 45, paragraph (2) of the Act (Articles 47 through 50)

第四節 特定都営住宅の管理(第五十一条・第五十一条の二)

Section 4 Management of Specified Tokyo Metropolitan Government Housing  
(Articles 51 and 51-2)

第三章 都営改良住宅等の管理

Chapter 3 Management of Tokyo Metropolitan Government Improvement Housing

第一節 都営改良住宅の管理(第五十二条—第六十五条)

Section 1 Management of Tokyo Metropolitan Government Improvement Housing  
(Articles 52 through 65)

第二節 都営再開発住宅の管理(第六十六条―第七十一条)

Section 2 Management of Tokyo Metropolitan Government Redevelopment Housing  
(Articles 66 through 71)

第三節 都営従前居住者用住宅の管理(第七十二条―第七十四条)

Section 3 Management of Tokyo Metropolitan Government Housing for Relocating  
Former Residents (Articles 72 through 74)

第四節 都営コミュニティ住宅の管理(第七十五条―第七十八条)

Section 4 Management of Tokyo Metropolitan Government Community Housing  
(Articles 75 through 78)

第五節 都営更新住宅の管理(第七十九条―第八十一条)

Section 5 Management of Tokyo Metropolitan Government Renewed Housing  
(Articles 79 through 81)

第四章 駐車場の管理(第八十二条―第九十三条)

Chapter 4 Management of Parking Lots (Articles 82 through 93)

第五章 補則(第九十四条―第一百三条)

Chapter 5 Auxiliary Provisions (Articles 94 through 103)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、法令その他別に定めるものを除くほか、東京都営住宅の設置及び管理に関し、必要な事項を定めることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Ordinance is to provide for the necessary matters regarding the installation and management of Tokyo Metropolitan Government housing, except as otherwise specified in other laws and regulations.

(用語の意義)

(Definitions of Terms)

第二条 この条例において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Ordinance, the meanings of the terms set forth in the following items are as prescribed respectively in those items:

- 一 東京都営住宅 東京都(以下「都」という。)が建設、買取り又は借上げを行い、住

宅に困窮する者に対して賃貸し、又は転貸するための住宅及びその附帯施設で、東京都引揚者住宅条例(昭和二十六年東京都条例第六十一号)、東京都福祉住宅条例(昭和三十五年東京都条例第三十八号)、東京都小笠原住宅条例(昭和四十五年東京都条例第三十八号)、東京都地域特別賃貸住宅条例(昭和六十三年東京都条例第百三号)及び東京都特定公共賃貸住宅条例(平成五年東京都条例第六十五号)に基づくもの以外のものをいう。

(i) Tokyo metropolitan government housing: housing and its ancillary facilities constructed, purchased, or leased by the Tokyo Metropolitan Government (hereinafter referred to as “TMG”) for renting or subleasing to persons in desperate need of housing that are not done so based on the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Repatriates’ Housing (TMG Ordinance No. 61 of 1951), the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Welfare Housing (TMG Ordinance No. 38 of 1960), the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing for Displaced Former Ogasawara Islanders (TMG Ordinance No. 38 of 1970), the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Regional Special Rental Housing (TMG Ordinance No. 103 of 1988), or the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Specified Public Rental Housing (TMG Ordinance No. 65 of 1993);

二 一般都営住宅 東京都営住宅(以下「都営住宅」という。)のうち、公営住宅法(昭和二十六年法律第百九十三号。以下「法」という。)第二条第二号に定める公営住宅に該当するものをいう。

(ii) general TMG housing: of the Tokyo metropolitan government housing (hereinafter referred to as “TMG housing”), those that fall under the category of public housing specified in Article 2, item (ii) of the Act on Public Housing (Act No. 193 of 1951; hereinafter referred to as “Act”);

三 特定都営住宅 都営住宅のうち、前号及び次号から第八号までに掲げる住宅以外の住宅で、東京都内に居住する低額所得者で住宅に困窮するものに対して低額な使用料で使用させるため建設したものをいう。

(iii) specified TMG housing: of the TMG housing, housing other than those set forth in the previous item and the following item through item (viii) constructed for use at low housing fees by low-income earners residing in Tokyo who are in desperate need of housing;

四 都営改良住宅 都営住宅のうち、住宅地区改良法(昭和三十五年法律第八十四号。以下「改良法」という。)第二条第一項に定める住宅地区改良事業(都が施行するものに限る。以下「改良事業」という。)の施行に伴い、改良法第十七条の規定により建設したものをいう。

(iv) TMG improvement housing: of the TMG housing, those constructed pursuant to

Article 17 of the Residential Areas Improvement Act (Act No. 84 of 1960; hereinafter referred to as “Improvement Act”) in conjunction with the implementation of the residential areas improvement project specified in Article 2, paragraph (1) of the Improvement Act (limited to those implemented by the TMG; hereinafter referred to as “improvement project(s)”);

五 都営再開発住宅 都営住宅のうち、市街地再開発事業(都が施行する都市再開発法(昭和四十四年法律第三十八号)第二条第一号に定める市街地再開発事業(知事が特に必要と認めるときは、同法第二条の二の規定に基づき都以外の者が施行する市街地再開発事業を含む。)をいう。第九条第五号を除き、以下同じ。)の施行に伴い住宅に困窮することとなる者に使用させるため建設し、又は購入したものをいう。

(v) TMG redevelopment housing: of the TMG housing, those constructed or purchased for use by people who were going be in desperate need of housing due to the implementation of urban renewal projects (referring to TMG urban renewal projects specified in Article 2, item (i) of the Urban Renewal Act (Act No. 38 of 1969) (when the governor finds it particularly necessary, includes urban renewal projects carried out by parties other than TMG based on the provisions of Article 2-2 of the same Act); the same applies hereinafter except for Article 9, item (v));

六 都営従前居住者用住宅 都営住宅のうち、国土交通大臣の承認を受けた住宅市街地総合整備計画(以下「整備計画」という。)に基づく住宅市街地総合整備事業(都が施行するものに限る。以下「整備事業」という。)の施行に伴い、住宅に困窮することとなる者に使用させるため建設したものをいう。

(vi) TMG housing for relocating former residents: of the TMG housing, those constructed for use by people who were going be in desperate need of housing due to the implementation of comprehensive housing and urban development projects (limited to TMG projects; hereinafter referred to as “development project(s)”) based on the comprehensive housing and urban development plan approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (hereinafter referred to as the “development plan”);

七 都営コミュニティ住宅 都営住宅のうち、国土交通大臣の承認を受けた密集住宅市街地整備計画に基づく密集住宅市街地整備促進事業(都が施行するものに限る。以下同じ。)の施行に伴い、住宅に困窮することとなる者に使用させるため建設し、又は購入したものをいう。

(vii) TMG community housing: of the TMG housing, those constructed or purchased for use by people who were going be in desperate need of housing due to the implementation of projects for promoting densely populated urban district development (limited to TMG projects; the same applies hereinafter) based on the

densely populated urban district development plan approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism;

八 都営更新住宅 都営住宅のうち、国土交通大臣の承認を受けた改良住宅等建替計画に基づく改良住宅等建替事業(都が施行するものに限る。以下同じ。)により建設したものをいう。

(viii) TMG renewed housing: of the TMG housing, those constructed through improvement housing, etc. reconstruction projects (limited to TMG projects; the same applies hereinafter) based on the improvement housing, etc. reconstruction plan approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism;

九 共同施設 都営住宅の利用者の共同の福祉のために設置した児童遊園、集会所、管理事務所、広場及び緑地、通路、立体的遊歩道及び人工地盤施設、高齢者生活相談所並びに駐車場をいう。

(ix) Communal facilities: children's playgrounds, assembly halls, management offices, plazas and green spaces, passageways, elevated walkways and artificial ground facilities, elderly living consultation centers, and parking lots installed for the common welfare of users of TMG housing;

十 収入 公営住宅法施行令(昭和二十六年政令第二百四十号。以下「令」という。)に定める収入の例により算出した額をいう。

(x) Income: the income amount calculated by the method in accordance with the Enforcement Order of the Act on Public Housing (Cabinet Order No. 240 of 1951; hereinafter referred to as “Order”); and

十一 一般都営住宅建替事業 都が施行する法第二条第十五号に定める公営住宅建替事業をいう。

(xi) general TMG housing reconstruction project: TMG public housing reconstruction projects specified in Article 2, item (xv) of the Act.

(平一三条例六三・平一五条例七二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 63 of 2001 and Ordinance No. 72. of 2003)

(設置)

(Establishment)

第三条 都営住宅として、次の住宅を設置する。

Article 3 (1) The following housing are established as TMG housing:

一 一般都営住宅

(i) general TMG housing;

二 特定都営住宅

(ii) specified TMG housing;

三 都営改良住宅

(iii) TMG improvement housing;

四 都営再開発住宅

(iv) TMG redevelopment housing;

五 都営従前居住者用住宅

(v) TMG housing for relocating former residents;

六 都営コミュニティ住宅

(vi) TMG community housing; and

七 都営更新住宅

(vii) TMG renewed housing.

2 都営住宅の名称、位置その他必要な事項は、知事が定める。

(2) The name, location and other necessary matters regarding TMG housing are determined by the governor.

3 知事は、都営住宅の名称、位置その他の事項を定めたときは、その旨を告示するものとする。都営住宅を廃止し、又はその名称、位置その他の事項を変更したときも、同様とする。

(3) When the governor determines the name, location, and other matters regarding TMG housing, the governor issues a public notice to that effect. The same applies when TMG housing is abolished or its name, location, or other matters are changed.

(整備基準)

(Maintenance Standards)

第三条の二 都営住宅及び共同施設(以下この条において「都営住宅等」という。)は、その周辺の地域を含めた健全な地域社会の形成に資するように考慮して整備するものとする。

Article 3-2 (1) TMG housing and communal facilities (hereinafter referred to as “TMG housing, etc.” in this Article) are to be developed with the intention of contributing to the formation of a healthy local community, including the surrounding area.

2 都営住宅等は、安全、衛生、美観等を考慮し、かつ、使用者等にとって便利で快適なものとなるように整備するものとする。

(2) TMG housing, etc. are to be developed and maintained with consideration to safety, sanitation, aesthetics, etc., and to provide convenience and comfort to their users, etc.

3 都営住宅等の建設に当たっては、設計の標準化、合理的な工法の採用、規格化された資材の使用及び適切な耐久性の確保に努めることにより、建設及び維持管理に要する費用の縮減に配慮するものとする。

(3) When constructing TMG housing, etc., considerations are to be given to reducing construction and maintenance costs through striving to standardize designs, adopt

reasonable construction methods, use standardized materials, and ensure appropriate durability.

4 前三項に定めるもののほか、都営住宅等の整備に関する基準は、東京都規則(以下「規則」という。)で定めるところによる。

(4) Beyond what is specified in the preceding three paragraphs, requirements regarding the development and maintenance of TMG housing, etc. are as provided by the Tokyo Metropolitan Government regulations (hereinafter referred to as “Regulations”).

(平二四条例一一〇・追加)

(Added by Ordinance No. 110 of 2012)

(使用許可)

(Permission to Use)

第四条 都営住宅を使用しようとする者は、知事の許可を受けなければならない。

Article 4 Persons seeking to use TMG housing must obtain permission from the governor to do so.

第二章 一般都営住宅等の管理

Chapter 2 Management of General Tokyo Metropolitan Government Housing

第一節 一般都営住宅の管理

Section 1 Management of General TMG Housing

(使用申込み)

(Application for Use)

第五条 一般都営住宅の使用申込みは、公募の都度一世帯一箇所限りとする。

Article 5 (1) Applications for the use of general TMG housing are limited to one housing unit per household for every open call for applications.

2 前項の公募の方法及び手続は、規則で定める。

(2) The methods and procedures for open calls for applications referred to in the preceding paragraph are to be provided for by Regulations.

(平二四条例一一〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 110 of 2012)

(使用者の資格)

(User Eligibility)

第六条 一般都営住宅を使用することのできる者(第五号に掲げる場合にあっては、現に同居し、又は同居しようとする親族(婚姻の届出をしないが事実上婚姻関係と同様の事情にある者その他婚姻の予約者を含む。以下同じ。)又は東京都オリンピック憲章にうたわれる人権尊重の理念の実現を目指す条例(平成三十年東京都条例第九十三号)第七条の二第二項の証明若しくは同条第一項の東京都パートナーシップ宣誓制度と同等の制度

であると知事が認めた地方公共団体のパートナーシップに関する制度による証明を受けたパートナーシップ関係の相手方(以下「パートナーシップ関係の相手方」という。)を含む。)は、申込みをした日において、次に掲げる条件を具備している者でなければならない。

Article 6 (1) Persons who are eligible to use general TMG housing (in the case set forth in item (v), includes relatives (including a person in a de facto marital relationship without marriage registration or engaged to be married; hereinafter the same) who are current or prospective cohabitants or the partner in a partnership relationship (hereinafter referred to as the "partner in a partnership relationship") who has received certification under Article 7-2, Paragraph (2) of the Tokyo Metropolitan Ordinance Seeking the Realization of the Principle of Respect for Human Rights Outlined in the Tokyo Olympic Charter (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 93 of 2018) or under a partnership system of a local government recognized by the Governor as equivalent to the Tokyo Partnership Oath System set forth in Paragraph 1 of the same Article.) must meet the following conditions on the day of application:

一 東京都内に居住していること。

(i) is residing in Tokyo;

二 現に同居し、又は同居しようとする親族又はパートナーシップ関係の相手方があること。

(ii) is currently living or intending to live with relatives or the partner in a partnership relationship;

三 現に住宅に困窮していることが明らかであること。

(iii) is currently clearly in desperate need of housing;

四 収入が、イ、ロ又はハに掲げる場合に応じ、それぞれイ、ロ又はハに掲げる金額を超えないこと。

(iv) in the pertinent cases set forth in (a), (b), or (c), has an income that does not exceed the amount specified in (a), (b), or (c) respectively:

イ 使用者の特に居住の安定を図る必要があるものとして第四項で定める場合 二十一万四千円

(a) persons in need of housing stability specified in paragraph (4): 214,000 yen;

ロ 一般都営住宅が、法第八条第一項若しくは第三項若しくは激甚災害に対処するための特別の財政援助等に関する法律(昭和三十七年法律第百五十号)第二十二条第一項の規定による国の補助に係るもの又は法第八条第一項各号のいずれかに該当する場合において都が災害により滅失した住宅に居住していた低額所得者に転貸するため借り上げるものである場合 二十一万四千円(当該災害発生の日から三年を経過した後は、十五万八千円)



(b) when the general TMG housing is subsidized by the TMG under Article 8, paragraph (1) or paragraph (3) of the Act, or Article 22, paragraph (1) of the Act on Special Financial Support to Deal with the Designated Disaster of Extreme Severity (Act No. 150 of 1962), or, is, in one of the situations in each item of Article 8, paragraph (1) of the Act, rented by the TMG for the purpose of subletting to low-income earners who lived in housing destroyed in a disaster: 214,000 yen (158,000 yen after three years have elapsed from the date of the said disaster); and

ハ イ及びロに掲げる場合以外の場合 十五万八千円

(c) cases other than those set forth in (a) and (b): 158,000 yen; and

五 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律(平成三年法律第七十七号)第二条第六号に規定する暴力団員(以下「暴力団員」という。)でないこと。

(v) is not an organized crime group member provided in Article 2, item (vi) of the Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members (Act No. 77 of 1991) (hereinafter referred to as “organized crime group member”).

2 次の各号のいずれかに該当する者にあつては、前項第二号の規定にかかわらず、現に同居し、又は同居しようとする親族が又はパートナーシップ関係の相手方があることを要しない。。

(2) Notwithstanding the provisions of item (ii) of the preceding paragraph, persons who fall under any of the following items are not required to be currently living or intending to live with relatives, or the partner in a partnership relationship:

一 六十歳以上の者

(i) persons 60 years of age or older;

二 障害者基本法(昭和四十五年法律第八十四号)第二条第一号に規定する障害者で、その障害の程度が次に掲げる障害の種類に応じ、それぞれ次に定める障害の程度であるもの

(ii) persons with a disability provided in Article 2, item (i) of the Basic Act for Persons with Disabilities (Act No. 84 of 1970) whose degree of disability respective to the type of disability is equivalent to those set forth as follows:

イ 身体障害 身体障害者福祉法施行規則(昭和二十五年厚生省令第十五号)別表第五号の一級から四級までのいずれかに該当する程度

(a) physical disabilities: a degree equivalent to any of Grade 1 through Grade 4 referred to in the Attached Table 5 of the Enforcement Rules for the Act on Welfare of Physically Disabled Persons (Order of the Ministry of Health and Welfare No. 15 of 1950);

ロ 精神障害(知的障害を除く。以下同じ。) 精神保健及び精神障害者福祉に関する

法律施行令(昭和二十五年政令第百五十五号)第六条第三項に規定する一級から三級までのいずれかに該当する程度

(b) mental disabilities (excluding intellectual disabilities; the same applies hereinafter): a degree equivalent to any of Grade 1 through Grade 3 provided in Article 6, paragraph (3) of the Enforcement Order for the Act on Mental Health and Welfare for Persons with Mental Disorders or Disabilities (Cabinet Order No. 155 of 1950); and

ハ 知的障害 ロに規定する精神障害の程度に相当する程度

(c) intellectual disabilities: a degree equivalent to the degree of mental disabilities provided in (b);

三 戦傷病者特別援護法(昭和三十八年法律第百六十八号)第二条第一項に規定する戦傷病者でその障害の程度が恩給法(大正十二年法律第四十八号)別表第一号表ノ二の特別項症から第六項症まで又は別表第一号表ノ三の第一款症のもの

(iii) a wounded or sick retired soldier provided in Article 2, paragraph (1) of the Act on Special Aid to the Wounded and Sick Retired Soldiers (Act No. 168 of 1963) whose degree of disability is one of those listed in Special Class Disabilities through Class 6 Disabilities in Attached Table 1-2 or Subsection 1 Disabilities of Attached Table 1-3 of the Public Officers Pension Act (Act No. 48 of 1923);

四 原子爆弾被爆者に対する援護に関する法律(平成六年法律第百十七号)第十一条第一項の規定による厚生労働大臣の認定を受けている者

(iv) persons who have been certified by the Minister of Health, Labor and Welfare under Article 11, paragraph (1) of the Atomic Bomb Survivors' Assistance Act (Act No. 117 of 1994);

五 生活保護法(昭和二十五年法律第百四十四号)第六条第一項に規定する被保護者又は中国残留邦人等の円滑な帰国の促進並びに永住帰国した中国残留邦人等及び特定配偶者の自立の支援に関する法律(平成六年法律第三十号)第十四条第一項に規定する支援給付(中国残留邦人等の円滑な帰国の促進及び永住帰国後の自立の支援に関する法律の一部を改正する法律(平成十九年法律第百二十七号)附則第四条第一項に規定する支援給付を含む。)を受けている者

(v) public assistance recipients provided in Article 6, paragraph (1) of the Public Assistance Act (Act No. 144 of 1950) or recipients of support benefits provided in Article 14, paragraph (1) of the Act on Measures on Expediting of Smooth Return of Remaining Japanese in China and for Assistance in Self-Support after Permanent Return to Japan (Act No. 30 of 1994) (including support benefits provided in Supplementary Provisions Article 4, paragraph (1) of the Act Partially Amending the Act on Measures on Expediting of Smooth Return of Remaining Japanese in China

and for Assistance in Self-Support after Permanent Return to Japan (Act 127 of 2007));

六 海外からの引揚者で日本に引き揚げた日から起算して五年を経過していないもの  
(vi) repatriates from overseas for whom five years have not passed since the date of repatriation to Japan;

七 ハンセン病療養所入所者等に対する補償金の支給等に関する法律(平成十三年法律第六十三号)第二条に規定するハンセン病療養所入所者等

(vii) Hansen's disease sanatorium residents provided in Article 2 of the Act on Payment of Compensation to Inmates of Hansen's Disease Sanatorium (Act No. 63 of 2001);

八 配偶者からの暴力の防止及び被害者の保護等に関する法律(平成十三年法律第三十一号。以下この号において「配偶者暴力防止等法」という。)第一条第二項に規定する被害者又は配偶者暴力防止等法第二十八条の二に規定する関係にある相手からの暴力を受けた者でイ又はロのいずれかに該当するもの

(viii) victims provided in Article 1, paragraph (2) or persons who have suffered violence by a partner in a relationship provided in Article 28-2 of the Act on the Prevention of Spousal Violence and the Protection of Victims (Act No. 31 of 2001; hereinafter referred to as “Spousal Violence Prevention Act” in this item) who fall under either (a) or (b):

イ 配偶者暴力防止等法第三条第三項第三号(配偶者暴力防止等法第二十八条の二において準用する場合を含む。)の規定による一時保護又は配偶者暴力防止等法第五条(配偶者暴力防止等法第二十八条の二において準用する場合を含む。)の規定による保護が終了した日から起算して五年を経過していない者

(a) persons for whom five years have not yet passed since the date on which temporary protection under Article 3, paragraph (3), item (iii) of the Spousal Violence Prevention Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 28-2 of the Spousal Violence Prevention Act) or protection under Article 5 of the Spousal Violence Prevention Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 28-2 of the Spousal Violence Prevention Act) ended; or

ロ 配偶者暴力防止等法第十条第一項又は第十条の二(配偶者暴力防止等法第二十八条の二において読み替えて準用する場合を含む。)の規定により裁判所がした命令の申立てを行った者で当該命令がその効力を生じた日から起算して五年を経過していないもの

(b) persons, who have filed a petition for an order issued by a court pursuant to Article 10, paragraph (1) or Article 10, paragraph (2) of the Spousal Violence Prevention Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to

Article 28-2 of the Spousal Violence Prevention Act), for whom five years have not yet passed since the date on which the relevant order took effect.

3 前項に規定する者に使用を許可する一般都営住宅は、居室数が二室以下の規模の住宅とする。ただし、これにより難い場合には、規則で定める規格の住宅とする。

(3) General TMG housing that is permitted for use by the persons provided in the preceding paragraph is to have two or fewer habitable rooms. However, if circumstances make this difficult, the housing is to meet the standards provided for by Regulations.

4 第一項第四号イに掲げる場合は、使用者又は同居者が次の各号のいずれかに該当する場合とする。

(4) In the cases set forth in paragraph (1), item (iv), (a), the user or a cohabitant must fall under one of the following items:

一 障害者基本法第二条第一号に規定する障害者で、その障害の程度が次に掲げる障害の種類に応じ、それぞれ次に定める障害の程度である場合

(i) persons with a disability provided in Article 2, item (i) of the Basic Act for Persons with Disabilities whose degree of disability respective to the type of disability is equivalent to those set forth as follows:

イ 身体障害 身体障害者福祉法施行規則別表第五号の一級から四級までのいずれかに該当する程度

(a) physical disabilities: a degree equivalent to any of Grade 1 through Grade 4 referred to in the Attached Table 5 of the Enforcement Rules for the Act on Welfare of Physically Disabled Persons;

ロ 精神障害 精神保健及び精神障害者福祉に関する法律施行令第六条第三項に規定する一級又は二級に該当する程度

(b) mental disabilities: a degree equivalent to any of Grade 1 through Grade 3 provided in Article 6, paragraph (3) of the Enforcement Order for the Act on Mental Health and Welfare for Persons with Mental Disorders or Disabilities; and

ハ 知的障害 ロに規定する精神障害の程度に相当する程度

(c) intellectual disabilities: a degree equivalent to the degree of mental disabilities provided in (b);

二 第二項第三号、第四号、第六号又は第七号に該当する者である場合

(ii) persons who fall under paragraph (2), item (iii), item (iv), item (vi), or item (vii);

三 使用者が六十歳以上の者であり、かつ、同居者のいずれもが十八歳未満又は六十歳以上の者である場合

(iii) persons who are 60 years of age or older, with all cohabitants being under 18 years of age or 60 years of age or older; and

四 同居者に十八歳に達する日以後の最初の三月三十一日までの間にある者がある場合  
(iv) persons with a cohabitant who has time between the 18th birthday and the first  
March 31 after that day.

5 第一項、第二項及び前項に定めるもののほか、知事は、供給する住宅の戸数が著しく少ない場合その他特に必要があると認める場合は、使用者の資格について制限を加えることができる。

(5) Beyond what is specified in paragraphs (1), (2), and the preceding paragraph, the governor may, when the number of housing units to be supplied is extremely limited or when the governor finds it particularly necessary, impose restrictions on the eligibility of users.

(平一二条例一六三・平一三条例六三・平一四条例九・平一八条例四一・平一九条例九七・平二〇条例八五・平二四条例一一〇・平二六条例四四・平二六条例一〇四・平二九条例五五・令四条例九四・令六条例三七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 163 of 2000, Ordinance No. 63, 2001, Ordinance No. 9 of 2002, Ordinance No. 41 of 2006, Ordinance No. 97 of 2007, Ordinance No. 85 of 2008, Ordinance No. 110 of 2012, Ordinance No. 44 of 2014, Ordinance No. 104 of 2014, Ordinance No. 55 of 2017, Ordinance No.94 of 2022, and Ordinance No.37 of 2024)

(使用者の資格の特例)

(Special Provisions for User Eligibility)

第七条 被災市街地復興特別措置法(平成七年法律第十四号)第二十一条に規定する住宅被災市町村の区域内において同法第五条第一項第一号の災害により滅失した住宅に居住していた者並びに当該住宅被災市町村の区域内において実施される都市計画法(昭和四十三年法律第百号)第四条第十五項に規定する都市計画事業並びに被災市街地復興特別措置法施行規則(平成七年建設省令第二号)第十八条に規定する市街地の整備改善及び住宅の供給に関する事業の実施に伴い移転が必要となった者については、当該災害の発生した日から起算して三年を経過する日までの間は、前条第一項第三号に掲げる条件を具備する者を同項第一号、第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなす。

Article 7 (1) Persons who were residing in housing destroyed due to a disaster referred to in Article 5, paragraph (1), item (i) of the Act on Special Measures concerning Reconstruction of Urban Districts Damaged by Disaster (Act No. 14 of 1995) located within the district of housing disaster municipalities provided in Article 21 of the same Act and persons who are required to relocate due to the implementation of city planning projects provided in Article 4, paragraph (15) of the City Planning Act (Act No. 100 of June 15, 1968) and projects regarding reconstruction of urban districts and housing provision provided in Article 18 of the Enforcement Rules for the Act on

Special Measures concerning Reconstruction of Urban Districts Damaged by Disaster (Order of the Ministry of Construction No. 2 of 1995) conducted within the relevant district of housing disaster municipalities who meet the conditions set forth in paragraph (1), item (iii) of the preceding article are, until three years have passed from the date of the relevant disaster, deemed to be those meeting the conditions set forth in items (i), (ii), and (iv) of the same paragraph.

- 2 一般都営住宅の借上げに係る契約の終了又は法第四十四条第三項の規定による一般都営住宅の用途の廃止により当該一般都営住宅の明渡しをしようとする使用者が、当該明渡しに伴い他の一般都営住宅の使用の申込みをした場合においては、その者は、前条第一項第二号から第四号までに掲げる条件を具備する者とみなす。

- (2) If a user who intends to surrender a general TMG housing due to the expiration of the lease contract for the general TMG housing or the abolition of the use of the general TMG housing under Article 44, paragraph (3) of the Act applies for the use of another general TMG housing, that person is deemed to be one meeting the conditions set forth in paragraph (1), items (ii) through (iv) of the preceding Article.

- 3 前条第一項第四号ロに掲げる一般都営住宅の利用者は、同項各号(前条第二項に規定する者にあつては、同条第一項第一号及び第三号から第五号まで)に掲げる条件を具備するほか、当該災害発生の日から三年間は、当該災害により住宅を失った者でなければならない。

- (3) General TMG housing users set forth in paragraph (1), item (iv), (b) of the preceding Article must meet the conditions set forth in each item of the same paragraph (in the case of persons provided in paragraph (2) of the preceding Article, paragraph (1), item (i) through (iii) and item (v) of the same Article), and, for three years from the date of the relevant disaster, also must be persons who have lost their home due to the relevant disaster.

- 4 福島復興再生特別措置法(平成二十四年法律第二十五号)第三十九条に規定する居住制限者については、前条第一項第三号に掲げる条件を具備する者を同項第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなす。

- (4) Of the persons subject to residence restrictions provided in Article 39 of the Act on Special Measures for the Reconstruction and Revitalization of Fukushima (Act No. 25 of 2012), those who meet the conditions set forth in paragraph (1), item (iii) of the preceding Article are deemed to be those meeting the conditions set forth in item (ii) and (iv) of the same paragraph.

(平一二条例一六三・平一九条例九七・平二四条例一一〇・平二七条例四〇・平二七条例一二一・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 163 of 2000, Ordinance No. 97 of 2007,

Ordinance No. 110 of 2012, Ordinance No. 40 of 2015, and Ordinance No. 121 of 2015)

(使用予定者の決定等)

(Determination of Prospective Users)

第八条 知事は、一般都営住宅の使用申込者の数が使用を許可すべき一般都営住宅の戸数を超える場合においては、次の各号のいずれかに該当する者のうちから抽せんにより使用予定者を決定する。

Article 8 (1) If the number of applicants for general TMG housing exceeds the number of general TMG housing units that are to be permitted for use, the governor is to determine the prospective users by drawing lots from among those who fall under any of the following items:

一 住宅以外の建物若しくは場所に居住し、又は保安上危険な状態若しくは衛生上有害な状態にある住宅に居住している者

(i) persons who live in buildings or places that are not housing, or, who live in housing that is in a state that poses dangers or health hazards;

二 他の世帯と同居して著しく生活上不便を受けている者又は住宅がないため親族若しくはパートナーシップ関係の相手方と同居することができない者

(ii) persons who live with other households and are experiencing significant inconvenience in their daily lives, or persons who are unable to live with relatives due to lack of housing, or the partner in a partnership relationship;

三 住宅の規模、設備又は間取りと世帯構成との関係から不適当な居住状態にある者

(iii) persons whose living conditions are unsuitable due to the inappropriateness of size, facilities, or floor plan of the housing considering the household composition;

四 正当な事由による立ち退きの要求を受け、適当な立ち退き先がないため困窮している者(自己の責めに帰すべき事由に基づく場合を除く。)

(iv) persons who have received an eviction notice for legitimate reasons and are in distress due to a lack of suitable housing to which to relocate (excluding cases based on causes attributable to the person);

五 住宅がないため勤務場所から著しく遠隔の地に居住しなければならない者

(v) persons who are having to live extremely far from their place of work due to a lack of housing;

六 収入に比べて著しく過重な家賃の支払をしなければならない者

(vi) persons who are having to pay rent that is extremely excessive compared to their income; or

七 前各号に掲げる者のほか、現に住宅に困窮していることが明らかな者

(vii) beyond the persons set forth in each of the preceding items, those who are

clearly in desperate need of housing.

- 2 知事は、前項の抽せんによりことが困難な事情があると認めるときは、使用申込者の一部について別途の抽せんにより、又は抽せんによらないで使用予定者を決定することができる。

(2) If the governor finds circumstances that make it difficult to conduct the lot drawing referred to in the preceding paragraph, the governor may, through a separate lottery or without drawing lots, determine some of the prospective users.

- 3 知事は、前二項の規定により使用予定者を決定したときは、当該使用予定者に対し、その旨を通知しなければならない。

(3) When the governor has determined a prospective user pursuant to the preceding two paragraphs, the governor must notify the prospective user to that effect.

- 4 知事は、借上げに係る一般都営住宅の使用予定者を決定したときは、当該使用予定者に対し、当該一般都営住宅の借上げの期間の終了時に当該一般都営住宅を明け渡さなければならない旨を通知しなければならない。

(4) When the governor determines the prospective user of a leased general TMG housing, the governor must notify the relevant prospective user of the relevant general TMG housing that the general TMG housing must be surrendered at the end of the leasing period.

(令四条例九四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 94 of 2024)

(公募の例外)

(Exception to Open Calls for Applications)

第九条 知事は、次の各号のいずれかに掲げる事由に該当する者に対しては、公募を行わないで一般都営住宅の使用を許可することができる。

Article 9 The governor may grant permission to use general TMG housing without an open call for applications for persons whose circumstances fall under any of the following items:

一 災害による住宅の滅失

(i) housing destroyed by a disaster;

二 不良住宅の撤去

(ii) defective housing removal;

三 一般都営住宅の借上げに係る契約の終了

(iii) lease expiration of a leased general TMG housing;

四 一般都営住宅建替事業による一般都営住宅の除却

(iv) general TMG housing removal due to general TMG housing reconstruction projects;



五 都市計画法第五十九条の規定に基づく都市計画事業、土地区画整理法(昭和二十九年法律第百十九号)第三条第四項若しくは第五項の規定に基づく土地区画整理事業、大都市地域における住宅及び住宅地の供給の促進に関する特別措置法(昭和五十年法律第六十七号)に基づく住宅街区整備事業、密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律(平成九年法律第四十九号)に基づく防災街区整備事業又は都市再開発法に基づく市街地再開発事業の施行に伴う住宅の除却

(v) housing removal due to the implementation of city planning projects based on provisions of Article 59 of the City Planning Act, land rezoning projects based on provisions of Article 3, paragraph (4) or paragraph (5) of the Land Readjustment Act (Act No. 119 of 1954), residential district project based on the Act on Special Measures concerning Promotion of Supply of Houses and Housing Lands in Urban Districts (Act No. 67 of 1975), or disaster control district projects based on the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts (Act No. 49 of 1997), or, urban renewal projects based on the Urban Renewal Act;

六 土地収用法(昭和二十六年法律第二百十九号)第二十条(同法第百三十八条第一項において準用する場合を含む。)の規定による事業の認定を受けている事業又は公共用地の取得に関する特別措置法(昭和三十六年法律第百五十号)第二条に規定する特定公共事業の執行に伴う住宅の除却

(vi) housing removal due to the enforcement of approved projects under Article 20 of the Expropriation of Land Act (Act No. 219 of 1951) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 138, paragraph (1) of the same Act) or specified public projects provided in Article 2 of the Act on Special Measures concerning Acquisition of Lands for Public Use (Act No. 150 of 1961);

七 現に一般都営住宅を使用している者(以下この号において「既存使用者」という。)の同居者の人数に増減があったこと、既存使用者又は同居者が加齢、病気等によって日常生活に身体の機能上の制限を受ける者となったことその他既存使用者又は同居者の世帯構成及び心身の状況からみて知事が使用者を募集しようとしている一般都営住宅に当該既存使用者が入居することが適切であること。

(vii) when there has been an increase or decrease in the number of cohabitants of the person currently using general TMG housing (hereinafter referred to as “existing user” in this item), when the daily life of the existing user or a cohabitant is newly restricted due to physical disabilities caused by aging, illness, etc., or when, in view of the household structure and physical and mental conditions of the existing user or cohabitants, it is deemed appropriate for the relevant existing user to move into the general TMG housing for which the governor was preparing to receive applications; or

八 一般都営住宅の使用者が相互に入れ替わることが双方の利益となること。

(viii) when exchanging of two general TMG housing units is in the interests of both users.

(平一七条例四三・平一八条例四一・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 43 of 2005 and Ordinance No. 41 of 2006)

第九条の二 知事は、密集市街地における防災街区の整備に関する法律第十九条の規定により一般都営住宅への入居を希望する旨を知事に申し出た者に対しては、公募を行わないでその使用を許可するものとする。

Article 9-2 When a person submits to the governor an application to use general TMG housing pursuant to Article 19 of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts, the governor is to grant permission for use to this person without an open call for applications.

(平一二条例五七・追加、平一七条例四三・一部改正)

(Added by Ordinance No. 57 of 2000; partially amended by Ordinance No. 43 of 2005)

(住宅割当て)

(Housing Allocation)

第十条 知事は、次に掲げる者のうち、居住の安定について特別の配慮が必要であると認めるものに対して、一般都営住宅の一部を割り当てることができる。

Article 10 (1) The governor may, of the following persons, allocate a portion of the general TMG housing units to those who are deemed to require special consideration in providing housing stability:

一 中国残留邦人等の円滑な帰国の促進並びに永住帰国した中国残留邦人等及び特定配偶者の自立の支援に関する法律第二条第一項及び第六条第二項に規定する中国残留邦人等及びその親族等

(i) a remaining Japanese in China, etc. and relatives of the relevant remaining Japanese in China provided in Article 2, paragraph (1) and Article 6, paragraph (2) of the Act on Measures on Expediting of Smooth Return of Remaining Japanese in China and for Assistance in Self-Support after Permanent Return to Japan;

二 児童福祉法(昭和二十二年法律第百六十四号)第三十八条に規定する母子生活支援施設に居住している者のうち公の援助を受けることが適当でなくなったもの

(ii) persons residing in maternal and child living support facility provided in Article 38 of the Child Welfare Act (Act No. 164 of 1947) for whom it has become inappropriate to receive public assistance; and

三 前二号に掲げる者のほか規則で定める者

(iii) beyond the persons set forth in the preceding two items, persons provided for by

## Regulations.

- 2 知事は、必要があると認める場合は、一般都営住宅の供給戸数のうち五割を超えない範囲の戸数を、当該住宅の存する地区内の使用申込者に対して割り当てることができる。

(2) On finding it necessary to do so, the governor may allocate not more than 50% of the total number of general TMG housing units to be provided to applicants in the district where the housing is located.

- 3 前二項の規定により割り当てた戸数が使用申込者の数に満たないときは、抽せんにより使用予定者を決定しなければならない。

(3) If the number of units allocated pursuant to the preceding two paragraphs is less than the number of applicants, the prospective users must be determined by lottery.

(平一〇条例四九・平二〇条例八五・平二六条例一〇四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 49 of 1998, Ordinance No. 85 of 2008, and Ordinance No. 104 of 2014)

(使用手続)

## (Procedures for Use)

第十一条 第八条から前条までの規定により一般都営住宅の使用予定者として決定された者は、知事が指定する日までに次に掲げる手続をしなければならない。

Article 11 (1) A person who has been determined as a prospective user of a general TMG housing pursuant to Article 8 through the preceding article must complete the following procedures by the date designated by the governor:

一 規則で定める請け書を提出すること。

(i) submit a letter of acceptance in the format provided for by Regulations; and

二 保証金として一般都営住宅の使用料(前号の請け書に記載された使用料をいう。)二月分に相当する金額を納付すること。

(ii) pay a deposit in the amount equivalent to two months' worth of the housing fee for the general TMG housing (refers to the housing fee stated in the letter of acceptance referred to in the previous item).

- 2 一般都営住宅の使用予定者がやむを得ない事情により前項の知事が指定する日までに手続をすることができないときは、同項の規定にかかわらず、知事が別に指定する日までに同項の手続をしなければならない。

(2) If a prospective user of general TMG housing is unable to complete the procedures by the date designated by the governor referred to in the preceding paragraph due to unavoidable circumstances, notwithstanding the provisions of the same paragraph, the prospective user must complete the procedures referred to in the same paragraph by the date separately designated by the governor.

3 知事は、第一項又は前項の手続を完了した者で第六条又は第七条に定める資格を有するものに対し、一般都営住宅の使用を許可し、その旨を通知する。

(3) The governor is to permit the person who has completed the procedures referred to in paragraph (1) or the preceding paragraph and meet the eligibility requirements specified in Article 6 or Article 7 to use the general TMG housing, and give notice to that effect.

4 知事は、正当な事由がなく第一項又は第二項の知事が指定する日までに第一項の手続を行わない者に対しては、一般都営住宅の使用予定者の決定を取り消すことができる。

(4) The governor may revoke the status of prospective user of general TMG housing when the relevant prospective user fails to complete the procedures referred to paragraph (1) by the date designated by the governor under paragraph (1) or paragraph (2) without legitimate grounds.

5 一般都営住宅の使用を許可された者は、許可の日から十五日以内に一般都営住宅の使用を開始しなければならない。ただし、特に知事の承認を受けたときは、この限りでない。

(5) Those who are permitted to use general TMG housing must start using the general TMG housing within 15 days from the day the permission was granted. However, this does not apply when specially approved by the governor.

(令元条例三九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 39 of 2019)

(使用料の決定)

(Determination of Housing Fees)

第十二条 一般都営住宅の使用料は、毎年度、第二十七条の規定により認定された収入に基づき、近傍同種の住宅の家賃(第四項の規定により定められたものをいう。以下同じ。)以下で令第二条及び令第十六条第一項に定める算定方法により算定した額とする。ただし、第二十六条の規定による使用者からの収入に関する報告がない場合において、法第三十四条の規定による報告の請求を行ったにもかかわらず使用者がその請求に応じないときは、当該一般都営住宅の使用料は、近傍同種の住宅の家賃とする。

Article 12 (1) The housing fee for general TMG housing is to be calculated each fiscal year based on the income certified pursuant to Article 27, at an amount that is equal to or less than the rent for nearby housing of the same type (referring to what is determined pursuant to paragraph (4); the same applies hereinafter), in accordance with the calculation method specified in Article 2 and Article 16, paragraph (1) of the Order. However, if a user fails to make an income report under Article 26, and the relevant user fails to respond to a request for reporting under Article 34 of the Act, the housing fee for the relevant general TMG housing is to be equivalent to the rent for

nearby housing of the same type.

- 2 一般都営住宅の使用者(公営住宅法施行規則(昭和二十六年建設省令第十九号。以下「省令」という。))第八条に定める者に限る。第二十九条第三項において同じ。))が第二十六条に規定する収入に関する報告をすること及び法第三十四条の規定による報告の請求に応じることが困難な事情にあると認めるときは、知事は、前項の規定にかかわらず、当該使用者の一般都営住宅の使用料を、毎年度、令第二条で定めるところにより、省令第九条で定める方法により把握した当該使用者の収入に基づき、近傍同種の住宅の家賃以下で定めることができる。

- (2) When the governor finds that it is difficult for a user of general TMG housing (limited to those specified in Article 8 of the Enforcement Rules for the Act on Public Housing (Order of the Ministry of Construction No. 19 of 1951; hereinafter referred to as "Ministerial Order"); the same applies in Article 29, paragraph (3)) to make an income report provided in Article 26 and to respond to a request for reporting under Article 34 of the Act, the governor may, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, determine the relevant user's housing fee for general TMG housing every fiscal year, as provided by Article 2 of the Order, based on the relevant user's income as assessed by the method specified in Article 9 of the Ministerial Order at an amount equal to or less than the rent for nearby housing of the same type.

- 3 令第二条第一項第四号に規定する事業主体が定める数値は、知事が別に定める。

- (3) The numerical values determined by the business entity provided in Article 2, paragraph (1), item (iv) of the Order are to be determined separately by the governor.

- 4 第一項の近傍同種の住宅の家賃は、毎年度、令第三条及び令第十六条第一項に定める算定方法により算定した額とする。

- (4) The rent for nearby housing of the same type referred to in paragraph (1) is to be calculated each fiscal year using the calculation method specified in Article 3 and Article 16, paragraph (1) of the Order.

(平二九条例八四・令元条例三九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 84 of 2017 and Ordinance No. 39 of 2019)

(使用料の徴収)

(Collection of Housing Fees)

第十三条 使用料は、一般都営住宅の使用許可の日からこれを徴収する。

Article 13 (1) Housing fees are to be collected from the day the permission to use the general TMG housing is granted.

- 2 知事が特別の事情があると認める場合は、前項の期日を別に指定することができる。

- (2) If deemed that there are special circumstances, the governor may designate a date that is different from the date referred to in the preceding paragraph.

3 使用料は、毎月末日までにその月分を納付しなければならない。

(3) The housing fee for each month must be paid by the last day of the relevant month.

4 一般都営住宅の使用許可の日若しくは第二項の規定により指定された期日の属する月又は一般都営住宅を返還した日の属する月における使用期間が一月に満たないときの使用料の額は、日割計算による。

(4) For the month in which the day that the permission to use the general TMG housing was granted or the date designated pursuant to paragraph (2) falls, or, for the month in which the day the general TMG housing is returned falls, if the period of use is less than one month, the housing fee for that relevant month is to be calculated on a per diem basis.

5 使用者が第二十四条第一項に規定する手続を経ないで無断で一般都営住宅を使用しなくなった場合は、知事がその事実を認定し、使用許可を取り消した日までの使用料を徴収する。

(5) If a user fails to complete the procedure provided in Article 24, paragraph (1) and has ceased to use the general TMG housing without permission to do so, the relevant user will be charged the housing fee up until the day when the governor certifies the fact and revokes the permission to use.

(使用料の減免等)

(Reduction of Housing Fees)

第十四条 次の各号のいずれかに該当する場合には、知事は、一般都営住宅の使用料を減免し、又は使用料の徴収を猶予することができる。

Article 14 (1) If any of the following items apply, the governor may reduce or exempt, or defer the collection of housing fees for general TMG housing:

一 使用者又は同居者が地震、暴風雨、洪水、高潮、火災等の災害による被害を受けたとき。

(i) when the user or cohabitant suffers damage from a disaster such as a(n) earthquake, storm, flood, tidal wave, or fire;

二 使用者及び同居者の責めに帰すべき事由によらないで引き続き十日以上一般都営住宅の全部又は一部を使用することができないとき。

(ii) due to reasons not attributable to the user or cohabitants, when all or part of the general TMG housing is unusable for 10 consecutive days or longer;

三 使用者又は同居者が、失職、疾病その他の事由により著しく生活困難の状態にあるとき。

(iii) when the user or cohabitant is experiencing extreme hardship due to job loss, illness, or other reasons; or

四 使用者及び同居者の収入が著しく低額であるとき。

(iv) when the income of the user and cohabitants is extremely low.

2 前項に定めるもののほか、知事は、特別の事情があると認めるときは、一般都営住宅の使用料を減額することができる。

(2) Beyond what is specified in the preceding paragraph, if deemed that there are special circumstances, the governor may reduce the housing fee for general TMG housing.

3 第二項の使用料の減免の額及び期間は、知事が実情を考慮して定めるものとする。

(3) The amount and period of reduction/exemption of housing fees referred to in the preceding two paragraphs are to be determined by the governor in consideration of the actual situation.

4 第一項の使用料の徴収の猶予期間は、六月を超えることができない。

(4) The period of deferment of housing fee collection under paragraph (1) may not exceed six months.

5 使用者は、第一項又は第二項の規定により使用料の減免又は使用料の徴収の猶予を受けようとするときは、知事に申請しなければならない。

(5) When a user wishes to receive a reduction or exemption of housing fees or a deferment of housing fee collection pursuant to paragraph (1) or paragraph (2), the user must apply to the governor.

6 保証金の減免及び徴収の猶予については、前各項の規定を準用する。

(6) The provisions of each of the preceding paragraphs apply mutatis mutandis to the reduction and exemption, and deferment of collection of the deposit.

(建替事業等に係る使用料の特例)

(Special Provisions for Housing Fees Related to Reconstruction Projects)

第十五条 知事は、次の各号のいずれかに該当する場合において、新たに使用を許可された一般都営住宅の使用料が従前の都営住宅の最終の使用料(第五十八条(第七十一条、第七十四条、第七十八条又は第八十一条において準用する場合を含む。))の規定による使用料の減額を受けている場合には当該減額後の使用料をいい、第六十四条(第七十一条、第七十四条、第七十八条又は第八十一条において準用する場合を含む。))の規定により付加使用料を納付している場合には当該付加使用料を含む。)を超えることとなり、かつ、当該使用者の居住の安定を図るため必要があると認めるときは、第十二条第一項若しくは第二項、第二十九条第一項若しくは第三項又は第三十二条第一項の規定にかかわらず、令第十二条及び令第十六条第二項で定めるところにより、当該使用者の使用料を減額するものとする。

Article 15 When one of the following items applies, if the housing fee for the newly approved general TMG housing exceeds the final housing fee for the previous TMG

housing (referring to the reduced housing fee when receiving housing fee reduction under Article 58 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 71, 74, 78, or 81), and including the additional housing fee when paying additional housing fee pursuant to Article 64 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 71, 74, 78, or 81)), and on finding it necessary to ensure housing stability of the relevant user, the governor, notwithstanding the provisions of Article 12, paragraph (1) or paragraph (2), or Article 29, paragraph (1) or paragraph (3), or, Article 32, paragraph (1), as provided by Article 12 and Article 16, paragraph (2) of the Order, is to reduce the housing fee of the relevant user:

一 第三十七条第一項の規定により一般都営住宅の利用者が新たに整備された一般都営住宅の使用を許可された場合

(i) when a user of general TMG housing is granted permission to use newly developed general TMG housing pursuant to Article 37, paragraph (1);

二 法第四十四条第三項の規定による一般都営住宅の用途の廃止による一般都営住宅の除却に伴い、当該一般都営住宅の利用者が他の一般都営住宅の使用を許可された場合

(ii) when a user of general TMG housing that is being removed due to the abolition of its use under Article 44, paragraph (3) of the Act is granted permission to use other general TMG housing; or

三 前二号に掲げるもののほか都営住宅の除却に伴い当該都営住宅の利用者が他の一般都営住宅の使用を許可された場合

(iii) beyond what is set forth in the preceding two items, when a user of the relevant TMG housing that is being removed is granted permission to use other general TMG housing.

(平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 84 of 2017)

第十五条の二 知事は、第九条の二の規定により一般都営住宅の使用を許可した者に対して、その者が従前賃借していた延焼等危険賃貸住宅(密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律第十五条第一項で定めるものをいう。)の家賃を当該一般都営住宅の使用料が超えることとなり、その者の家賃負担の軽減を図るため必要があると認めるときは、第十二条第一項若しくは第二項、第二十九条第一項若しくは第三項又は第三十二条第一項の規定にかかわらず、密集市街地における防災街区の整備の促進に関する法律施行令(平成九年政令第三百二十四号)第五条で定めるところにより、当該一般都営住宅の使用料を減額するものとする。

Article 15-2 For the users permitted to use general TMG housing pursuant to Article 9-2, if the housing fee for the new general TMG housing exceeds the rent for the relevant user's previous residence in a high-fire-risk rented housing (specified in Article 15,



paragraph (1) of the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts), and on finding it necessary to reduce the housing fee burden of the relevant user, the governor, notwithstanding the provisions of Article 12, paragraph (1) or paragraph (2), Article 29, paragraph (1) or paragraph (3), or, Article 32, paragraph (1), as provided by Article 5 of the Enforcement Order for the Act on Promotion of Improvement of Disaster Control Districts in Populated Urban Districts (Cabinet Order No. 324 of 1997), is to reduce the housing fee of the relevant general TMG housing.

(平一二条例五七・追加、平二四条例一一〇・平二九条例八四・一部改正)

(Added by Ordinance No. 57 of 2000; partially amended by Ordinance No. 110 of 2012 and Ordinance No. 84 of 2017)

(費用負担)

(Cost Burden)

第十六条 次の費用は、使用者の負担とする。

Article 16 (1) The following expenses are to be borne by the user:

一 修繕に要する費用(法第二十一条の規定により知事が修繕義務を負うものを除く。)

(i) expenses required for repairs (excluding those for which the governor is obligated to repair pursuant to Article 21 of the Act);

二 電気、ガス、上水道及び下水道の使用料

(ii) bills for using electricity, gas, water and sewage;

三 し尿、じんかい及び排水の消毒、清掃及び処理に要する費用

(iii) expenses required for disinfection, cleaning, and treatment of human waste, dirt, and wastewater;

四 給水施設、し尿浄化施設、汚水処理施設、昇降機及び共同施設の使用及び維持に要する費用

(iv) expenses required for the use and maintenance of water supply facilities, human waste treatment facilities, wastewater treatment facilities, elevators and communal facilities; and

五 前各号に掲げるもののほか知事の指定する費用

(v) beyond what is set forth in each of the preceding items, expenses specified by the governor.

2 知事は、前項第一号又は第四号の費用のうち、使用者に負担させることが適当でない  
と認めるものについて、その一部又は全部を使用者に負担させないことができる。

(2) Of the expenses referred to in item (i) or item (iv) of the preceding paragraph, the governor may, regarding those found inappropriate to have the users bear, exempt the users from bearing all or part of the relevant expenses.

(共益費)

(Common Facility Fee)

第十七条 知事は、前条第一項各号の費用のうち、使用者の共通の利益を図るため、特に必要と認めるものを共益費として使用者から徴収する。

Article 17 (1) Of the expenses referred to in each item of paragraph (1) of the preceding article, the governor, regarding those found particularly necessary for the common benefit of the users, collects the relevant expenses from users as the common facility fee.

2 共益費は、毎月末日までにその月分を使用料とともに納付しなければならない。

(2) The common facility fee for each month must be paid together with the housing fee by the last day of the relevant month.

3 前二項に定めるもののほか、共益費の徴収については、第十三条の規定を準用する。

(3) Beyond what is specified in the preceding two paragraphs, the provisions of Article 13 apply mutatis mutandis to the collection of the common facility fee.

(転貸の禁止)

(Prohibition of Subletting)

第十八条 使用者は、一般都営住宅を他の者に貸し、又はその使用の権利を他の者に譲渡してはならない。

Article 18 Users may not sublet general TMG housing to other persons or transfer the right to use the same to other persons.

(同居の許可)

(Permission for Cohabitation)

第十九条 使用者は、入居の際の同居者以外の者を新たに同居させようとするときは、省令第十一条に規定するところによるほか、規則で定めるところにより、知事の許可を受けなければならない。

Article 19 (1) When a user intends to add a new cohabitant other than cohabitants existing at the time of move-in, the user must, as provided under Article 11 of the Ministerial Order and as provided by Regulations, obtain permission from the governor.

2 知事は、前項の新たに同居させようとする入居の際の同居者以外の者が暴力団員であるときは、同項の許可をしてはならない。

(2) If the possible new cohabitant other than cohabitants existing at the time of move-in referred to in the same paragraph is an organized crime group member, the governor may not grant the permission referred to in the preceding paragraph.

(平一九条例九七・平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007 and Ordinance No. 84 of 2017)

(使用の承継)

### (Succession of Use)

第二十条 使用者が死亡し、又は退去した場合において、その死亡時又は退去時に当該使用者と同居していた者が引き続き居住することを希望するときは、省令第十二条に規定するところによるほか、規則で定めるところにより、知事の許可を受けなければならない。

Article 20 (1) In the event that a user dies or moves out, and a cohabitant who was living with the user at the time of death or moving out wishes to continue living there, the relevant cohabitant must, as provided under Article 12 of the Ministerial Order and as provided by Regulations, obtain permission from the governor.

2 知事は、前項の引き続き居住することを希望する者(同居する者を含む。)が暴力団員であるときは、同項の許可をしてはならない。

(2) If the person (including cohabitants) who wishes to continue to reside therein referred to in the same paragraph is an organized crime group member, the governor may not grant the permission referred to in the preceding paragraph.

(平一九条例九七・平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007 and Ordinance No. 84 of 2017)

(許可事項及び届出事項)

### (Matters Regarding Permissions and Notifications)

第二十一条 次の各号のいずれかに該当する場合は、使用者は、規則で定めるところにより、知事の許可を受けなければならない。

Article 21 If any of the following items apply, the user must, as provided by Regulations, obtain permission from the governor:

一 一般都営住宅の模様替えその他一般都営住宅に工作を加える行為をしようとするとき。

(i) when intending to redecorate or otherwise modify the general TMG housing;

二 一般都営住宅の一部を住宅以外の目的に使用しようとするとき。

(ii) when intending to use a part of the general TMG housing for purposes other than housing; or

三 一般都営住宅の敷地内に工作物を設置しようとするとき。

(iii) when intending to install structures on the premises of the general TMG housing.

2 一般都営住宅を一月以上使用しない場合その他規則で定める場合には、使用者は、規則で定めるところにより、届出をしなければならない。

(2) If the general TMG housing is not used for one month or longer, or in any other case provided for by Regulations, the user must, as provided by Regulations, submit a notification.

(使用者の保管義務)

(User's Maintenance Obligation)

第二十二條 一般都営住宅の利用者は、当該一般都営住宅及び共同施設について必要な注意を払い、これらを正常な状態において維持しなければならない。

Article 22 Users of general TMG housing must exercise due care on the general TMG housing and communal facilities and maintain them in normal condition.

2 利用者又は同居者の責めに帰すべき事由により一般都営住宅又は共同施設を滅失し、又はき損したときは、利用者はこれを原形に復し、又はこれに要する費用を賠償しなければならない。

(2) If, due to reasons attributable to the user or a cohabitant, a general TMG housing or communal facility is lost or damaged, the user must restore it to its original state or compensate for the costs involved.

(住宅の変更)

(Change of Housing)

第二十三條 知事は、次の各号のいずれかに該当する場合は、使用する一般都営住宅の変更を許可することができる。

Article 23 If any of the following items applies, the governor may permit changing of a user's general TMG housing unit:

一 車いすを使用する身体障害者用に設計された都営住宅を使用する利用者及び同居者が車いすを必要としなくなった場合その他これに準ずる場合に、当該利用者が他の一般都営住宅を使用することが適当であるとき。

(i) when a user or cohabitant using a TMG housing unit designed for a physically disabled person who uses a wheelchair no longer needs a wheelchair, or in other equivalent cases, and it has become appropriate for the relevant user to use another general TMG housing unit; or

二 前号に掲げるもののほか特別の事情があるとき。

(ii) beyond what is set forth in the previous item, when there are special circumstances.

(住宅の返還)

(Return of Housing)

第二十四條 一般都営住宅を返還しようとする場合は、返還しようとする日の十四日前までに知事に届け出て、当該住宅の検査を受けなければならない。

Article 24 (1) If a user wishes to return a general TMG housing unit, the user must notify the governor at least 14 days before the planned return date and have the housing unit inspected.

2 前項の場合において、第二十一条第一号又は第三号に規定する工作物があるときは、利用者は、自己の費用でこれを撤去して原形に復さなければならない。

- (2) In the case referred to in the preceding paragraph, if there is a structure provided in Article 21, item (i) or (iii), the user must remove it and restore the housing unit to its original state at the user's own expense.

(保証金の還付等)

(Deposit Refund)

第二十五条 第十一条第一項第二号に規定する保証金は、一般都営住宅の返還の際、これを還付する。ただし、未納の使用料又は賠償金があるときは、保証金のうちからこれを控除する。

Article 25 (1) The deposit provided in Article 11, paragraph (1), item (ii) is to be refunded when the general TMG housing is returned. However, if there is unpaid housing fees or compensation, such amount will be deducted from the deposit.

- 2 保証金の額が未納の使用料と賠償金とを償うに足りない場合は、使用者は、直ちにその不足額を納付しなければならない。

- (2) If the amount of the deposit is insufficient to cover the unpaid housing fees and compensation, the user must immediately pay the amount of relevant shortfall.

- 3 保証金には、利子を付けない。

- (3) No interest will be paid on the deposit.

(収入に関する報告)

(Report on Income)

第二十六条 一般都営住宅の利用者は、規則で定めるところにより、毎年度、収入に関する報告を行わなければならない。

Article 26 Users of general TMG housing must, as provided by Regulations, submit a report on their income every fiscal year.

(収入額の認定等)

(Certification of Income Amount)

第二十七条 知事は、前条の報告その他の資料に基づき、使用者及び同居者の収入の額を認定し、使用者にその認定した額、収入超過基準(次条に規定する金額をいう。第四項において同じ。)の超過の有無その他必要な事項を通知する。

Article 27 (1) Based on the report referred to in the preceding article and other materials, the governor certifies the income amount of the user and cohabitants and notifies the user of the certified amount, whether or not the income exceeds the standard amount (meaning the amount provided in the following article; the same applies in paragraph (4)), and other necessary matters.

- 2 前項の通知を受けた使用者は、その通知を受けた日から三十日以内に、同項の規定による認定に対して、意見を述べることができる。

- (2) A user who has received the notice referred to in the preceding paragraph may,

within 30 days from the day the notice was received, state the user's opinion regarding the certification referred to in the same paragraph.

- 3 知事は、前項の意見の内容を審査し、必要があると認めるときは、第一項の規定により認定した収入の額を改定する。
- (3) The governor reviews the content of the opinion referred to in the preceding paragraph and, on finding it to be necessary to do so, revise the certified income amount pursuant to paragraph (1).
- 4 知事は、第十九条の許可を行う場合において、当該許可に伴い、第一項の規定により認定した収入の額が令第二条第二項に定める収入の区分を超えて変動したとき(第六条第四項に定める場合に該当しなくなったことにより収入超過基準を超えることとなったとき及び新たに同項に定める場合に該当することによりその収入が収入超過基準以下となったときを含む。次項において同じ。)は、その収入の額を認定する。
- (4) Upon granting permission referred to in Article 19, if the income amount certified pursuant to paragraph (1) following the permission changes beyond the income category specified in Article 2, paragraph (2) of the Order (including when the income exceeds the income standard due to no longer falling under the cases specified in Article 6, paragraph (4), and when the income is equal to or less than the income standard due to newly falling under the cases specified in the same paragraph; the same applies in the following paragraph), the governor certifies the new income amount.
- 5 前項に定める場合のほか、規則で定める事由により、第一項の規定により認定した収入の額が令第二条第二項に定める収入の区分を超えて変動したときは、使用者は、その収入の額の認定を求めることができる。
- (5) Beyond the cases specified in the preceding paragraph, due to grounds provided for by Regulations, if the income amount certified pursuant to paragraph (1) changes beyond the income category specified in Article 2, paragraph (2) of the Order, the user may request the new income amount to be certified.
- 6 第四項の規定に基づく収入の額の認定及び前項の請求に基づく収入の額の認定については、第一項から第三項までの規定を準用する。
- (6) The provisions of paragraphs (1) through (3) apply mutatis mutandis to the certification of the income amount based on the provisions of paragraph (4) and the certification of the income amount based on the request referred to in the preceding paragraph.

(平一二条例一六三・平二四条例一一〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 163 of 2000 and Ordinance No. 110 of 2012)

(収入超過者の明渡し努力義務)

(Obligation to Make Efforts to Surrender Housing for a Person Whose Income Exceeds the Standard)

第二十八条 一般都営住宅の利用者は、当該一般都営住宅を引き続き三年以上使用している場合において、第六条第一項第四号イ、ロ又はハに掲げる場合に応じ、それぞれ同号イ、ロ又はハに定める金額を超える収入のあるときは、当該一般都営住宅を明け渡すように努めなければならない。

Article 28 When a user of general TMG housing has been continuously using the relevant general TMG housing for three years or longer, if the user, in the pertinent of the cases set forth in Article 6, paragraph (1), item (iv), (a), (b), or (c), has an income exceeding the amount specified in (a), (b), or (c) respectively, the user must endeavor to surrender the relevant general TMG housing unit.

(平二四条例一一〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 110 of 2012)

(収入超過者の使用料)

(Housing Fee for a Person Whose Income Exceeds the Standard)

第二十九条 前条の規定に該当する一般都営住宅の利用者は、当該一般都営住宅を引き続き使用しているときは、第十二条第一項の規定にかかわらず、次項に定めるところにより算定した額の使用料を納付しなければならない。

Article 29 (1) A user of general TMG housing that falls under the provisions of the preceding Article must, when continuing to use the relevant general TMG housing, notwithstanding the provisions of Article 12, paragraph (1), pay the housing fee calculated in accordance with the following paragraph.

2 前項の使用料は、毎年度、第二十七条の規定により認定された収入に基づき、近傍同種の住宅の家賃以下で、令第八条第二項及び令第十六条第一項に定める算定方法により算定する。

(2) The housing fee referred to in the preceding paragraph is to be calculated each fiscal year based on the income amount certified pursuant to Article 27, with the amount being equal to or less than the rent for nearby housing of the same type, using the calculation method specified in Article 8, paragraph (2) and Article 16, paragraph (1) of the Order.

3 一般都営住宅の利用者が第一項の規定に該当する場合において第二十六条に規定する収入に関する報告をすること及び法第三十四条の規定による報告の請求に応じることが困難な事情にあると認めるときは、知事は、第十二条第二項の規定及び前二項の規定にかかわらず、当該使用者の一般都営住宅の使用料を、毎年度、令第八条第三項により準用する同条第二項で定めるところにより、省令第九条で定める方法により把握した当該

使用者の収入に基づき、近傍同種の住宅の家賃以下で定めることができる。

- (3) When a user of general TMG housing falls under the provisions of paragraph (1), and the governor finds that it is difficult for the relevant user to make an income report provided in Article 26 and to respond to a request for reporting under Article 34 of the Act, the governor may, notwithstanding the provisions of Article 12, paragraph (2) and the preceding two paragraphs, determine the relevant user's housing fee for the general TMG housing every fiscal year, as provided for by Article 8, paragraph (2) of the Order applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of the same Article, based on the relevant user's income as assessed by the method specified in Article 9 of the Ministerial Order at an amount equal to or less than the rent for nearby housing of the same type.

4 第十四条第一項から第五項までの規定は、第一項の使用料について準用する。

- (4) The provisions of Article 14, paragraphs (1) through (5) apply mutatis mutandis to the housing fee set forth in paragraph (1).

(平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 84 of 2017)

(高額所得者に対する通知等)

(Notice to High-Income Earners)

第三十条 知事は、一般都営住宅を使用している期間が引き続き五年以上である使用者で、第二十七条の規定により認定された収入の額が最近二年間引き続き令第九条第一項に定める基準を超えるもの(以下「高額所得者」という。)に対しては、その旨を通知する。

Article 30 (1) If a user has been continuously using general TMG housing for five years or longer, and whose income certified pursuant to Article 27 has continued to exceed the standards specified in Article 9, paragraph (1) of the Order for the past two years (hereinafter referred to as “high-income earner”), the governor is to give notice to that effect.

2 使用者に配偶者(婚姻の届出をしていないが事実上婚姻関係と同様の事情にある者その他婚姻の予約者を含む。以下同じ。)以外の同居者がある場合における前項の規定の適用については、令第九条第二項に定めるところによる。

- (2) Matters regarding the application of the provisions of the preceding paragraph in cases where there are cohabitants other the spouse (including a person in a de facto marital relationship without marriage registration or engaged to be married; the same applies hereinafter) are as provided by Article 9, paragraph (2) of the Order.

(令元条例三九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 39 of 2019)



(高額所得者に対する明渡請求等)

(Request for Surrender for High-Income Earners)

第三十一条 知事は、高額所得者に対し、当該一般都営住宅の明渡しを請求しようとするときは、あらかじめ第百一条で定める東京都都営住宅高額所得者審査会に意見を求めなければならない。

Article 31 (1) When the governor intends to request a high-income earner to surrender the relevant general TMG housing, the governor must seek the opinion of the TMG Housing High-Income Earner Review Board specified in Article 101 in advance.

2 高額所得者に対する当該一般都営住宅の明渡しの期限は、当該明渡しの請求をする日の翌日から起算して六月を経過した日以後の日としなければならない。

(2) The deadline for surrendering the general TMG housing unit for high-income earners must be on or after the day six months elapse from the day following the day on which the request to surrender is made.

3 一般都営住宅の明渡しの請求を受けた高額所得者は、前項の期限が到来したときは、速やかに当該一般都営住宅を明け渡さなければならない。

(3) A high-income earner who has received a request to surrender a general TMG housing unit must promptly surrender the relevant general TMG housing upon arrival of the deadline referred to in the preceding paragraph.

(平一五条例七二・平一八条例四一・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 72 of 2003 and Ordinance No. 41 of 2006)

(高額所得者の使用料等)

(Housing Fees for High-Income Earners)

第三十二条 一般都営住宅の使用者が高額所得者である場合は、第十二条第一項及び第二十九条第一項の規定にかかわらず、当該一般都営住宅の使用料は、近傍同種の住宅の家賃とする。

Article 32 (1) When the user of general TMG housing is a high-income earner, notwithstanding the provisions of Article 12, paragraph (1) and Article 29, paragraph (1), the housing fee for the relevant general TMG housing is to be the same as the rent for nearby housing of the same type.

2 知事は、前項の規定の適用を受ける高額所得者で前条第一項の規定による請求を受けたものが同条第二項の期限が到来しても一般都営住宅を明け渡さない場合には、同項の期限が到来した日の翌日から当該一般都営住宅の明渡しを行う日までの期間について、毎月、近傍同種の住宅の家賃の額の二倍に相当する額の金銭を徴収するものとする。

(2) If a high-income earner who is subject to the provisions of the preceding paragraph and has received a request under paragraph (1) of the preceding Article fails to surrender the general TMG housing by the deadline set forth in paragraph (2) of the

same Article, the governor, during the period between the day following the deadline set forth in the same paragraph and the day the relevant general TMG housing is surrendered, collects the monetary amount equivalent to twice the rent for nearby housing of the same type every month.

3 第十四条第一項から第五項までの規定は、第一項に規定する使用料又は前項に規定する金銭について準用する。

(3) The provisions of Article 14, paragraphs (1) through (5) apply mutatis mutandis to the housing fee provided in paragraph (1) or the monetary amount provided in the preceding paragraph.

(明渡期限の延長等)

(Extension of Surrender Deadline)

第三十三条 知事は、第三十一条第一項の規定による請求を受けた者が次の各号のいずれかに該当する場合には、その者からの申出により、明渡しの期限を延長することができる。

Article 33 (1) If the person who has received the request under Article 31, paragraph (1) falls under any of the following items, the governor may, upon proposal from the relevant person, extend the deadline for surrender:

一 使用者又は同居者が病気にかかっているとき。

(i) when the user or cohabitant is ill;

二 使用者又は同居者が災害により損害を受けたとき。

(ii) when the user or cohabitant suffered damage from a disaster; or

三 前二号に掲げるもののほか特別の事情があるとき。

(iii) beyond what is set forth in the previous two items, when there are special circumstances.

2 前項各号の場合において、特に知事が必要と認めるときは、明渡しの請求を取り消すことができる。

(2) In the cases referred to in each item of the preceding paragraph, if the governor finds it necessary, the request to surrender may be revoked.

(住宅のあっせん等)

(Housing Mediation)

第三十四条 知事は、第二十八条の規定に該当する使用者及び高額所得者に対し、他の公的資金による住宅への入居のあっせん、自力建設の助成等により、その者が使用している一般都営住宅の明渡しを容易にするように努めなければならない。

Article 34 The governor must endeavor to facilitate the surrender of general TMG housing by users who fall under the provisions of Article 28 and high-income earners by arranging housing financed by other public funds, subsidizing independent

construction, etc.

(期間通算)

(Total Period)

第三十五条 第七条第二項の規定による申込みをした者が他の一般都営住宅の使用を許可された場合における第二十八条及び第三十条の規定の適用については、その者が一般都営住宅の借上げに係る契約の終了又は法第四十四条第三項の規定による一般都営住宅の用途の廃止により明渡しをすべき一般都営住宅を使用していた期間は、その者が明渡し後に使用を許可された当該他の一般都営住宅を使用している期間に通算する。

Article 35 (1) Regarding the application of the provisions of Articles 28 and 30 in the case where a person who has submitted the application under Article 7, paragraph (2) is permitted to use different general TMG housing, the period during which the relevant person was using the general TMG housing to be surrendered due to the expiration of the leasing contract or the abolition of the use of the general TMG housing under Article 44, paragraph (3) of the Act is to be added to the period during which the relevant person uses the different general TMG housing that the person has been newly granted permission to use after surrendering the former unit.

2 次条第一項の規定による請求を受けた者が当該一般都営住宅建替事業により新たに整備された一般都営住宅の使用を許可された場合における第二十八条及び第三十条の規定の適用については、その者が当該一般都営住宅建替事業により除却すべき一般都営住宅を使用していた期間は、その者が当該新たに整備された一般都営住宅を使用している期間に通算する。

(2) Regarding the application of the provisions of Articles 28 and 30 in the case where a person who has received the request under paragraph (1) of the following Article is permitted to use general TMG housing newly developed by general TMG housing reconstruction projects, the period during which the person was using the general TMG housing that was removed by the relevant general TMG housing reconstruction project is to be added to the period during which the relevant person uses the newly developed general TMG housing.

3 前二項に定める場合のほか、この条例の規定により一般都営住宅及び特定都営住宅(以下「一般都営住宅等」という。)の使用者が引き続き他の一般都営住宅の使用を許可された場合(他の一般都営住宅の使用を許可される前に一時的に仮住居に入居した場合を含む。)における第二十八条及び第三十条の規定の適用については、その者が従前の一般都営住宅等を使用していた期間は、その者が新たに使用を許可された当該他の一般都営住宅を使用している期間に通算する。

(3) Beyond the cases specified in the two preceding paragraphs, regarding the application of the provisions of Articles 28 and 30 in the case where a user of general

TMG housing and specified TMG housing (hereinafter referred to as “general TMG housing, etc.”) is permitted to use different general TMG housing pursuant to this ordinance (including cases where the person temporarily moves into temporary housing before being permitted to use other general TMG housing), the period during which the person was using the former general TMG housing, etc. will be added to the period during which the relevant person uses the different general TMG housing that the person has been newly granted permission to use.

- 4 この条例の規定により都営改良住宅、都営再開発住宅、都営従前居住者用住宅、都営コミュニティ住宅及び都営更新住宅(以下「都営改良住宅等」という。)の使用者が引き続き一般都営住宅の使用を許可された場合(一般都営住宅の使用を許可される前に一時的に仮住居に入居した場合を含む。)における第二十八条の規定の適用については、その者が従前の都営改良住宅等を使用していた期間は、その者が新たに使用を許可された当該一般都営住宅を使用している期間に通算する。

- (4) Regarding the application of the provisions of Article 28 in the case where a user of TMG improvement housing, TMG redevelopment housing, TMG housing for relocating former residents, TMG community housing, and TMG renewed housing (hereinafter referred to as “TMG improvement housing, etc.”) is permitted to continue using general TMG housing pursuant to this ordinance (including cases in which the person temporarily moves into temporary housing before being permitted to use general TMG housing), the period during which the person was using the former TMG improvement housing, etc. will be added to the period during which the person uses the relevant general TMG housing that the person has been newly granted permission to use.

(建替事業の施行に伴う明渡請求)

(Request for Surrender due to Implementation of Reconstruction Projects)

第三十六条 知事は、一般都営住宅建替事業の施行に伴い、必要があると認めるときは、除却しようとする一般都営住宅の使用者に対し、当該一般都営住宅の明渡しを請求することができる。この場合において、明渡しの期限は、当該請求をする日の翌日から起算して六月を経過した日以後の日としなければならない。

Article 36 (1) On finding it to be necessary to do so due to the implementation of general TMG housing reconstruction projects, the governor may request users of the general TMG housing to be removed to surrender the relevant general TMG housing. In this case, the deadline for surrendering must be on or after the day six months elapse from the day following the day on which the relevant request is made.

- 2 前項の規定による請求を受けた者は、同項の期限が到来したときは、速やかに当該一般都営住宅を明け渡さなければならない。

- (2) A person who has received a request under the preceding paragraph must promptly surrender the relevant general TMG housing upon arrival of the deadline referred to in the same paragraph.

(仮住居の提供等)

(Provision of Temporary Housing)

第三十七条 知事は、前条第一項の規定による請求を受けた者が希望する場合は、その者に対し、必要な仮住居を提供し、又は当該事業により新たに整備される一般都営住宅の使用を許可しなければならない。

Article 37 (1) If a person who has received a request under paragraph (1) of the preceding article so desires, the governor must provide the relevant person with necessary temporary housing or permit the person to use general TMG housing newly developed through the relevant project.

2 知事は、前条第一項の規定による請求を受けた者からの申出により必要があると認める場合は、他の公的資金による住宅への入居のあっせん、自力建設の助成等により、その者が使用している一般都営住宅の明渡しを容易にするように努めなければならない。

- (2) If the governor finds it necessary based on a request from a person who has received a request under paragraph (1) of the preceding Article, the governor must endeavor to facilitate the surrender of the general TMG housing used by the relevant person by arranging housing financed by other public funds, subsidizing independent construction, etc.

(説明会の開催、移転料の支払等)

(Holding Briefing Sessions, and Payment of Relocation Fees)

第三十八条 知事は、一般都営住宅建替事業の施行に関し、説明会を開催する等当該事業により除却すべき一般都営住宅の使用者の協力が得られるように努めなければならない。

Article 38 (1) Regarding the implementation of general TMG housing reconstruction projects, the governor must endeavor to obtain the cooperation of the users of the general TMG housing that is to be removed by the project, such as by holding briefing sessions.

2 知事は、一般都営住宅建替事業により除却すべき一般都営住宅の使用者が当該事業の施行に伴い住宅を移転した場合においては、通常必要な移転料の支払その他必要な措置を講じなければならない。

- (2) In the event that a user of the general TMG housing that is to be removed due to general TMG housing reconstruction projects relocates to another residence due to the implementation of the relevant project, the governor must pay the normally required relocation fees and take other necessary measures.

(明渡請求権)

(Right to Claim Surrender)

第三十九条 知事は、次の各号のいずれかに該当する場合は、使用者に対し使用許可を取り消し、住宅の明渡しを請求することができる。

Article 39 (1) The governor may revoke the user's permission to use and request the surrendering of the housing if any of the following apply:

一 不正の行為により入居したとき。

(i) when the user moved in by wrongful means;

二 正当な事由がなく使用料を三月以上滞納したとき。

(ii) when the housing fee is in arrears for three months or longer without legitimate grounds;

三 正当な事由がなく一月以上一般都営住宅を使用しないとき。

(iii) when the general TMG housing is unused for one month or longer without legitimate grounds;

四 一般都営住宅又は共同施設を故意にき損したとき。

(iv) when the user intentionally damages the general TMG housing or communal facilities;

五 住宅を取得したとき。

(v) when the user acquires a house;

六 暴力団員であることが判明したとき(同居する者が該当する場合を含む。 )。

(vi) when the user is found to be an organized crime group member (including when a cohabitant is found to be so);

七 第十八条から第二十条まで、第二十一条第一項及び第二十二条の規定に違反したとき。

(vii) when violating the provisions of Articles 18 through 20, Article 21, paragraph (1), and Article 22;

八 前号に掲げるもののほか、この条例又はこれに基づく知事の指示命令に違反したとき。

(viii) beyond what is set forth in the preceding items, when violating this ordinance or the governor's instructions and orders based on this ordinance;

九 一般都営住宅の借上げの期間が終了するとき。

(ix) when the lease period for the general TMG housing ends; or

十 前各号に掲げるもののほか、知事が一般都営住宅の管理上必要があると認めるとき。

(x) beyond what is set forth in the preceding items, when the governor finds it necessary for the management of general TMG housing.

2 前項の規定により明渡しの請求を受けた者は、速やかに住宅を明け渡さなければならない。この場合、使用者は、損害賠償その他の請求をすることができない。

(2) A person who receives a request to surrender pursuant to the preceding paragraph must promptly surrender the housing. In this case, the user may not claim for damages or make any other claims.

3 知事は、第一項第一号の規定に該当することにより同項の請求を行ったときは、当該請求を受けた者に対して、入居した日から請求の日までの期間については近傍同種の住宅の家賃の額とそれまでに支払を受けた使用料の額との差額に法定利率による支払期後の利息を付した額の金銭を、請求の日の翌日から当該一般都営住宅の明渡しを行う日までの期間については毎月近傍同種の住宅の家賃の額の二倍に相当する額の金銭を徴収するものとする。

(3) When the governor makes a request referred to in paragraph (1) to persons falling under the provisions of item (i) of the same paragraph, the governor collects from the person who received the relevant request, for the period from the move-in date to the request date, the difference between the rent for nearby housing of the same type and the housing fees paid during that period plus interest for late payment at the statutory interest rate on the difference, and for the period from the day following the request date to the day the relevant general TMG housing is surrendered, a monthly fee equivalent to twice the rent for nearby housing of the same type.

4 知事は、第一項第二号から第十号までの規定に該当することにより同項の請求を行ったときは、当該請求を受けた者に対して、請求の日の翌日から当該一般都営住宅の明渡しを行う日までの期間について、近傍同種の住宅の家賃の額の範囲内で知事が定める額の金銭を徴収するものとする。

(4) When the governor makes a request referred to paragraph (1) to persons falling under the provisions of items (ii) through (x) of the same paragraph, the governor collects from the person who received the relevant request, for the period from the day following the request date to the day the relevant general TMG housing is surrendered, a fee determined by the governor in the amount not exceeding the rent for nearby housing of the same type.

5 知事は、第一項第九号の規定に該当することにより同項の請求を行う場合には、当該請求を行う日の六月前までに、当該使用者にその旨の通知をしなければならない。

(5) If the governor is to make a request referred to in paragraph (1) to persons falling under the provisions of item (ix) of the same paragraph, the governor must notify the user to that effect at least six months before the day the request is to be made.

6 知事は、一般都営住宅の借上げに係る契約が終了する場合には、当該一般都営住宅の賃貸人に代わって、使用者に借地借家法(平成三年法律第九十号)第三十四条第一項の通

知をするものとする。

- (6) When the leasing contract of general TMG housing expires, the governor, on behalf of the lessor of the general TMG housing, gives the user the notice under Article 34, paragraph (1) of the Act on Land and Building Leases (Act No. 90 of 1991).

(平一九条例九七・令二条例二七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007 and Ordinance No. 27 of 2020)

(定期使用許可)

(Permission for Fixed Period Use)

第三十九条の二 知事は、次の各号のいずれかに該当する場合には、十年を超えない範囲内においてあらかじめ規則で定める期間に限って一般都営住宅の使用を許可することができる。ただし、第一号に該当する場合に限り、当該許可に係る使用期間の終期を、使用者又は配偶者の子で、規則で定める者のうち最も年少のものが十八歳に達する日以後の最初の三月三十一日(以下この条において「当該日」という。)が、当該許可の日から十年を経過した日以後に到来する場合は当該日までとすることができる。

Article 39-2 (1) The governor may permit the use of general TMG housing for a period not exceeding 10 years and provided for by Regulations in advance if any of the following items apply. However, only in cases that fall under item (i), if the first March 31st after the 18th birthday of the youngest of the children of the user, the spouse, or the partner in a partnership relationship provided for by Regulations (hereinafter referred to as “the relevant date” in this Article) comes on or after the day on which 10 years elapse from the day the relevant permission was granted, the period of use pertaining to this permission may end on the relevant date:

一 申込みをした日において規則で定める年齢であること、知事が別に定める世帯構成であることその他知事が別に定める条件を具備する者に、一般都営住宅でその存する区域及び周辺地域の状況その他の実情に照らして住宅政策上特に必要があると認めるものを使用させるとき。

(i) when a person is of the age provided for by Regulations on the day of application, has a household composition separately specified by the governor, and meets other conditions separately specified by the governor, and in light of the housing policy, is deemed to be in particular need to use the general TMG housing based on the situation of the area located, the surrounding area, and other actual circumstances;

二 マンションの建替え等の円滑化に関する法律(平成十四年法律第七十八号)第二条第一項第四号に定めるマンション建替事業の施行及び同項第九号に定めるマンション敷地売却事業の実施に伴い住宅に困窮することとなる者に、仮住居として一般都営住宅を一時的に使用させるとき。

(ii) when allowing temporary use of a general TMG housing as a temporary



residence for a person who will be in desperate need of housing as a result of implementation of condominium reconstruction projects specified in Article 2, paragraph (1), item (iv) of the Act on Facilitation of Reconstruction of Condominiums (Act No. 78 of 2002) and condominium site sales project specified in item (ix) of the same paragraph; or

三 前二号に掲げるもののほか、一時的に住宅に困窮することとなる者のうち住宅政策上特に必要があるものとして規則で定める者に、一般都営住宅を一時的に使用させるとき。

(iii) beyond what is set forth in the preceding two items, when allowing persons who will temporarily be in desperate need of housing and who are provided for by Regulations as being in particular need in light of the housing policy to temporarily use general TMG housing.

2 前項の規定による許可(以下この条において「定期使用許可」という。)に係る一般都営住宅の規模、地区等に係る選定基準、使用者の資格の制限その他必要な事項は、知事が別に定める。

(2) The governor is to separately determine necessary matters pertaining to the permission under the preceding paragraph (hereinafter referred to as “permission for fixed period use” in this Article) including the scale of general TMG housing, selection criteria of the district, etc., and restrictions on the user eligibility.

3 定期使用許可は、その更新がなく、期間の満了によってその効力を失うものとする。

(3) The permission for fixed period use will not be renewed and expire at the end of its period.

4 定期使用許可をしようとする場合における前項に定める事項についての使用予定者に対する説明は、規則で定めるところにより行うものとする。

(4) When granting permission for fixed period use, explanations to prospective users regarding the matters specified in the preceding paragraph must be given as provided by Regulations.

5 前項の説明を受けた使用予定者は、第十一条に定める手続のほか、規則で定めるところにより、当該説明を受けた旨を証する書類を提出しなければならない。

(5) Beyond the procedures specified in Article 11, the prospective user who has received the explanation referred to in the preceding paragraph must submit documents proving that the prospective user has received the relevant explanation, as provided by Regulations.

6 定期使用許可をした場合において、その期間の満了する日の一年前から六月前までの間に、使用者に対して行う期間の満了により当該許可が効力を失う旨の通知は、規則で定めるところにより行うものとする。

(6) When permission for fixed period use is granted, a notification regarding the expiration of the relevant permission at the end of its period must be issued to the user between one year and six months before the end of the relevant period, as provided by Regulations.

7 定期使用許可を受けた使用者は、その期間が満了するときまでに当該一般都営住宅を明け渡さなければならない。

(7) Users who obtained permission for fixed period use must surrender the relevant general TMG housing by the end of the relevant period.

8 定期使用許可をした場合においては、第九条第七号及び第八号、第二十三条、第三十一条、第三十二条第二項、第三十三条並びに第三十五条の規定は適用しない。ただし、第一項ただし書の規定による定期使用許可をした場合について、当該定期使用許可の日から当該日までの期間(当該定期使用許可の日から十年を経過した日までの期間を除く。)における第三十一条、第三十二条第二項、第三十三条及び第三十五条の規定の適用については、この限りでない。

(8) In the case of permission for fixed period use, the provisions of Article 9, items (vii) and (viii), and Article 23; Article 31; Article 32, paragraph (2); and Article 33, and Article 35 do not apply. However, in the case of permission for fixed period use under the proviso to paragraph (1), the above does not apply to the application of the provisions of Article 31; Article 32, paragraph (2); Article 33; and Article 35 during the period between the day the relevant permission for fixed period use was granted and the relevant date (excluding the period until the day 10 years have passed from the day the permission for fixed period use was granted).

9 第二十八条又は第三項の規定にかかわらず、定期使用許可を受けた使用者が、当該許可を受けた後に同条又は第三十条第一項に規定する者に該当するに至ったことを理由として、当該一般都営住宅を明け渡す旨の申出をしたときは、知事は当該許可の効力を将来に向けて失わせることができる。

(9) Notwithstanding the provisions of Article 28 or paragraph (3), if a user who has received a permission for fixed period use offers to surrender the relevant general TMG housing because the user has come to fall under a category of the persons provided in the same Article or Article 30, paragraph (1) after receiving the relevant permission, the governor may prospectively make the permission ineffective.

10 前項の場合において、知事は、必要があると認めるときは、他の公的資金による住宅への入居のあっせん、自力建設の助成等の措置を講じることができる。

(10) In the case referred to in the preceding paragraph, on finding it to be necessary to do so, the governor may take measures such as arranging housing financed by other public funds, subsidizing independent construction, etc.

(平一四条例一七二・追加、平二六条例一三六・平二九条例五五・令元条例三九・令四条例九四・一部改正)

(Added by Ordinance No. 172 of 2002; partially amended by Ordinance No. 136 of 2014, Ordinance No. 55 of 2017, Ordinance No. 39 of 2019, and Ordinance No.94 of 2022)

第二節 法第四十五条第一項の規定に基づく社会福祉事業等への活用

Section 2 Utilization in Social Welfare Services Based on the Provisions of  
Article 45, Paragraph (1) of the Act

(社会福祉法人等に対する使用許可)

(Permission to Use for Social Welfare Corporations)

第四十条 知事は、法第四十五条第一項に規定する社会福祉法人等(以下単に「社会福祉法人等」という。)が一般都営住宅を使用して公営住宅法第四十五条第一項の事業等を定める省令(平成八年厚生省・建設省令第一号)第一条に規定する事業(以下「社会福祉事業等」という。)を行うことが必要であると認める場合においては、当該社会福祉法人等に対して、一般都営住宅の適正かつ合理的な管理に著しい支障のない範囲内で、一般都営住宅の使用を許可することができる。

Article 40 (1) The governor may permit social welfare corporations, etc., provided Article 45, paragraph (1) of the Act (hereinafter simply referred to as “social welfare corporations, etc.”) to use general TMG housing to the extent that it does not significantly impede the proper and reasonable management of general TMG housing when the governor finds it necessary for social welfare corporations, etc. to use general TMG housing in conducting projects provided in Article 1 of the Ministerial Order to Provide for Services Specified in Article 45, paragraph (1) of the Act on Public Housing (Order of the Ministry of Health and Welfare and the Ministry of Construction No. 1 of 1996) (hereinafter referred to as “social welfare services, etc.”).

2 知事は、前項の許可に条件を付することができる。

(2) The governor may attach conditions to the permission referred to in the preceding paragraph.

(使用手続)

(Procedures for Use)

第四十一条 社会福祉法人等は、前条の規定により一般都営住宅を使用しようとするときは、規則で定めるところにより、一般都営住宅の使用目的、使用期間その他当該一般都営住宅の使用に係る事項を記載した書面を提出して、知事の許可を申請しなければならない。

Article 41 (1) When social welfare corporations, etc. intend to use general TMG housing pursuant to the preceding article, they must submit a document stating the

purpose of use of the general TMG housing, period of use, and other matters related to the use of the general TMG housing and apply for permission from the governor as provided by Regulations.

- 2 知事は、社会福祉法人等から前項の申請があった場合には、当該社会福祉法人等に対して、当該申請を許可する場合にあってはその旨を、許可しない場合にあっては許可しない旨とともにその理由を通知する。

(2) If the governor receives an application referred to in the preceding paragraph from social welfare corporations, etc., the governor notifies the relevant social welfare corporations, etc. of granting permission, or of refusal of permission and the reason for refusal.

- 3 社会福祉法人等は、前項の規定により一般都営住宅の使用を許可する旨の通知を受けたときは、知事の定める日までに一般都営住宅の使用を開始しなければならない。

(3) When social welfare corporations, etc. receive notification that the use of general TMG housing is permitted pursuant to the preceding paragraph, they must begin using the general TMG housing by the date specified by the governor.

(使用料)

(Housing Fees)

第四十二条 社会福祉法人等は、近傍同種の住宅の家賃以下で知事が定める額の使用料を支払わなければならない。

Article 42 (1) Social welfare corporations, etc. must pay housing fees in an amount determined by the governor, which is to be equal to or less than the rent for nearby housing of the same type.

- 2 社会福祉法人等が社会福祉事業等において一般都営住宅を現に使用する者から徴収することとなる使用料相当額の合計は、前項の規定による知事が定める額を超えてはならない。

(2) The total amount equivalent to housing fees that social welfare corporations, etc. collect for social welfare services, etc. from those who actually use general TMG housing must not exceed the amount determined by the governor under the preceding paragraph.

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第四十三条 社会福祉法人等による一般都営住宅の使用については、第十六条から第十八条まで、第二十一条、第二十二条、第二十四条及び第三十六条の規定を準用する。この場合において、これらの規定中「使用者」とあるのは、「社会福祉法人等」と読み替えるものとする。

Article 43 The provisions of Articles 16 through 18, 21, 22, 24, and 36 apply mutatis

mutandis to the use of general TMG housing by social welfare corporations, etc. In this case, the term “user” in these provisions is deemed to be replaced with “social welfare corporations, etc.”

(報告の請求)

(Request for Reports)

第四十四条 知事は、一般都営住宅の適正かつ合理的な管理を行うために必要があると認めるときは、当該一般都営住宅を使用している社会福祉法人等に対して、当該一般都営住宅の使用状況の報告を求めることができる。

Article 44 On finding it to be necessary for the proper and reasonable management of general TMG housing, the governor may request the social welfare corporations, etc. to report on the usage status of the relevant general TMG housing.

(申請内容の変更)

(Change of Application Details)

第四十五条 一般都営住宅を使用している社会福祉法人等は、第四十一条第一項の規定による申請の内容に変更が生じた場合には、速やかに知事に報告しなければならない。

Article 45 Social welfare corporations, etc. that use general TMG housing must promptly report to the governor if there is a change in the content of the application under Article 41, paragraph (1).

(使用許可の取消し)

(Revocation of Permission to Use)

第四十六条 知事は、次の各号のいずれかに該当する場合において、一般都営住宅の使用許可を取り消すことができる。

Article 46 The governor may revoke the permission to use general TMG housing in any of the following cases:

一 社会福祉法人等が使用許可の条件に違反したとき。

(i) when social welfare corporations, etc. violate the conditions of permission to use; or

二 一般都営住宅の適正かつ合理的な管理に支障があると認めるとき。

(ii) when it is recognized that the use impedes the proper and reasonable management of general TMG housing.

第三節 法第四十五条第二項の規定に基づく一般都営住宅の活用

Section 3 Utilization of General TMG Housing Pursuant to Article 45,  
Paragraph (2) of the Act

(使用許可)

(Permission to Use)

第四十七条 知事は、その区域内における特定優良賃貸住宅の供給の促進に関する法律(平成五年法律第五十二号)第六条に規定する特定優良賃貸住宅その他の同法第三条第四

号イ又はロに掲げる者の居住の用に供する賃貸住宅の不足その他の特別の事由により一般都営住宅を同号イ又はロに掲げる者に使用させることが必要であると認める場合において、一般都営住宅の適正かつ合理的な管理に著しい支障のない範囲内で、これらの者に対し、当該一般都営住宅の使用を許可することができる。

**Article 47** The governor may permit persons set forth in Article 3, item (iv), (a) or (b) of the Act on Promotion of Supply of Specified Good Rental Housings (Act No. 52 of 1993) to use general TMG housing to the extent that it does not significantly impede the proper and reasonable management of general TMG housing when the governor finds it necessary due to a shortage of specified good rental housing provided in Article 6 of the same Act and other rental housing to be provided to persons set forth in Article 3, item (iv), (a) or (b) of the same Act or other special circumstances.

(使用者の資格)

(User Eligibility)

第四十八条 前条の規定により一般都営住宅を使用することができる者は、第六条の規定にかかわらず、東京都特定公共賃貸住宅条例第七条に規定する要件を満たす者でなければならない。

**Article 48** Notwithstanding the provisions of Article 6, persons who are permitted to use general TMG housing pursuant to the preceding Article must meet the requirements provided in Article 7 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Specified Public Rental Housing.

(使用料)

(Housing Fees)

第四十九条 第四十七条の規定による使用に供される一般都営住宅の使用料は、第十二条第一項、第二十九条第一項又は第三十二条第一項の規定にかかわらず、当該一般都営住宅の使用者及び同居者の収入を勘案し、かつ、近傍同種の住宅の家賃以下で知事が定める。

**Article 49** (1) Notwithstanding the provisions of Article 12, paragraph (1); Article 29, paragraph (1); or Article 32, paragraph (1), the housing fee for general TMG housing provided for use under Article 47 is to be determined by the governor after taking into consideration the income of the user and cohabitant(s) and at an amount that is equal to or less than the rent for nearby housing of the same type.

2 前項の使用者及び同居者の収入については、第二十六条及び第二十七条の規定を準用する。この場合において、同条第一項中「使用者にその認定した額、収入超過基準(次条に規定する金額をいう。第四項において同じ。)の超過の有無」とあるのは、「使用者にその認定した額」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 26 and Article 27 apply mutatis mutandis to the income

of the user and cohabitant(s) referred to in the preceding paragraph. In this case, in paragraph (1) of the same Article, “the user of the certified amount, whether or not the income exceeds the standard amount (meaning the amount provided in the following Article; the same applies in paragraph (4))” is deemed to be replaced with “the user of the certified amount.”

3 第一項の近傍同種の住宅の家賃については、第十二条第四項の規定を準用する。

(3) The provisions of Article 12, paragraph (4) apply mutatis mutandis to the rent for nearby housing of the same type as referred to in paragraph (1).

(平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 84 of 2017)

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第五十条 第四十七条の規定による一般都営住宅の使用については、第五条、第八条から第九条の二まで、第十一条、第十三条から第十五条まで、第十六条から第二十二條まで、第二十四条、第二十五条及び第三十六条から第三十九条までの規定を準用する。

Article 50 The provisions of Article 5, Articles 8 through 9-2, Article 11, Articles 13 through 15, Articles 16 through 22, Article 24, Article 25, and Articles 36 through 39 apply mutatis mutandis to the use of general TMG housing under Article 47.

(平一二条例五七・平一二条例一六三・平一四条例一七二・平二六条例一三六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 163 of 2000, Ordinance No. 172 of 2002, and Ordinance No. 136 of 2014)

第四節 特定都営住宅の管理

Section 4 Management of Specified TMG Housing

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第五十一条 特定都営住宅の管理については、第五条から前条までの規定(第六条第一項第四号ロ、第七条第三項、第八条第四項、第十五条第一号、第三十五条第二項、第三十六条から第三十八条まで並びに第三十九条第一項第九号、第五項及び第六項の規定を除く。)を準用する。この場合において、第九条の二中「の規定」とあり、第十五条及び第十五条の二中「で定めるところ」とあり、第十九条及び第二十条中「に規定するところ」とあり、並びに第三十条第二項中「に定めるところ」とあるのは「の規定の例」と、第十二条第一項及び第四項並びに第二十九条第二項中「算定方法」とあるのは「算定方法の例」と、第十二条第一項ただし書中「規定による報告の請求」とあるのは「規定の例による報告の請求」と、第三十五条第一項中「他の一般都営住宅」とあり、並びに同条第四項及び第三十九条の二中「一般都営住宅」とあるのは「特定都営住宅」と、

第三十五条第三項中「他の一般都営住宅」とあるのは「他の特定都営住宅」と、第三十九条の二第五項中「第十一条」とあるのは「第五十一条の規定により準用する第十一条」と読み替えるものとする。

**Article 51** The provisions of Article 5 through the preceding Article (excluding Article 6, paragraph (1), item (iv), (b); Article 7, paragraph (3); Article 8, paragraph (4); Article 15, item (i); Article 35, paragraph (2); and Articles 36 through 38, and, Article 39, paragraph (1), items (ix), paragraphs (5) and (6)) apply mutatis mutandis to the management of specified TMG housing. In this case, “pursuant to” in Article 9-2, “as provided by” in Articles 15 and 15-2, “as provided under” in Articles 19 and 20, and “are as provided by” in Article 30, paragraph (2) are deemed to be replaced with “governed under”; “calculation method” in Article 12, paragraphs (1) and (4) and Article 29, paragraph (2) is deemed to be replaced with “in accordance with the calculation method”; “request for reporting under” in the proviso to Article 12, paragraph (1) is deemed to be replaced with “request for reporting governed under”; “different general TMG housing” in Article 35, paragraph (1) and “general TMG housing” in paragraph (4) of the same Article and Article 39-2 are deemed to be replaced with “specified TMG housing”; “different general TMG housing” in Article 35, paragraph (3) is deemed to be replaced with “different specified TMG housing”; and “Article 11” in Article 39-2, paragraph (5) is deemed to be replaced with “Article 11 applied mutatis mutandis pursuant to Article 51.”

(平一二条例五七・平一三条例一〇八・平一四条例一七二・平一九条例九七・平二六条例一三六・平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 108 of 2001, Ordinance No. 172 of 2002, Ordinance No. 97 of 2007, Ordinance No. 136 of 2014, and Ordinance No. 84 of 2017)

## 第五十一条の二 削除

### Article 51-2 Deleted

(平一四条例一七二)

(Ordinance No. 172 of 2002)

## 第三章 都営改良住宅等の管理

### Chapter 3 Management of Tokyo Metropolitan Government Improvement Housing

#### 第一節 都営改良住宅の管理

#### Section 1 Management of TMG Improvement Housing

(都営改良住宅の使用者の資格)

(Qualifications for Users of TMG Improvement Housing)



第五十二条 都営改良住宅を使用することができる者(第四号に掲げる場合にあっては、現に同居し、又は同居しようとする者を含む。)は、次に掲げる者で、都営改良住宅の使用を希望し、かつ、住宅に困窮すると認められるものでなければならない。

Article 52 The persons eligible to use TMG housing in residential areas to be improved (in the cases set forth in item (iv), including current or prospective cohabitants) must both desire to use TMG housing in residential areas to be improved and be recognized as having a housing need, and be one of the following:

一 次に掲げる者で改良事業の施行に伴い住宅を失ったもの

(i) persons set forth as follows who lost their home due to the implementation of improvement projects:

イ 改良法第四条の規定による改良地区(以下「地区」という。)の指定の日から引き続き地区内に居住していた者。ただし、地区の指定の日後に別世帯を構成するに至った者を除く。

(a) persons who have continued to reside in an improvement district (hereinafter referred to as a “district”) under Article 4 of the Improvement Act from the date of designation; provided, however that this excludes those who have formed a separate household after the date of district designation;

ロ イただし書に該当する者及び地区の指定の日後に地区内に居住するに至った者。ただし、住宅地区改良法施行令(昭和三十五年政令第百二十八号。以下「改良法施行令」という。)第八条で定めるところにより、知事が承認した者に限る。

(b) persons who fall under the proviso to (a) and persons who came to reside in the district after the date of district designation; provided, however that, as provided by Article 8 of the Enforcement Order of the Residential Areas Improvement Act (Cabinet Order No. 128 of 1960; hereinafter referred to as the “Improvement Act Enforcement Order”), this is limited to those approved by the governor; or

ハ 地区の指定の日後にイ又はロに該当する者と同一の世帯に属するに至った者

(c) persons who came to belong to the same household as persons who fall under (a) or (b) after the date of district designation;

二 前号イ、ロ又はハに該当する者で地区の指定の日後に地区内において災害により住宅を失ったもの

(ii) persons falling under (a), (b), or (c) of the previous item who lost their home due to a disaster within the district after the date of district designation;

三 前二号に掲げる者と同一の世帯に属する者

(iii) persons who belong to the same household as the persons set forth in the previous two items; and

四 暴力団員でない者

(iv) persons who are not organized crime group members.

(平一九条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007)

(その他の場合の都営改良住宅の使用等)

(Use of TMG Improvement Housing in Other Cases)

第五十三条 前条の規定にかかわらず、都営改良住宅を使用することができる者が使用せず、又は使用しなくなった場合における当該都営改良住宅の使用者の資格等については、第五条から第十条までの規定(第六条第一項第四号イ及びロ、第七条第三項並びに第八条第四項の規定を除く。)を準用する。この場合において、第六条第一項第四号ハ中「十五万八千円」とあるのは「十一万四千円」と、第九条の二中「規定により」とあるのは「規定の例により」と読み替えるものとする。

Article 53 Notwithstanding the provisions of the preceding Article, the provisions of Articles 5 through 10 (excluding the provisions of Article 6, paragraph (1), item (iv), (a) and (b); Article 7, paragraph (3); and Article 8, paragraph (4)) apply mutatis mutandis to the eligibility of users of TMG improvement housing in the case where a person who is eligible to use TMG improvement housing does not or has ceased to use the relevant TMG improvement housing. In this case, “158,000 yen” in Article 6, paragraph (1), item (iv), (c) is deemed to be replaced with “114,000 yen,” and “pursuant to” in Article 9-2 is deemed to be replaced with “in accordance with.”

(平一二条例五七・平一二条例一六三・平一四条例一七二・平二四条例一一〇・平二六条例一三六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 163 of 2000, Ordinance No. 172 of 2002, Ordinance No. 110 of 2012, and Ordinance No. 136 of 2014)

(都営改良住宅の使用手続)

(Procedures for Using TMG Improvement Housing)

第五十四条 前二条の規定により都営改良住宅の使用予定者として決定された者の使用手続については、第十一条の規定を準用する。この場合において、同条第一項第二号中「使用料をいう」とあるのは、「使用料(第五十八条の規定により使用料が減額される旨の記載がある場合には、当該減額後の使用料)をいう」と読み替えるものとする。

Article 54 The provisions of Article 11 apply mutatis mutandis to the procedures for use for a person who is determined to be a prospective user of TMG improvement housing pursuant to the preceding two Articles. In this case, “refers to the housing fee” in paragraph (1), item (ii) of the same Article is deemed to be replaced with “refers to the housing fee (in the case where it is stated that the housing fee is to be reduced pursuant to Article 58, refers to the reduced housing fee).”

(都営改良住宅の使用料の決定)

**(Determination of Housing Fee for TMG Improvement Housing)**

第五十五条 都営改良住宅の使用料は、公営住宅法の一部を改正する法律(平成八年法律第五十五号)による改正前の法(以下「旧法」という。)第十二条第一項及び公営住宅法施行令の一部を改正する政令(平成八年政令第二百四十八号)による改正前の令(以下「旧令」という。)第四条に定める算定方法の例により算定した額の範囲内において、知事が定める。

Article 55 The housing fee for TMG improvement housing is to be determined by the governor not exceeding the amount calculated using the calculation method specified in accordance with Article 12, paragraph (1) of the Act on Public Housing before the amendment by the Act Partially Amending the Act on Public Housing (Act No. 55 of 1996; hereinafter referred to as the “Former Act”) and Article 4 of the former Enforcement Order of the Act on Public Housing before amendment by the Cabinet Order Partially Amending Enforcement Order of the Act on Public Housing (Cabinet Order No. 248 of 1996; hereinafter referred to as “Former Order”).

(都営改良住宅の使用料の変更等)

**(Changes in Housing Fee for TMG Improvement Housing)**

第五十六条 知事は、次の各号のいずれかに該当する場合は、都営改良住宅の使用料(保証金を含む。以下この条において同じ。)を変更し、又は前条の規定にかかわらず使用料を別に定めることができる。

Article 56 (1) If any of the following items apply, the governor may change the housing fee for TMG housing in residential areas to be improved (including the deposit; the same applies hereinafter in this article) or, notwithstanding the provisions of the preceding article, separately determine the housing fee:

一 物価の変動に伴い使用料を変更する必要があると認めるとき。

(i) on finding it necessary to change the housing fee due to fluctuations in prices;

二 都営住宅相互の間における使用料の均衡上必要があると認めるとき。

(ii) on finding it necessary for the balance of housing fees between TMG housing units; or

三 都営改良住宅について改良を施したとき。

(iii) when improvements are made to TMG improvement housing.

2 知事は、前項の規定により旧法第十二条第一項の規定の例による月割額(旧法第十三条第三項の規定の例による月割額と異なる場合においては、当該月割額)の限度を超えて使用料を変更し、又は別に定めようとするときは、公聴会を開いて利害関係人及び学識経験を有する者の意見を聴かなければならない。

(2) When the governor, pursuant to the preceding paragraph, intends to change or

separately determine the housing fee to an amount beyond the limits of the monthly installment amount governed under Article 12, paragraph (1) of the Former Act (when different from the monthly installment amount governed under Article 13, paragraph (3) of the Former Act, this monthly installment amount), the governor must hold a public hearing to hear the opinions of interested parties and persons with relevant expertise.

(都営改良住宅の使用料の徴収)

(Collection of Housing Fees for TMG Improvement Housing)

第五十七条 都営改良住宅の使用料の徴収については、第十三条の規定を準用する。この場合において、同条中「使用料」とあるのは、「使用料(第六十四条の規定による付加使用料を含む。)」と読み替えるものとする。

Article 57 The provisions of Article 13 apply mutatis mutandis to the collection of housing fees for TMG improvement housing. In this case, the term “housing fee” in the same Article is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee under Article 64).”

(都営改良住宅の使用料の収入に応じた減額)

(Reduction of Housing Fees for TMG Improvement Housing According to Income)

第五十八条 知事は、都営改良住宅の使用者及び同居者の収入が規則で定める基準の収入である場合には、当該都営改良住宅の使用料の額と収入の区分に応じて定める額との差額を当該使用料から減額することができる。

Article 58 If the income of the user and cohabitant of the TMG housing in residential areas to be improved is within the income standard provided for by Regulations, the governor may reduce the relevant housing fee by the difference between the housing fee for the TMG housing in residential areas to be improved and the amount determined according to the income category.

2 前項に規定する収入の区分に応じて定める額及び減額の期間は、規則で定める。

(2) The amount to be determined according to the income category provided in the preceding paragraph and the period of reduction are to be provided for by Regulations.

3 使用者は、第一項の規定により使用料の減額を受けようとするときは、知事に申請しなければならない。

(3) When a user wishes to receive a reduction in the housing fee pursuant to paragraph (1), the user must apply to the governor.

4 使用者(省令第八条に定める者に限る。)が前項に規定する申請をすることが困難な事情にあると認めるときは、知事は、同項の規定にかかわらず、第一項の規定により使用料を減額することができる。

(4) If the governor determines that it is difficult for the user (limited to those specified in Article 8 of the Ministerial Order) to make the application under the preceding

paragraph, the governor may, notwithstanding the provisions of the same paragraph, reduce the housing fee pursuant to paragraph (1).

(平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 84 of 2017)

(都営改良住宅の使用料の減免等)

(Reduction of Housing Fees for TMG Improvement Housing)

第五十九条 都営改良住宅の使用料及び保証金の減免及び徴収の猶予については、第十四条の規定を準用する。この場合において、同条中「使用料」とあるのは、「使用料(第五十八条の規定による使用料の減額を受けている場合には当該減額後の使用料をいい、第六十四条の規定により付加使用料を納付している場合には当該付加使用料を含む。)」と読み替えるものとする。

Article 59 The provisions of Article 14 apply mutatis mutandis to the reduction, exemption, and deferment of the collection of housing fees and deposits for TMG improvement housing. In this case, “housing fee” in the same Article is deemed to be replaced with “housing fee (referring to the reduced housing fee when receiving housing fee reduction under Article 58, and including the additional housing fee when paying additional housing fee pursuant to Article 64).”

(改良事業等に係る使用料の特例)

(Special Provisions for Housing Fees Related to Improvement Projects)

第六十条 知事は、使用者が次の各号のいずれかに該当する場合において、必要があると認めるときは、令第十二条及び令第十六条第二項の規定の例により、使用料(第五十八条の規定による使用料の減額を受けている場合には当該減額後の使用料をいい、第六十四条の規定により付加使用料を納付している場合には当該付加使用料を含む。)を減額することができる。

Article 60 (1) In cases where the user falls under any of the following items, and on finding it necessary to do so, the governor may, in accordance with Article 12 and Article 16, paragraph (2) of the Order, reduce the housing fee (referring to the reduced housing fee when receiving housing fee reduction under Article 58, and including the additional housing fee when paying additional housing fee pursuant to Article 64).

一 第五十二条の規定により都営改良住宅に入居したとき。

(i) when a person moves into TMG improvement housing pursuant to Article 52; or

二 都営住宅の除却に伴い他の都営改良住宅に入居したとき。

(ii) when a person moves into another TMG improvement housing due to the removal of a previous TMG housing.

2 前項第一号に該当する場合における同項の減額については、規則で定める額を従前の都営住宅の最終の使用料の額とみなすものとする。

- (2) Regarding the reduction under the preceding paragraph in cases that fall under item (i) of the same paragraph, the amount provided for by Regulations is to be deemed to be the final amount of housing fees for the previous TMG housing.

(平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 84 of 2017)

第六十条の二 第五十三条の規定により準用する第九条の二の規定により都営改良住宅の使用を許可する場合における当該都営改良住宅の使用料の減額については、第十五条の二の規定を準用する。この場合において、同条中「使用料」とあるのは「使用料(第五十八条の規定による使用料の減額を受けている場合には当該減額後の使用料をいい、第六十四条の規定により付加使用料を納付している場合には当該付加使用料を含む。)」と、「で定めるところにより」とあるのは「の規定の例により」と読み替えるものとする。

Article 60-2 In cases where the use of TMG housing in residential areas to be improved is permitted pursuant to provisions of Article 9-2 applied mutatis mutandis pursuant to Article 53, the provisions of Article 15-2 apply mutatis mutandis to the reduction of the housing fee for the relevant TMG housing in residential areas to be improved. In this case, “housing fee” in the same Article is deemed to be replaced with “housing fee (referring to the reduced housing fee when receiving housing fee reduction under Article 58, and including the additional housing fee when paying additional housing fee pursuant to Article 64),” and “as provided by” is deemed to be replaced with “in accordance with.”

(平一二条例五七・追加、平一四条例一七二・平二六条例一三六・一部改正)

(Added by Ordinance No. 57 of 2000; partially amended by Ordinance No. 172 of 2002, and Ordinance No. 136 of 2014)

(都営改良住宅の使用者に係る収入に関する報告)

(Report on Income of Users of TMG Improvement Housing)

第六十一条 都営改良住宅の使用者は、当該都営改良住宅を引き続き二年以上使用している場合は、知事の定めるところにより、毎年度、収入に関する報告を行わなければならない。

Article 61 When a user of TMG improvement housing has been continuing to use the TMG improvement housing for two years or longer, the relevant user must submit an income report every fiscal year as determined by the governor.

(都営改良住宅の使用者に係る収入額の認定等)

(Certification of Income Amount for Users of TMG Improvement Housing)

第六十二条 知事は、前条の報告その他の資料に基づき、使用者及び同居者の収入の額を認定し、使用者にその認定した額、収入超過基準(次条に規定する読み替えた金額をい

う。)の超過の有無その他必要な事項を通知する。

Article 62 (1) The governor certifies the income amount of the user and cohabitants based on the report referred to in the preceding article and other materials, and notifies the user of the certified amount, whether or not the income exceeds the standard amount (meaning the amount after replacement provided in the following article), and other necessary matters.

2 前項の認定に対する意見の申出及び認定した収入の額の改定については、第二十七条第二項及び第三項の規定を準用する。

(2) The provisions of Article 27, paragraphs (2) and (3) apply mutatis mutandis to the stating of opinions regarding the certification and the revision of amount of the certified income referred to in the preceding paragraph.

3 知事は、第六十五条の規定により準用する第十九条の許可を行う場合において、当該許可に伴い、第一項の規定により認定された収入の額が第六十四条第二項に定める基準以下となったとき若しくは当該基準を超えることとなったとき又は規則で定める収入の区分を超えて変動したときは、その収入の額を認定する。

(3) Upon granting permission under Article 19 applied mutatis mutandis pursuant to Article 65, if the income amount certified pursuant to paragraph (1) following the permission is equal to or less than the income standard specified in Article 64, paragraph (2) or exceeds the same income standard, or, when it changes beyond the income category provided for by Regulations, the governor certifies the new income amount.

4 前項に定める場合のほか、規則で定める事由により、第一項の規定により認定された収入の額が第六十四条第二項に定める基準以下となったとき又は規則で定める収入の区分を超えて変動したときは、使用者は、その収入の額の認定を求めることができる。

(4) Beyond the cases specified in the preceding paragraph, if the income amount certified pursuant to paragraph (1) is equal to or less than the income standard specified in Article 64, paragraph (2) or changes beyond the income category provided for by Regulations due to grounds provided for by Regulations, the user may request the new income amount to be certified.

5 第三項の規定に基づく収入の額の認定及び前項の請求に基づく収入の額の認定については、第一項及び第二項の規定を準用する。

(5) The provisions of paragraphs (1) and (2) apply mutatis mutandis to the certification of the income amount based on the provisions of paragraph (3) and the certification of the income amount based on the request referred to in the preceding paragraph.

(都営改良住宅の収入超過者の明渡し努力義務)

**(Obligation to Make Efforts to Surrender TMG Improvement Housing for a Person Whose Income Exceeds the Standard)**

第六十三条 都営改良住宅の使用者は、当該都営改良住宅を引き続き三年以上使用している場合において、改良法施行令第十三条の二の規定により旧令第六条の二第一項中「十一万五千円」とあるのを法第二十三条第一号ロに掲げる場合において読み替えた金額であって、第五十三条の規定により準用する第六条第一項第四号ハに規定する金額を読み替えたものを超える収入のあるときは、当該都営改良住宅を明け渡すように努めなければならない。

Article 63 When a user of TMG improvement housing has been continuously using the relevant TMG improvement housing for three years or longer, if the user's income exceeds the amount provided in Article 6, paragraph (1), item (iv), (c) applied mutatis mutandis pursuant to Article 53 to replace the "115,000 yen" in Article 6-2, paragraph (1) of the Former Order deemed to be replaced in the case set forth in Article 23, item (i), (b) of the Act pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order, the user must endeavor to surrender the relevant TMG improvement housing.

(平二四条例一一〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 110 of 2012)

(都営改良住宅の付加使用料)

**(Additional Housing Fee for TMG Improvement Housing)**

第六十四条 前条の規定に該当する都営改良住宅の使用者のうち、次項に定める基準を超える収入のあるものが、当該都営改良住宅を引き続き使用しているときは、当該都営改良住宅の使用料のほかに、当該都営改良住宅に係る旧法第十二条第一項の規定の例による月割額(旧法第十三条第三項の規定の例による月割額と異なる場合においては、当該月割額)に第三項に定める率を乗じて得た額(百円未満の端数があるときは、これを切り捨てる。)の範囲内で知事が定める付加使用料を納付しなければならない。

Article 64 (1) Of the users of TMG housing in residential areas to be improved that fall under the provisions of the preceding article, if a user with income exceeding the standards set forth in the following paragraph is continuing to use the TMG housing in residential areas to be improved, the relevant user must pay, in addition to the housing fee for the TMG housing in residential areas to be improved, additional housing fee in the amount determined by the governor, not exceeding the product of the monthly installment amount governed under Article 12, paragraph (1) of the Former Act pertaining to the relevant TMG housing in residential areas to be improved (when different from the monthly installment amount governed under Article 13, paragraph (3) of the Former Act, this monthly installment amount) and the rate specified in paragraph (3) (to be rounded down to the nearest hundred).



2 前項の基準は、改良法施行令第十三条の二の規定により旧令第六条の二第二項の表第二種公営住宅の項中「十九万八千円」とあるのを読み替えた金額とする。

(2) The standards referred to in the preceding paragraph are the amount after replacing “198,000 yen” in the row concerning Type 2 Public Housing in the table of Article 6-2, paragraph (2) of the Former Order pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order.

3 第一項の率は、都営改良住宅の使用者の収入が改良法施行令第十三条の二の規定により旧令第六条の二第二項の表第二種公営住宅の項中「十九万八千円」とあるのを読み替えた金額を超え、かつ、同項中「二十四万五千円」とあるのを読み替えた金額以下である場合には〇・五と、同項中「二十四万五千円」とあるのを読み替えた金額を超える場合には〇・八とする。

(3) The rate in paragraph (1) is 0.5 when the user's income exceeds the amount after replacing “198,000 yen” in the row concerning Type 2 Public Housing in the table of Article 6-2, paragraph (2) of the Former Order and is equal to or less than the amount after replacing “245,000 yen” in the same row, and 0.8 when it exceeds the amount after replacing “245,000 yen” in the same row, provided that the replacements are pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order.

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第六十五条 都営改良住宅の使用については、第十六条から第二十五条まで、第三十四条、第三十五条(第二項を除く。)及び第三十九条(第一項第九号、第三項、第五項及び第六項を除く。)の規定を準用する。この場合において、第十七条中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第十九条中「第十一条に規定するところによるほか」とあるのは「第十一条の規定の例によるほか」と、第二十条中「第十二条に規定するところによるほか」とあるのは「第十二条の規定の例によるほか」と、第二十五条中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第三十四条中「第二十八条の規定に該当する使用者及び高額所得者」とあるのは「第六十三条の規定に該当する使用者」と、第三十五条第一項中「第七条第二項の規定による申込みをした者が他の一般都営住宅」とあるのは「第五十三条の規定により準用する第七条第二項の規定による申込みをした者が都営改良住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第六十一条及び第六十三条」と、「当該他の一般都営住宅」とあるのは「当該都営改良住宅」と、同条第三項中「他の一般都営住宅」とあるのは「都営改良住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第六十一条及び第六十三条」と、同条第四項中「引き続き一般都営住宅」とあるのは「引き続き他の都営改良住宅」と、「(一般都営住宅)とあるのは「(他の都営改良住宅)と、「第二十八条」とあるのは「第六十一条及び第六十三条」と、「当該一般都営住宅」とあるのは「当該他の都営改良住宅」と、第三十九条

第一項第二号中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、同条第四項中「第一項第二号から第十号まで」とあるのは「第一項第一号から第八号まで及び第十号」と、「近傍同種の住宅の家賃の額」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と読み替えるものとする。

Article 65 The provisions of Articles 16 through 25, 34, 35 (excluding paragraph (2)), 39 (excluding paragraph (1), item (ix) and paragraphs (3), (5), and (6)) apply mutatis mutandis to the use of TMG improvement housing. In this case, in Article 17, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 19, “as provided under Article 11” is deemed to be replaced with “as governed under Article 11”; in Article 20, “as provided under Article 12” is deemed to be replaced with “as governed under Article 12”; in Article 25, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 34, “users who fall under the provisions of Article 28 and high-income earners” is deemed to be replaced with “users who fall under the provisions of Article 63”; in Article 35, paragraph (1), “a person who has submitted the application under Article 7, paragraph (2) is permitted to use different general TMG housing” is deemed to be replaced with “a person who has submitted the application under Article 7, paragraph (2) applied mutatis mutandis pursuant to Article 53 is permitted to use TMG improvement housing,” “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63,” and “the different general TMG housing” is deemed to be replaced with “the relevant TMG improvement housing”; in paragraph (3) of the same Article, “different general TMG housing” is deemed to be replaced with “TMG improvement housing” and “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63”; in paragraph (4) of the same Article, “continue using general TMG housing” is deemed to be replaced with “continue using other TMG improvement housing,” “general TMG housing” is deemed to be replaced with “other TMG improvement housing),” “Articles 28” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63,” and “relevant general TMG housing” is deemed to be replaced with “the different TMG improvement housing”; in Article 39, paragraph (1), item (ii), “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; and in paragraph (4) of the same Article, “items (ii) through (x) of the same paragraph” is deemed to be replaced with “ items (i) through (viii) and item (x) of the same paragraph” and “rent for nearby housing of the same type” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee).”

(平一九条例九七・平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007 and Ordinance No. 84 of 2017)

第二節 都営再開発住宅の管理

## Section 2 Management of TMG Redevelopment Housing

(都営再開発住宅の使用者の資格)

(Qualifications for Users of TMG Redevelopment Housing)

第六十六条 都営再開発住宅を使用することができる者(第四号に掲げる場合にあつては、現に同居し、又は同居しようとする者を含む。)は、次に掲げる者で、都営再開発住宅の使用を希望し、かつ、住宅に困窮すると認められるものでなければならない。

Article 66 The persons eligible to use TMG housing for redevelopment purposes (in the cases set forth in item (iv), including current or prospective cohabitants) must both desire to use TMG housing in residential areas to be improved and be recognized as having a housing need, and be one of the following:

一 次に掲げる者で市街地再開発事業の施行に伴い住宅を失ったもの

(i) persons set forth as follows who lost their home due to the implementation of urban renewal projects:

イ 施行区域(都市計画法第十二条第二項に規定する施行区域をいう。以下同じ。)の決定の日(施行区域に係る同法第二十条第一項(同法第二十一条第二項において準用する場合を含む。)の告示のあった日をいう。以下同じ。)から引き続き施行区域内に居住していた者(施行区域内に居住していた者で、同法第五十六条第一項の規定に基づく土地の買取りに伴い一時的に施行区域外へ転出したものと認められるものを含む。)。ただし、施行区域の決定の日後に別世帯を構成するに至った者を除く。

(a) persons who have resided within the execution area (referring to the execution area provided in Article 12, paragraph (2) of the City Planning Act; the same applies hereinafter) since the day the decision to designate the area was made (referring to the date on which the public notice pursuant to Article 20, paragraph (1) of the same Act regarding the execution area (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (2) of the same Act) was made; the same applies hereinafter) in a continuous manner (including persons who were residing within the execution area but were recognized to have temporarily moved outside the execution area due to the purchase of land pursuant to Article 56, paragraph (1) of the same Act); provided, however, that this excludes persons who have formed a separate household after the day the decision to designate the execution area was made;

ロ イただし書に該当する者(取得(借家権の取得を含む。))する施設建築物の一部が当該取得に係る者の世帯の構成に比べて狭小なため、別世帯を構成して別住宅に居住する必要があると認められる者を含む。)及び施行区域の決定の日後に施行区域内に居住するに至った者。ただし、規則で定めるところにより知事が承認した者に限

る。

(b) persons who fall under the proviso to (a) (including persons acquiring (including acquiring of building leasing rights) a part of facility building that is too small for the household composition of the relevant persons so that it is found necessary for them to form a separate household and live in separate housing) and those who come to reside within the execution area after the day the decision to designate the area was made; provided, however that this is limited to those approved by the governor as provided by Regulations;

ハ 施行区域の決定の日後にイ又はロに該当する者と同じの世帯に属するに至った者

(c) persons who have come to belong to the same household as persons who fall under (a) or (b) after the day the decision to designate the area was made;

二 前号イ、ロ又はハに該当する者で施行区域の決定の日後に施行区域内において災害により住宅を失ったもの

(ii) persons falling under (a), (b), or (c) of the preceding item who lost their home due to a disaster within the execution area after the day the decision to designate the area was made;

三 前二号に掲げる者と同じの世帯に属する者

(iii) persons who belong to the same household as the persons set forth in the previous two items; and

四 暴力団員でない者

(iv) persons who are not organized crime group members.

(平一九条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007)

(都営再開発住宅の一時的使用)

(Temporary Use of TMG Redevelopment Housing)

第六十七条 知事は、前条で定める者のほか、次に掲げる者で市街地再開発事業の施行に伴い一時的に住宅に困窮することとなると認められるものに都営再開発住宅を一時的に使用させることができる。

Article 67 Beyond the persons specified in the preceding Article, the governor may allow the following persons who are deemed to become temporarily in desperate need of housing due to the implementation of urban renewal projects to temporarily use TMG redevelopment housing:

一 都市再開発法第七十三条第一項第二号に規定する施設建築物の一部等(同法第一百条第五項の読替えによる「施設建築物に関する権利」及び同法第一百一条の読替えによる「建築施設の部分」を含む。)を与えられることとなる者

(i) persons who will be given a part of facility building, etc. provided in Article 73,

paragraph (1), item (ii) of the Urban Renewal Act (including “rights related to facility building” replaced pursuant to Article 110, paragraph (5) of the same Act and “part of the building facilities” replaced pursuant to Article 111 of the same Act);

二 都市再開発法第七十三条第一項第十二号に規定する施設建築物の一部について借家権を与えられることとなる者

(ii) persons who will be given the building leasing rights to a part of facility building provided in Article 73, paragraph (1), item (xii) of the Urban Renewal Act;

三 都市再開発法第百十八条の七第一項第二号に規定する建築施設の部分を譲り受けることができる者

(iii) persons who can receive a part of the building facilities provided in Article 118-7, paragraph (1), item (ii) of the Urban Renewal Act;

四 都市再開発法第百十八条の七第一項第四号に規定する施設建築物の一部を貸借することができる者

(iv) persons who can rent a part of facility building provided in Article 118-7, paragraph (1), item (iv) of the Urban Renewal Act; and

五 暴力団員でない者(現に同居し、又は同居しようとする者を含む。)

(v) persons (including current or prospective cohabitants) who are not organized crime group members.

(平一九条例九七・平二四条例一一〇・平二八条例九九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 97 of 2007, Ordinance No. 110 of 2012, and Ordinance No. 99 of 2016)

(その他の場合の都営再開発住宅の使用等)

(Use of TMG Redevelopment Housing in Other Cases)

第六十八条 知事は、前二条の規定にかかわらず、都営再開発住宅の戸数がこれらの規定に基づく使用者の数を超える場合又はこれらの規定に定める者が都営再開発住宅を使用せず、若しくは使用しなくなった場合においては、次に掲げる者に都営再開発住宅を使用させることができる。

Article 68 (1) Notwithstanding the provisions of the preceding two Articles, if the number of units in a TMG housing for redevelopment purposes exceeds the number of users based on these provisions, or, if a person specified in these provisions does not or has ceased to use the TMG housing for redevelopment purposes, the governor may allow the following persons to use TMG housing for redevelopment purposes:

一 一般都営住宅建替事業の施行その他都営住宅の除却に伴い当該都営住宅を明け渡す者

(i) persons who surrender TMG housing due to implementation of a general TMG housing reconstruction project or removal of the said TMG housing;

二 第五十二条に定める都営改良住宅を使用することができる者

(ii) persons who are eligible to use TMG improvement housing specified in Article 52;

三 第七十二条に定める都営従前居住者用住宅を使用することができる者

(iii) persons who are eligible to use TMG housing for relocating former residents specified in Article 72;

四 第七十五条に定める都営コミュニティ住宅を使用することができる者

(iv) persons who are eligible to use TMG community housing specified in Article 75;

五 第七十九条に定める都営更新住宅を使用することができる者

(v) persons who are eligible to use TMG renewed housing specified in Article 79;

六 第六条第一項第一号から第三号まで、第四号ハ及び第五号の条件を具備している者。ただし、同条第二項に規定する者については、同条第一項第二号の条件を具備していることを要しない。

(vi) persons who meet the conditions referred to in Article 6, paragraph (1), items (i) through (iii); item (iv), (c); and item (v); provided, however, that persons provided in paragraph (2) of the same Article are not required to meet the conditions referred to in paragraph (1), item (ii) of the same Article; and

七 第七条第一項の規定により第六条第一項第一号、第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第五号に掲げる条件を具備するものの、第七条第二項の規定により第六条第一項第二号から第四号までに掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第五号に掲げる条件を具備するもの及び第七条第四項の規定により第六条第一項第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第一号及び第五号に掲げる条件を具備するものの

(vii) persons who are deemed to be those meeting the conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (i), (ii), and (iv) pursuant to Article 7, paragraph (1) and who also meet the conditions set forth in item (v) of the same paragraph; persons who are deemed to be those meeting the conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (ii) through (iv) pursuant to Article 7, paragraph (2) and who also meet the conditions set forth in item (v) of the same paragraph; and persons who are deemed to be those meeting conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (ii) and (iv) pursuant to Article 7, paragraph (4) and who also meet the conditions set forth in item (i) and (v) of the same paragraph.

2 前項第六号に掲げる者に都営再開発住宅を使用させる場合の使用者の資格については、第六条第五項の規定を準用する。

(2) The provisions of Article 6, paragraph (5) apply mutatis mutandis to the eligibility of users in cases where the persons set forth in item (vi) of the preceding paragraph

are allowed to use TMG redevelopment housing.

- 3 第一項第六号及び第七号に掲げる者に係る使用申込み等については、第五条、第六条第三項、第八条第一項から第三項まで、第九条(第四号及び第五号(市街地再開発事業に関する部分に限る。))を除く。)、第九条の二及び第十条の規定を準用する。この場合において、第六条第三項中「前項」とあるのは「第六十八条第一項第六号ただし書」と、第九条の二中「規定により」とあるのは「規定の例により」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 5; Article 6, paragraph (3); Article 8, paragraphs (1) through (3); Article 9 (excluding item (iv) and (v) (limited to the portion related to urban renewal projects)); Article 9-2; and Article 10 apply mutatis mutandis to applications for use, etc. pertaining to persons set forth in paragraph (1), items (vi) and (vii). In this case, “preceding paragraph” in Article 6, paragraph (3) is deemed to be replaced with “proviso to Article 68, paragraph (1), item (vi),” and “pursuant to” in Article 9-2 is deemed to be replaced with “in accordance with.”

(平一二条例五七・平一四条例一七二・平一九条例九七・平二四条例一一〇・平二六条例一三六・平二七条例四〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 172 of 2002, Ordinance No. 97 of 2007, Ordinance No. 110 of 2012, Ordinance No. 136 of 2014, and Ordinance No. 40 of 2015)

(都営再開発住宅の使用料の決定)

(Determination of Housing Fees for TMG Redevelopment Housing)

第六十九条 都営再開発住宅の使用料の決定については、第五十五条の規定を準用する。

この場合において、旧法第十二条第一項及び旧令第四条第三号中「工事費」とあるのは「工事費又は購入費」と、同条第五号中「建設する」とあるのは「建設し、又は購入する」と読み替えるものとする。

Article 69 The provisions of Article 55 apply mutatis mutandis to the determination of housing fees for TMG redevelopment housing. In this case, “construction costs” in Article 12, paragraph (1) of the Former Act and Article 4, item (iii) of the Former Order is deemed to be replaced by “construction costs or purchase costs,” and “construct” in item (v) of the same Article is deemed to be replaced with “construct or purchase.”

(一時的使用者の住宅明渡義務)

(Obligation of Temporary Users to Surrender the Housing)

第七十条 第六十七条の規定に基づく都営再開発住宅の使用者は、次の各号の区分に従いそれぞれ当該各号に定める事由が生じたときは、速やかに当該都営再開発住宅を明け渡さなければならない。

Article 70 (1) Users of TMG redevelopment housing based on provisions of Article 67 must, if any ground provided for in the following items occurs in accordance with the

category of the user set forth therein, promptly surrender the relevant TMG redevelopment housing:

一 第六十七条第一号又は第二号の規定に基づく使用者 都市再開発法第百条第二項に規定する公告及び通知があったこと。

(i) users based on the provisions of Article 67, item (i) or item (ii): when there has been a public notice and notification provided in Article 100, paragraph (2) of the Urban Renewal Act; or

二 第六十七条第三号又は第四号の規定に基づく使用者 都市再開発法第百十八条の十七に規定する公告及び通知があったこと。

(ii) users based on the provisions of Article 67, item (iii) or item (iv): when there has been a public notice and notification provided in Article 118-17 of the Urban Renewal Act.

2 前項の規定は、同項の使用者の責めに帰すべき理由により同項各号に掲げる事由を生ぜず、又は生ずる見込みがなくなったと認められる場合その他一時的使用の理由がなくなったと認められる場合に適用する。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply in cases where it is determined that the circumstances set forth in each item of the same paragraph have not occurred or are no longer likely to occur due to reasons attributable to the user in the same paragraph, or in other cases where it is recognized that the reason for temporary use has disappeared.

3 前二項の規定に該当する都営再開発住宅の使用者が都営再開発住宅を明け渡さないときは、知事は、当該使用者に対し、当該都営再開発住宅の明渡しを請求することができる。

(3) When a user of TMG redevelopment housing that falls under the provisions of the preceding two paragraphs fails to surrender the TMG redevelopment housing, the governor may request the relevant user to surrender the relevant TMG redevelopment housing.

(平二八条例九九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 99 of 2016)

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第七十一条 都営再開発住宅の使用については、第十六条から第二十五条まで、第三十四条、第三十五条(第二項を除く。)、第三十九条(第一項第九号、第三項、第五項及び第六項を除く。)、第五十四条及び第五十六条から第六十四条までの規定(第六十七条の規定に基づく都営再開発住宅の使用者にあっては、第六十一条、第六十三条及び第六十四条の規定を除く。)を準用する。この場合において、第十七条中「使用料」とあるのは



「使用料(付加使用料を含む。)」と、第十九条中「第十一条に規定するところによるほか」とあるのは「第十一条の規定の例によるほか」と、第二十条中「第十二条に規定するところによるほか」とあるのは「第十二条の規定の例によるほか」と、第二十五条中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第三十四条中「第二十八条の規定に該当する使用者及び高額所得者」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十三条の規定に該当する使用者」と、第三十五条第一項中「第七条第二項の規定による申込みをした者が他の一般都営住宅」とあるのは「第六十八条第一項第七号に掲げる者(第七条第二項に係る者に限る。)」が都営再開発住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、「当該他の一般都営住宅」とあるのは「当該都営再開発住宅」と、同条第三項中「他の一般都営住宅」とあるのは「都営再開発住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、同条第四項中「引き続き一般都営住宅」とあるのは「引き続き他の都営再開発住宅」と、「(一般都営住宅」とあるのは「(他の都営再開発住宅」と、「第二十八条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、「当該一般都営住宅」とあるのは「当該他の都営再開発住宅」と、第三十九条第一項第二号中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、同条第四項中「第一項第二号から第十号まで」とあるのは「第一項第一号から第八号まで及び第十号」と、「近傍同種の住宅の家賃の額」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第五十四条中「第五十八条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第五十八条」と、第五十七条中「第六十四条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十四条」と、第五十九条中「第五十八条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十四条」と、第六十条第一項中「第五十八条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十四条」と、「第五十二条」とあるのは「第六十六条又は第六十八条第一項(第一号、第六号及び第七号を除く。)」と、第六十条の二中「第五十三条」とあるのは「第六十八条第三項」と、「第五十八条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十四条」と、第六十二条第三項中「第六十五条」とあるのは「第七十一条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十四条」と、同条第四項中「第六十四条」とあるのは「第七十一条の規定により準用する第六十四条」と、第六十三条中「改良法施行令第十三条の二の規定により旧令第六条の二第一項中「十一万五千元」とあるのを法第二十三条第一号ロに掲げる場合において読み替えた金額であって、第五十三条の規定により準用する第六条第一項第四号ハに規定する金額を読み替えたもの」とあるのは「第六条第一項第四号ハの規定の例による金額」と、第六十四条第二項中「改良法施行令第十三条の二

の規定により」とあるのは「改良法施行令第十三条の二の規定の例により」と、同条第三項中「改良法施行令第十三条の二の規定により」とあるのは「改良法施行令第十三条の二の規定の例により」と、「〇・五」とあるのは、「〇・二」と、「〇・八」とあるのは「〇・四」と読み替えるものとする。

Article 71        The provisions of Articles 16 through 25, 34, 35 (excluding paragraph (2)), 39 (excluding paragraph (1), item (ix) and paragraphs (3), (5), and (6)), 54, and 56 through 64 (for users of TMG redevelopment housing pursuant to Article 67, excluding the provisions of Articles 61, 63, and 64) apply mutatis mutandis to the use of TMG redevelopment housing. In this case, in Article 17, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 19, “as provided under Article 11” is deemed to be replaced with “as governed under Article 11”; in Article 20, “as provided under Article 12” is deemed to be replaced with “as governed under Article 12”; in Article 25, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 34, “users who fall under the provisions of Article 28 and high-income earners” is deemed to be replaced with “users who fall under the provisions of Article 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71”; in Article 35, paragraph (1), “a person who has submitted the application under Article 7, paragraph (2) is permitted to use different general TMG housing” is deemed to be replaced with “a person set forth in Article 68, paragraph (1), item (vii) (limited to those pertaining to Article 7, paragraph (2)) is permitted to use TMG redevelopment housing,” “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71,” and “the different general TMG housing” is deemed to be replaced with “the relevant TMG redevelopment housing”; in paragraph (3) of the same Article, “different general TMG housing” is deemed to be replaced with “TMG redevelopment housing” and “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71”; in paragraph (4) of the same Article, “continue using general TMG housing” is deemed to be replaced with “continue using other TMG redevelopment housing,” “general TMG housing” is deemed to be replaced with “other TMG redevelopment housing),” “Articles 28” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71,” and “relevant general TMG housing” is deemed to be replaced with “the different TMG redevelopment housing”; in Article 39, paragraph (1), item (ii), “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in paragraph (4) of the same Article, “paragraph (1), items (ii) through (x)” is deemed to be replaced with “paragraph (1), items (i) through (viii) and item (x),” “rent for nearby housing of the same type” is deemed to be replaced with “housing fee

(including additional housing fee)”; in Article 54, “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71”; in Article 57, “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71”; in Article 59, “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71”; in Article 60, paragraph (1), “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71,” “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71,” and “Article 52” is deemed to be replaced with “Article 66 or Article 68, paragraph (1) (excluding items (i), (vi), and (vii))”; in Article 60-2, “Article 53” is deemed to be replaced with “Article 68, paragraph (3),” “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71,” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71”; in Article 62, paragraph (3), “Article 65” is deemed to be replaced with “Article 71” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71”; in paragraph (4) of the same Article, “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71”; in Article 63, “the amount provided in Article 6, paragraph (1), item (iv), (c) applied mutatis mutandis pursuant to Article 53 to replace the “115,000 yen” in Article 6-2, paragraph (1) of the Former Order deemed to be replaced in the case set forth in Article 23, item (i), (b) of the Act pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order,” is deemed to be replaced with “the amount governed under Article 6, paragraph (1), item (iv), (c)”; in Article 64, paragraph (2), “pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order” is deemed to be replaced with “in accordance with Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order”; and in paragraph (3) of the same Article, “pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order” is deemed to be replaced with “in accordance with Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order,” “0.5” is deemed to be replaced with “0.2,” and “0.8” is deemed to be replaced with “0.4.”

(平一二条例五七・平一二条例一六三・平一九条例九七・平二四条例一一〇・平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 163 of 2000, Ordinance No. 97 of 2007, Ordinance No. 110 of 2012, and Ordinance No. 84 of 2017)

第三節 都営従前居住者用住宅の管理

Section 3 Management of TMG Housing for Relocating Former Residents

(都営従前居住者用住宅の使用者の資格)

(User Eligibility for TMG Housing for Relocating Former Residents)

第七十二条 都営従前居住者用住宅を使用することができる者(第四号に掲げる場合にあつては、現に同居し、又は同居しようとする者を含む。)は、次に掲げる者で、都営従前居住者用住宅の使用を希望し、かつ、住宅に困窮すると認められるものでなければならない。

Article 72 The persons eligible to use TMG housing for relocating former residents (in the cases set forth in item (iv), including current or prospective cohabitants) must both desire to use TMG housing for relocating former residents and be recognized as having a housing need, and be one of the following:

一 次に掲げる者で整備事業の施行に伴い住宅を失ったもの

(i) persons set forth as follows who lost their home due to the implementation of development projects:

イ 当該整備事業に係る整備計画について国土交通大臣の承認があつた日(以下この条において「承認日」という。)から引き続き整備事業の施行地区(以下この条において「整備地区」という。)内に居住していた者。ただし、承認日後に別世帯を構成するに至った者を除く。

(a) persons who have resided within the execution area of the development project (hereinafter referred to as “development area” in this Article) since the day the development plan of the relevant development project was approved (hereinafter referred to as “approval date” in this Article) in a continuous manner; provided, however, that this excludes those who have formed a separate household after the approval date;

ロ イただし書に該当する者及び承認日後に整備地区内に居住するに至った者。ただし、規則で定めるところにより知事が承認した者に限る。

(b) persons who fall under the proviso to (a) and persons who have come to reside within the development area after the approval date; provided, however that this is limited to those approved by the governor as provided by Regulations;

ハ 承認日後にイ又はロに該当する者と同じの世帯に属するに至った者

(c) persons who came to belong to the same household as persons who fall under (a) or (b) after the approval date;

二 前号イ、ロ又はハに該当する者で、承認日後に整備地区内において災害により住宅を失ったもの

(ii) persons who fall under (a), (b), or (c) of the previous item and who lost their home due to a disaster within the development area after the approval date;

三 前二号に掲げる者と同じの世帯に属する者

(iii) persons who belong to the same household as the persons set forth in the previous two items; and

四 暴力団員でない者

(iv) persons who are not organized crime group members.

(平一三条例六三・平一九条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 63 of 2001 and Ordinance No. 97 of 2007)

(その他の場合の都営従前居住者用住宅の使用等)

(Use of TMG Housing for Relocating Former Residents in Other Cases)

第七十三条 知事は、前条の規定にかかわらず、同条に定める者が都営従前居住者用住宅を使用せず、又は使用しなくなった場合においては、次に掲げる者に都営従前居住者用住宅を使用させることができる。

Article 73 (1) Notwithstanding the provisions of the preceding article, if the person specified in the same article does not or has ceased to use the TMG housing for relocating former residents, the governor may allow the following persons to use the TMG housing for relocating former residents:

一 一般都営住宅建替事業の施行その他都営住宅の除却に伴い当該都営住宅を明け渡す者

(i) persons who surrender TMG housing due to implementation of a general TMG housing reconstruction project or removal of the said TMG housing;

二 第五十二条に定める都営改良住宅を使用することができる者

(ii) persons who are eligible to use TMG improvement housing specified in Article 52;

三 第六十六条に定める都営再開発住宅を使用することができる者

(iii) persons who can use TMG redevelopment housing as specified in Article 66;

四 第七十五条に定める都営コミュニティ住宅を使用することができる者

(iv) persons who are eligible to use TMG community housing specified in Article 75;

五 第七十九条に定める都営更新住宅を使用することができる者

(v) persons who are eligible to use TMG renewed housing specified in Article 79;

六 第六条第一項第一号から第三号まで、第四号ハ及び第五号の条件を具備している者。ただし、同条第二項に規定する者については、同条第一項第二号の条件を具備していることを要しない。

(vi) persons who meet the conditions referred to in Article 6, paragraph (1), items (i) through (iii); item (iv), (c); and item (v); provided, however, that persons provided in paragraph (2) of the same Article are not required to meet the conditions referred to in paragraph (1), item (ii) of the same Article; and

七 第七条第一項の規定により第六条第一項第一号、第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第五号に掲げる条件を具備するも

の、第七条第二項の規定により第六条第一項第二号から第四号までに掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第五号に掲げる条件を具備するもの及び第七条第四項の規定により第六条第一項第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第一号及び第五号に掲げる条件を具備するもの

(vii) persons who are deemed to be those meeting the conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (i), (ii), and (iv) pursuant to Article 7, paragraph (1) and who also meet the conditions set forth in item (v) of the same paragraph; persons who are deemed to be those meeting the conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (ii) through (iv) pursuant to Article 7, paragraph (2) and who also meet the conditions set forth in item (v) of the same paragraph; and persons who are deemed to be those meeting conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (ii) and (iv) pursuant to Article 7, paragraph (4) and who also meet the conditions set forth in item (i) and (v) of the same paragraph.

2 前項第六号に掲げる者に都営従前居住者用住宅を使用させる場合の使用者の資格については、第六条第五項の規定を準用する。

(2) The provisions of Article 6, paragraph (5) apply mutatis mutandis regarding user eligibility for persons allowed to use TMG housing for relocating former residents set forth in item (vi) of the preceding paragraph.

3 第一項第六号及び第七号に掲げる者に係る使用申込み等については、第五条、第六条第三項、第八条第一項から第三項まで、第九条(第四号及び第五号(市街地再開発事業に関する部分に限る。))を除く。)、第九条の二及び第十条の規定を準用する。この場合において、第六条第三項中「前項」とあるのは「第七十三条第一項第六号ただし書」と、第九条の二中「規定により」とあるのは「規定の例により」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 5; Article 6, paragraph (3); Article 8, paragraphs (1) through (3); Article 9 (excluding item (iv) and (v) (limited to the portion related to urban renewal projects)); Article 9-2; and Article 10 apply mutatis mutandis to applications for use, etc. pertaining to persons set forth in paragraph (1), items (vi) and (vii). In this case, “preceding paragraph” in Article 6, paragraph (3) is deemed to be replaced with “proviso to Article 73, paragraph (1), item (vi),” and “pursuant to” in Article 9-2 is deemed to be replaced with “in accordance with.”

(平一二条例五七・平一四条例一七二・平一九条例九七・平二四条例一一〇・平二六条例一三六・平二七条例四〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 172 of 2002, Ordinance No. 97 of 2007, Ordinance No. 110 of 2012, Ordinance No. 136 of 2014, and Ordinance No. 40 of 2015)

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第七十四条 都営従前居住者用住宅の使用については、第十六条から第二十五条まで、第三十四条、第三十五条(第二項を除く。)、第三十九条(第一項第九号、第三項、第五項及び第六項を除く。 )及び第五十四条から第六十四条までの規定を準用する。この場合において、第十七条中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。 )」と、第十九条中「第十一条に規定するところによるほか」とあるのは「第十一条の規定の例によるほか」と、第二十条中「第十二条に規定するところによるほか」とあるのは「第十二条の規定の例によるほか」と、第二十五条中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。 )」と、第三十四条中「第二十八条の規定に該当する使用者及び高額所得者」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第六十三条の規定に該当する使用者」と、第三十五条第一項中「第七条第二項の規定による申込みをした者が他の一般都営住宅」とあるのは「第七十三条第一項第七号に掲げる者(第七条第二項に係る者に限る。 )が都営従前居住者用住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、「当該他の一般都営住宅」とあるのは「当該都営従前居住者用住宅」と、同条第三項中「他の一般都営住宅」とあるのは「都営従前居住者用住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、同条第四項中「引き続き一般都営住宅」とあるのは「引き続き他の都営従前居住者用住宅」と、「(一般都営住宅」とあるのは「(他の都営従前居住者用住宅」と、「第二十八条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、「当該一般都営住宅」とあるのは「当該他の都営従前居住者用住宅」と、第三十九条第一項第二号中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。 )」と、同条第四項中「第一項第二号から第十号まで」とあるのは「第一項第一号から第八号まで及び第十号」と、「近傍同種の住宅の家賃の額」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。 )」と、第五十四条中「第五十八条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第五十八条」と、第五十七条中「第六十四条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第六十四条」と、第五十九条中「第五十八条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第六十四条」と、第六十条第一項中「第五十八条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第六十四条」と、「第五十二条」とあるのは「第七十二条又は第七十三条第一項(第一号、第六号及び第七号を除く。 )」と、第六十条の二中「第五十三条」とあるのは「第七十三条第三項」と、「第五十八条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第六十四条」と、第六十二条第三項中「第六十五条」とあるのは「第七十四条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十四

条の規定により準用する第六十四条」と、同条第四項中「第六十四条」とあるのは「第七十四条の規定により準用する第六十四条」と、第六十三条中「改良法施行令第十三条の二の規定により旧令第六条の二第一項中「十一万五千円」とあるのを法第二十三条第一号ロに掲げる場合において読み替えた金額であって、第五十三条の規定により準用する第六条第一項第四号ハに規定する金額を読み替えたもの」とあるのは「第六条第一項第四号ハの規定の例による金額」と、第六十四条第二項中「改良法施行令第十三条の二の規定により」とあるのは「改良法施行令第十三条の二の規定の例により」と、同条第三項中「改良法施行令第十三条の二の規定により」とあるのは「改良法施行令第十三条の二の規定の例により」と、「〇・五」とあるのは「〇・二」と、「〇・八」とあるのは「〇・四」と読み替えるものとする。

Article 74 The provisions of Articles 16 through 25, 34, 35 (excluding paragraph (2)), 39 (excluding paragraph (1), item (ix) and paragraphs (3), (5), and (6)), 54 through 64 apply mutatis mutandis to the use of TMG housing for relocating former residents. In this case, in Article 17, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 19, “as provided under Article 11” is deemed to be replaced with “as governed under Article 11”; in Article 20, “as provided under Article 12” is deemed to be replaced with “as governed under Article 12”; in Article 25, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 34, “users who fall under the provisions of Article 28 and high-income earners” is deemed to be replaced with “users who fall under the provisions of Article 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74”; in Article 35, paragraph (1), “a person who has submitted the application under Article 7, paragraph (2) is permitted to use different general TMG housing” is deemed to be replaced with “a person set forth in Article 73, paragraph (1), item (vii) (limited to those pertaining to Article 7, paragraph (2)) is permitted to use TMG housing for relocating former residents,” “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74,” and “the different general TMG housing” is deemed to be replaced with “the relevant TMG housing for relocating former residents”; in paragraph (3) of the same Article, “different general TMG housing” is deemed to be replaced with “TMG housing for relocating former residents” and “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74”; in paragraph (4) of the same Article, “continue using general TMG housing” is deemed to be replaced with “continue using other TMG housing for relocating former residents,” “general TMG housing”) is deemed to be replaced with “other TMG housing for relocating former residents),” “Articles 28” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to



Article 74,” and “relevant general TMG housing” is deemed to be replaced with “the different TMG housing for relocating former residents”; in Article 39, paragraph (1), item (ii), “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in paragraph (4) of the same Article, “items (ii) through (x) of the same paragraph” is deemed to be replaced with “items (i) through (viii) and item (x) of the same paragraph,” “rent for nearby housing of the same type” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 54, “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74”; in Article 57, “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74”; in Article 59, “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74”; in Article 60, paragraph (1), “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74,” “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74,” and “Article 52” is deemed to be replaced with “Article 72 or Article 73, paragraph (1) (excluding items (i), (vi), and (vii))”; in Article 60-2, “Article 53” is deemed to be replaced with “Article 73, paragraph (3),” “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74,” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74”; in Article 62, paragraph (3), “Article 65” is deemed to be replaced with “Article 74” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74”; in paragraph (4) of the same Article, “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 74”; in Article 63, “the amount provided in Article 6, paragraph (1), item (iv), (c) applied mutatis mutandis pursuant to Article 53 to replace the “115,000 yen” in Article 6-2, paragraph (1) of the Former Order deemed to be replaced in the case set forth in Article 23, item (i), (b) of the Act pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order,” is deemed to be replaced with “the amount governed under Article 6, paragraph (1), item (iv), (c)”; in Article 64, paragraph (2), “pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order” is deemed to be replaced with “in accordance with Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order”; and in paragraph (3) of the same Article, “pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order” is deemed to be replaced with “in accordance with Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order,” “0.5” is deemed to be replaced with “0.2,” and “0.8” is deemed to be replaced with “0.4.”

(平一二条例五七・平一二条例一六三・平一九条例九七・平二四条例一一〇・平

二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 163 of 2000, Ordinance No. 97 of 2007, Ordinance No. 110 of 2012, and Ordinance No. 84 of 2017)

#### 第四節 都営コミュニティ住宅の管理

#### Section 4 Management of TMG Community Housing

(都営コミュニティ住宅の使用者の資格)

(User Eligibility for TMG Community Housing)

第七十五条 都営コミュニティ住宅を使用することができる者(第四号に掲げる場合にあつては、現に同居し、又は同居しようとする者を含む。)は、次に掲げる者で、都営コミュニティ住宅の使用を希望し、かつ、住宅に困窮すると認められるものでなければならない。

Article 75 The persons eligible to use TMG community housing (in the cases set forth in item (iv), including current or prospective cohabitants) must both desire to use TMG community housing and be recognized as having a housing need, and be one of the following:

一 次に掲げる者で、密集住宅市街地整備促進事業の施行に伴い住宅を失ったもの

(i) persons set forth as follows who lost their home due to the implementation of projects for promoting densely populated urban district development:

イ 当該密集住宅市街地整備促進事業に係る事業計画を作成し、国土交通大臣に報告した日(以下この条において「報告日」という。)から引き続き密集住宅市街地整備促進事業の施行地区(以下この条において「事業地区」という。)内に居住していた者。ただし、報告日後に別世帯を構成するに至った者を除く。

(a) persons who have resided within the execution area of the projects for promoting densely populated urban district development (hereinafter referred to as “project area” in this Article) since the day the project plan of the relevant project for promoting densely populated urban district development was created and reported to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (hereinafter referred to as the “reporting date” in this Article) in a continuous manner; provided, however, that this excludes those who have formed a separate household after the reporting date;

ロ イただし書に該当する者及び報告日後に事業地区内に居住するに至った者。ただし、規則で定めるところにより知事が承認した者に限る。

(b) persons who fall under the proviso to (a) and persons who have come to reside within the project area after the reporting date; provided, however that this is limited to those approved by the governor as provided by Regulations;

ハ 報告日後にイ又はロに該当する者との世帯に属するに至った者

(c) persons who have come to belong to the same household as persons who fall under (a) or (b) after the reporting date;

二 前号イ、ロ又はハに該当する者で、報告日後に事業地区内において災害により住宅を失ったもの

(ii) persons who fall under (a), (b), or (c) of the previous item and who lost their home due to a disaster within the project area after the reporting date;

三 前二号に掲げる者との世帯に属する者

(iii) persons who belong to the same household as the persons set forth in the previous two items; and

四 暴力団員でない者

(iv) persons who are not organized crime group members.

(平一三条例六三・平一九条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 63 of 2001 and Ordinance No. 97 of 2007)

(その他の場合の都営コミュニティ住宅の使用等)

(Use of TMG Community Housing in Other Cases)

第七十六条 知事は、前条の規定にかかわらず、同条に定める者が都営コミュニティ住宅を使用せず、又は使用しなくなった場合においては、次に掲げる者に都営コミュニティ住宅を使用させることができる。

Article 76 (1) Notwithstanding the provisions of the preceding article, if the person specified in the same article does not or has ceased to use the TMG community housing, the governor may allow the following persons to use the TMG community housing:

一 一般都営住宅建替事業の施行その他都営住宅の除却に伴い当該都営住宅を明け渡す者

(i) persons who surrender TMG housing due to implementation of a general TMG housing reconstruction project or removal of the said TMG housing;

二 第五十二条に定める都営改良住宅を使用することができる者

(ii) persons who are eligible to use TMG improvement housing specified in Article 52;

三 第六十六条に定める都営再開発住宅を使用することができる者

(iii) persons who can use TMG redevelopment housing as specified in Article 66;

四 第七十二条に定める都営従前居住者用住宅を使用することができる者

(iv) persons who are eligible to use TMG housing for relocating former residents specified in Article 72;

五 第七十九条に定める都営更新住宅を使用することができる者

(v) persons who are eligible to use TMG renewed housing specified in Article 79;

六 第六条第一項第一号から第三号まで、第四号(イ及びロを除き、ハ中「十五万八千円」とあるのは、「第五十三条の規定の例により読み替えた金額」と読み替える。)及び第五号の条件を具備している者。ただし、第六条第二項に規定する者については、同条第一項第二号の条件を具備していることを要しない。

(vi) persons who meet the conditions referred to in Article 6, paragraph (1), items (i) through (iii); item (iv) (excluding (a) and (b), and “158,000 yen” in (c) is deemed to be replaced with “the amount deemed to be replaced in accordance with Article 53”); and item (v); provided, however, that the persons provided in Article 6, paragraph (2) are not required to meet the conditions referred to in paragraph (1), item (ii) of the same Article; or

七 第七条第一項の規定により第六条第一項第一号、第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第五号に掲げる条件を具備するものの、第七条第二項の規定により第六条第一項第二号から第四号までに掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第五号に掲げる条件を具備するもの及び第七条第四項の規定により第六条第一項第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第一号及び第五号に掲げる条件を具備するもの

(vii) persons who are deemed to be those meeting the conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (i), (ii), and (iv) pursuant to Article 7, paragraph (1) and who also meet the conditions set forth in item (v) of the same paragraph; persons who are deemed to be those meeting the conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (ii) through (iv) pursuant to Article 7, paragraph (2) and who also meet the conditions set forth in item (v) of the same paragraph; and persons who are deemed to be those meeting conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (ii) and (iv) pursuant to Article 7, paragraph (4) and who also meet the conditions set forth in item (i) and (v) of the same paragraph.

2 前項第六号に掲げる者に都営コミュニティ住宅を使用させる場合の使用者の資格については、第六条第五項の規定を準用する。

(2) The provisions of Article 6, paragraph (5) apply mutatis mutandis to the eligibility of users in cases where the persons set forth in item (vi) of the preceding paragraph are allowed to use TMG community housing.

3 第一項第六号及び第七号に掲げる者に係る使用申込み等については、第五条、第六条第三項、第八条第一項から第三項まで、第九条(第四号及び第五号(市街地再開発事業に関する部分に限る。))を除く。)、第九条の二及び第十条の規定を準用する。この場合において、第六条第三項中「前項」とあるのは「第七十六条第一項第六号ただし書」と、第九条の二中「規定により」とあるのは「規定の例により」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 5; Article 6, paragraph (3); Article 8, paragraphs (1) through (3); Article 9 (excluding item (iv) and (v) (limited to the portion related to urban renewal projects)); Article 9-2; and Article 10 apply mutatis mutandis to applications for use, etc. pertaining to persons set forth in paragraph (1), items (vi) and (vii). In this case, “preceding paragraph” in Article 6, paragraph (3) is deemed to be replaced with “proviso to Article 76, paragraph (1), item (vi),” and “pursuant to” in Article 9-2 is deemed to be replaced with “in accordance with.”

(平一二条例五七・平一二条例一六三・平一四条例一七二・平一九条例九七・平二四条例一一〇・平二六条例一三六・平二七条例四〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 163 of 2000, Ordinance No. 172 of 2002, Ordinance No. 97 of 2007, Ordinance No. 110 of 2012, Ordinance No. 136 of 2014, and Ordinance No. 40 of 2015)

(都営コミュニティ住宅の使用料の決定)

(Determination of Housing Fees for TMG Community Housing)

第七十七条 都営コミュニティ住宅の使用料の決定については、第五十五条の規定を準用する。この場合において、旧法第十二条第一項及び旧令第四条第三号中「工事費」とあるのは「工事費又は購入費」と、同条第五号中「建設する」とあるのは「建設し、又は購入する」と読み替えるものとする。

Article 77 The provisions of Article 55 apply mutatis mutandis to the determination of housing fees for TMG community housing. In this case, “construction costs” in Article 12, paragraph (1) of the Former Act and Article 4, item (iii) of the Former Order is deemed to be replaced by “construction costs or purchase costs,” and “construct” in item (v) of the same Article is deemed to be replaced with “construct or purchase.”

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第七十八条 都営コミュニティ住宅の使用については、第十六条から第二十五条まで、第三十四条、第三十五条(第二項を除く。)、第三十九条(第一項第九号、第三項、第五項及び第六項を除く。)、第五十四条及び第五十六条から第六十四条までの規定を準用する。この場合において、第十七条中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第十九条中「第十一条に規定するところによるほか」とあるのは「第十一条の規定の例によるほか」と、第二十条中「第十二条に規定するところによるほか」とあるのは「第十二条の規定の例によるほか」と、第二十五条中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第三十四条中「第二十八条の規定に該当する使用者及び高額所得者」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十三条の規定に該当する使用者」と、第三十五条第一項中「第七条第二項の規定による申込みをした者が他の一般都営住宅」とあるのは「第七十六条第一項第七号に掲げる者(第七条第二項

に係る者に限る。)が都営コミュニティ住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、「当該他の一般都営住宅」とあるのは「当該都営コミュニティ住宅」と、同条第三項中「他の一般都営住宅」とあるのは「都営コミュニティ住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、同条第四項中「引き続き一般都営住宅」とあるのは「引き続き他の都営コミュニティ住宅」と、「(一般都営住宅」とあるのは「(他の都営コミュニティ住宅」と、「第二十八条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、「当該一般都営住宅」とあるのは「当該他の都営コミュニティ住宅」と、第三十九条第一項第二号中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、同条第四項中「第一項第二号から第十号まで」とあるのは「第一項第一号から第八号まで及び第十号」と、「近傍同種の住宅の家賃の額」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第五十四条中「第五十八条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第五十八条」と、第五十七条中「第六十四条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十四条」と、第五十九条中「第五十八条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十四条」と、第六十条第一項中「第五十八条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十四条」と、「第五十二条」とあるのは「第七十五条又は第七十六条第一項(第一号、第六号及び第七号を除く。)」と、第六十条の二中「第五十三条」とあるのは「第七十六条第三項」と、「第五十八条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十四条」と、第六十二条第三項中「第六十五条」とあるのは「第七十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十四条」と、同条第四項中「第六十四条」とあるのは「第七十八条の規定により準用する第六十四条」と、第六十四条第二項及び第三項中「改良法施行令第十三条の二の規定により」とあるのは「改良法施行令第十三条の二の規定の例により」と読み替えるものとする。

**Article 78** The provisions of Articles 16 through 25, 34, 35 (excluding paragraph (2)), 39 (excluding paragraph (1), item (ix) and paragraphs (3), (5), and (6)), 54, and 56 through 64 apply mutatis mutandis to the use of TMG community housing. In this case, in Article 17, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 19, “as provided under Article 11” is deemed to be replaced with “as governed under Article 11”; in Article 20, “as provided under Article 12” is deemed to be replaced with “as governed under Article 12”; in Article 25, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 34, “users who fall under the provisions of Article 28 and high-income

earners” is deemed to be replaced with “users who fall under the provisions of Article 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78”; in Article 35, paragraph (1), “a person who has submitted the application under Article 7, paragraph (2) is permitted to use different general TMG housing” is deemed to be replaced with “a person set forth in Article 76, paragraph (1), item (vii) (limited to those pertaining to Article 7, paragraph (2)) is permitted to use TMG community housing,” “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78,” and “the different general TMG housing” is deemed to be replaced with “the relevant TMG community housing”; in paragraph (3) of the same Article, “different general TMG housing” is deemed to be replaced with “TMG community housing” and “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78”; in paragraph (4) of the same Article, “continue using general TMG housing” is deemed to be replaced with “continue using other TMG community housing,” “general TMG housing”) is deemed to be replaced with “other TMG community housing),” “Articles 28” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78,” and “relevant general TMG housing” is deemed to be replaced with “the different TMG community housing”; in Article 39, paragraph (1), item (ii), “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee”; in paragraph (4) of the same Article, “paragraph (1), items (ii) through (x)” is deemed to be replaced with “paragraph (1), items (i) through (viii) and item (x),” “rent for nearby housing of the same type” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 54, “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78”; in Article 57, “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78”; in Article 59, “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78”; in Article 60, paragraph (1), “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78,” “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78,” and “Article 52” is deemed to be replaced with “Article 75 or Article 76, paragraph (1) (excluding items (i), (vi), and (vii))”; in Article 60-2, “Article 53” is deemed to be replaced with “Article 76, paragraph (3),” “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78,” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78”; in Article 62, paragraph (3), “Article 65” is deemed to be replaced with “Article 78” and “Article 64” is deemed to be

replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78”; in paragraph (4) of the same Article, “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 78”; and in Article 64, paragraph (2), “pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order” is deemed to be replaced with “in accordance with Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order.”

(平一二条例五七・平一九条例九七・平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 97 of 2007, and Ordinance No. 84 of 2017)

#### 第五節 都営更新住宅の管理

#### Section 5 Management of TMG Renewed Housing

(都営更新住宅の使用者の資格)

(User Eligibility for TMG Renewed Housing)

第七十九条 都営更新住宅を使用することができる者(第四号に掲げる場合にあっては、現に同居し、又は同居しようとする者を含む。)は、次に掲げる者で、都営更新住宅の使用を希望し、かつ、住宅に困窮すると認められるものでなければならない。

Article 79 The persons eligible to use TMG renewed housing in residential areas to be improved (in the cases set forth in item (iv), including current or prospective cohabitants) must both desire to use TMG renewed housing in residential areas to be improved and be recognized as having a housing need, and be one of the following:

一 次に掲げる者で、改良住宅等建替事業の施行に伴い住宅を失ったもの

(i) persons set forth as follows who lost their home due to the implementation of improvement housing, etc. reconstruction projects:

イ 当該改良住宅等建替事業に係る改良住宅等建替計画について国土交通大臣の承認があった日(以下この条において「承認日」という。)から引き続き改良住宅等建替事業の施行地区(以下この条において「施行地区」という。)内に居住していた者。ただし、承認日後に別世帯を構成するに至った者を除く。

(a) persons who have resided within the execution area of the improvement housing, etc. reconstruction projects (hereinafter referred to as “execution area” in this Article) since the day the improvement housing, etc. reconstruction plan related with the relevant improvement housing, etc. reconstruction projects was approved by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (hereinafter referred to as the “approval date” in this Article) in a continuous manner; provided, however, that this excludes those who have formed a separate household after the approval date;

ロ イただし書に該当する者及び承認日後に施行地区内に居住するに至った者。ただし、規則で定めるところにより知事が承認した者に限る。



(b) persons who fall under the proviso to (a) and persons who have come to reside in the execution area after the approval date; provided, however that this is limited to those approved by the governor as provided by Regulations;

ハ 承認日後にイ又はロに該当する者と同じの世帯に属するに至った者

(c) persons who came to belong to the same household as persons who fall under (a) or (b) after the approval date;

二 前号イ、ロ又はハに該当する者で、承認日後に施行地区内において災害により住宅を失ったもの

(ii) persons who fall under (a), (b), or (c) of the previous item and who lost their home due to a disaster within the execution area after the approval date;

三 前二号に掲げる者と同じの世帯に属する者

(iii) persons who belong to the same household as the persons set forth in the previous two items; and

四 暴力団員でない者

(iv) persons who are not organized crime group members.

(平一三条例六三・平一九条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 63 of 2001 and Ordinance No. 97 of 2007)

(その他の場合の都営更新住宅の使用等)

(Use of TMG Renewed Housing in Other Cases)

第八十条 知事は、前条の規定にかかわらず、同条に定める者が都営更新住宅を使用せず、又は使用しなくなった場合においては、次に掲げる者に都営更新住宅を使用させることができる。

Article 80 (1) Notwithstanding the provisions of the preceding article, if the person specified in the same article does not or has ceased to use the TMG renewed housing in residential areas to be improved, the governor may allow the following persons to use the TMG renewed housing in residential areas to be improved:

一 一般都営住宅建替事業の施行その他都営住宅の除却に伴い当該都営住宅を明け渡す者

(i) persons who surrender TMG housing due to implementation of a general TMG housing reconstruction project or removal of the said TMG housing;

二 第五十二条に定める都営改良住宅を使用することができる者

(ii) persons who are eligible to use TMG improvement housing specified in Article 52;

三 第六十六条に定める都営再開発住宅を使用することができる者

(iii) persons who can use TMG redevelopment housing as specified in Article 66;

四 第七十二条に定める都営従前居住者用住宅を使用することができる者

(iv) persons who are eligible to use TMG housing for relocating former residents

specified in Article 72;

五 第七十五条に定める都営コミュニティ住宅を使用することができる者

(v) persons who are eligible to use TMG community housing specified in Article 75;

六 第六条第一項第一号から第三号まで、第四号(イ及びロを除き、ハ中「十五万八千円」とあるのは、「第五十三条の規定の例により読み替えた金額」と読み替える。)及び第五号の条件を具備している者。ただし、第六条第二項に規定する者については、同条第一項第二号の条件を具備していることを要しない。

(vi) persons who meet the conditions referred to in Article 6, paragraph (1), items (i) through (iii); item (iv) (excluding (a) and (b), and “158,000 yen” in (c) is deemed to be replaced with “the amount deemed to be replaced in accordance with Article 53”); and item (v); provided, however that the persons provided in Article 6, paragraph (2) are not required to meet the conditions set forth in paragraph (1), item (ii) of the same Article; and

七 第七条第一項の規定により第六条第一項第一号、第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第五号に掲げる条件を具備するもの、第七条第二項の規定により第六条第一項第二号から第四号までに掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第五号に掲げる条件を具備するもの及び第七条第四項の規定により第六条第一項第二号及び第四号に掲げる条件を具備する者とみなされる者であって、かつ、同項第一号及び第五号に掲げる条件を具備するもの

(vii) persons who are deemed to be those meeting the conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (i), (ii), and (iv) pursuant to Article 7, paragraph (1) and who also meet the conditions set forth in item (v) of the same paragraph; persons who are deemed to be those meeting the conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (ii) through (iv) pursuant to Article 7, paragraph (2) and who also meet the conditions set forth in item (v) of the same paragraph; and persons who are deemed to be those meeting conditions set forth in Article 6, paragraph (1), items (ii) and (iv) pursuant to Article 7, paragraph (4) and who also meet the conditions set forth in item (i) and (v) of the same paragraph.

2 前項第六号に掲げる者に都営更新住宅を使用させる場合の使用者の資格については、第六条第五項の規定を準用する。

(2) The provisions of Article 6, paragraph (5) apply mutatis mutandis to the eligibility of users in cases where the persons set forth in item (vi) of the preceding paragraph are allowed to use TMG renewed housing.

3 第一項第六号及び第七号に掲げる者に係る使用申込み等については、第五条、第六条第三項、第八条第一項から第三項まで、第九条(第四号及び第五号(市街地再開発事業に

関する部分に限る。)を除く。)、第九条の二及び第十条の規定を準用する。この場合において、第六条第三項中「前項」とあるのは「第八十条第一項第六号ただし書」と、第九条の二中「規定により」とあるのは「規定の例により」と読み替えるものとする。

- (3) The provisions of Article 5; Article 6, paragraph (3); Article 8, paragraphs (1) through (3); Article 9 (excluding item (iv) and (v) (limited to the portion related to urban renewal projects)); Article 9-2; and Article 10 apply mutatis mutandis to applications for use, etc. pertaining to persons set forth in paragraph (1), items (vi) and (vii). In this case, “preceding paragraph” in Article 6, paragraph (3) is deemed to be replaced with “proviso to Article 80, paragraph (1), item (vi),” and “pursuant to” in Article 9-2 is deemed to be replaced with “in accordance with.”

(平一二条例五七・平一二条例一六三・平一四条例一七二・平一九条例九七・平二四条例一一〇・平二六条例一三六・平二七条例四〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 163 of 2000, Ordinance No. 172 of 2002, Ordinance No. 97 of 2007, Ordinance No. 110 of 2012, Ordinance No. 136 of 2014, and Ordinance No. 40 of 2015)

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第八十一条 都営更新住宅の使用については、第十六条から第二十五条まで、第三十四条、第三十五条(第二項を除く。)、第三十九条(第一項第九号、第三項、第五項及び第六項を除く。))及び第五十四条から第六十四条までの規定を準用する。この場合において、第十七条中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第十九条中「第十一条に規定するところによるほか」とあるのは「第十一条の規定の例によるほか」と、第二十条中「第十二条に規定するところによるほか」とあるのは「第十二条の規定の例によるほか」と、第二十五条中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第三十四条中「第二十八条の規定に該当する使用者及び高額所得者」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十三条の規定に該当する使用者」と、第三十五条第一項中「第七条第二項の規定による申込みをした者が他の一般都営住宅」とあるのは「第八十条第一項第七号に掲げる者(第七条第二項に係る者に限る。))が都営更新住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、「当該他の一般都営住宅」とあるのは「当該都営更新住宅」と、同条第三項中「他の一般都営住宅」とあるのは「都営更新住宅」と、「第二十八条及び第三十条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、同条第四項中「引き続き一般都営住宅」とあるのは「引き続き他の都営更新住宅」と、「(一般都営住宅」とあるのは「(他の都営更新住宅」と、「第二十八条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十一条及び第六十三条」と、「当該一般都営住宅」とあるのは「当該他の都営更新住宅」と、第三十九条第一項

第二号中「使用料」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、同条第四項中「第一項第二号から第十号まで」とあるのは「第一項第一号から第八号まで及び第十号」と、「近傍同種の住宅の家賃の額」とあるのは「使用料(付加使用料を含む。)」と、第五十四条中「第五十八条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第五十八条」と、第五十七条中「第六十四条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十四条」と、第五十九条中「第五十八条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十四条」と、第六十条第一項中「第五十八条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十四条」と、「第五十二条の規定により都営改良住宅に入居したとき」とあるのは「第七十九条又は第八十条第一項(第一号、第六号及び第七号を除く。)の規定により都営更新住宅に入居したとき(次号に該当する場合を除く。)」と、第六十条の二中「第五十三条」とあるのは「第八十条第三項」と、「第五十八条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第五十八条」と、「第六十四条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十四条」と、第六十二条第三項中「第六十五条」とあるのは「第八十一条」と、「第六十四条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十四条」と、同条第四項中「第六十四条」とあるのは「第八十一条の規定により準用する第六十四条」と、第六十四条第二項及び第三項中「改良法施行令第十三条の二の規定により」とあるのは「改良法施行令第十三条の二の規定の例により」と読み替えるものとする。

**Article 81** The provisions of Articles 16 through 25, 34, 35 (excluding paragraph (2)), 39 (excluding paragraph (1), item (ix) and paragraphs (3), (5), and (6)), 54, and 56 through 64 apply *mutatis mutandis* to the use of TMG renewed housing. In this case, in Article 17, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 19, “as provided under Article 11” is deemed to be replaced with “as governed under Article 11”; in Article 20, “as provided under Article 12” is deemed to be replaced with “as governed under Article 12”; in Article 25, “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 34, “users who fall under the provisions of Article 28 and high-income earners” is deemed to be replaced with “users who fall under the provisions of Article 63 applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 81”; in Article 35, paragraph (1), “a person who has submitted the application under Article 7, paragraph (2) is permitted to use different general TMG housing” is deemed to be replaced with “a person set forth in Article 80, paragraph (1), item (vii) (limited to those pertaining to Article 7, paragraph (2)) is permitted to use TMG renewed housing,” “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 81,” and “the different general TMG housing” is deemed to be replaced with “the relevant TMG

renewed housing”; in paragraph (3) of the same Article, “different general TMG housing” is deemed to be replaced with “TMG renewed housing” and “Articles 28 and 30” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81”; in paragraph (4) of the same Article, “continue using general TMG housing” is deemed to be replaced with “continue using other TMG renewed housing,” “general TMG housing”) is deemed to be replaced with “other TMG renewed housing),” “Articles 28” is deemed to be replaced with “Articles 61 and 63 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81,” and “relevant general TMG housing” is deemed to be replaced with “the different TMG renewed housing”; in Article 39, paragraph (1), item (ii), “housing fee” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee”; in paragraph (4) of the same Article, “paragraph (1), items (ii) through (x)” is deemed to be replaced with “paragraph (1), items (i) through (viii) and item (x),” “rent for nearby housing of the same type” is deemed to be replaced with “housing fee (including additional housing fee)”; in Article 54, “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81”; in Article 57, “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81”; in Article 59, “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81”; in Article 60, paragraph (1), “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81,” “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81,” and “when a person moves into TMG improvement housing pursuant to Article 52” is deemed to be replaced with “when a person moves into TMG improvement housing pursuant to Article 79 or Article 80, paragraph (1) (excluding items (i), (vi), and (vii)) (excluding cases that fall under the following item”; in Article 60-2, “Article 53” is deemed to be replaced with “Article 80, paragraph (3),” “Article 58” is deemed to be replaced with “Article 58 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81,” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81”; in Article 62, paragraph (3), “Article 65” is deemed to be replaced with “Article 81” and “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81”; in paragraph (4) of the same Article, “Article 64” is deemed to be replaced with “Article 64 applied mutatis mutandis pursuant to Article 81”; and in Article 64, paragraph (2), “pursuant to Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order” is deemed to be replaced with “in accordance with Article 13-2 of the Improvement Act Enforcement Order.”

(平一二条例五七・平一九条例九七・平二九条例八四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 2000, Ordinance No. 97 of 2007, and Ordinance No. 84 of 2017)

#### 第四章 駐車場の管理

#### Chapter 4 Parking Lot Management

(平一五条例七二・追加)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003)

(利用許可)

(Permission to Park)

第八十二条 駐車場を利用しようとする者は、知事の許可を受けなければならない。

Article 82 A person seeking to use the parking lot must obtain permission from the governor to do so.

(平一五条例七二・追加)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003)

(利用申込み)

(Application for Use)

第八十三条 駐車場を利用しようとする者は、駐車場の利用者の公募の際に、利用申込みをしなければならない。

Article 83 (1) Those who wish to use the parking lot must apply for use during the open call for applications for parking lot users.

2 駐車場の利用申込みは、公募の都度一世帯一区画限りとする。ただし、知事が別に定める事由に該当する場合は、この限りでない。

(2) Applications for the use of parking lots are limited to one space per household for every open call for applications. However, this excludes cases that fall under grounds separately specified by the governor.

3 第一項の公募の方法及び手続は、規則で定める。

(3) The methods and procedures for open calls for applications referred to in paragraph (1) are to be provided for by Regulations.

(平一五条例七二・追加)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003)

(利用者の資格)

(Parking Lot User Eligibility)

第八十四条 駐車場を利用することのできる者(第四号に掲げる場合にあつては、同居者を含む。)は、申込みをした日において、次に掲げる条件を具備している者でなければならない。

Article 84 (1) Persons who are eligible to use a parking lot (in the cases set forth in

item (iv), including cohabitants) must meet the following conditions on the day of application:

一 都営住宅の使用者又は同居者であること。

(i) must be a user or cohabitant of a TMG housing;

二 自ら利用するため駐車場を必要としていること。

(ii) must be in need of a parking lot for one's own use;

三 第三十九条第一項の規定による使用許可の取消し又は住宅の明渡し請求を受けていないこと。

(iii) has not received a revocation of permission to use or request to surrender the housing under Article 39, paragraph (1); and

四 暴力団員でないこと。

(iv) must not be an organized crime group member.

2 前項の場合において、都営住宅と同一の敷地内に都が供給する賃貸住宅で都営住宅以外のものがある場合は、当該住宅の使用者又は同居者は、当該都営住宅の使用者又は同居者とみなす。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if there is rental housing provided by the TMG that is not TMG housing but is on the same site as TMG housing, the user or cohabitant of the relevant housing is deemed as a user or cohabitant of the relevant TMG housing.

3 知事は、駐車場の利用状況等を勘案して特に必要があると認める場合は、第一項(同項第四号に掲げる場合を除く。)の規定にかかわらず、都営住宅の使用者及び同居者以外の者で規則で定める資格を有するものに対して、駐車場の適正かつ合理的な管理に支障のない範囲内で、駐車場の利用を許可することができる。

(3) On finding it particularly necessary to do so after considering the usage status, etc. of the parking lot, notwithstanding the provisions of paragraph (1) (excluding the cases set forth in item (iv) of the same paragraph), the governor may permit persons other than users and cohabitants of TMG housing who meet the eligibility requirements provided for by Regulations to use the parking lot to the extent that it does not impede the proper and reasonable management of the parking lot.

(平一五条例七二・追加、平一九条例九七・一部改正)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003; partially amended by Ordinance No. 97 of 2007)

(利用予定者の決定)

(Determination of Prospective Users)

第八十五条 知事は、前条第一項及び第二項又は第三項の規定による申込みをした者の数が、利用を許可すべき駐車場の区画数を超える場合においては、抽せんにより利用予定

者を決定する。

Article 85 If the number of those who submitted an application under paragraphs (1), (2), or (3) of the preceding Article exceeds the number of parking lots to be made available with permission, the governor is to determine the prospective users by lottery.

(平一五条例七二・追加)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003)

(公募の例外)

(Exception to Open Calls for Applications)

第八十六条 知事は、使用者又は同居者が身体障害者であることその他知事が別に定める事由に該当する場合には、公募を行わないで駐車場の利用予定者とすることができる。

Article 86 The governor may, if a user or cohabitant is physically disabled or falls under any other grounds specified separately by the governor, determine the relevant person as a prospective user of a parking lot without an open call for applications.

(平一五条例七二・追加)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003)

(利用手続)

(Usage Procedure)

第八十七条 前二条の規定により駐車場の利用予定者として決定された者は、知事が指定する日までに次に掲げる手続をしなければならない。

Article 87 (1) Persons who are determined to be prospective users of the parking lot pursuant to the preceding two articles must complete the following procedures by the date designated by the governor:

一 規則で定める書類を提出すること。

(i) submit the documents provided for by Regulations; and

二 第九十条に規定する保証金を納付すること。

(ii) pay the deposit provided in Article 90.

2 知事は、前項の手続を完了した者で第八十四条に規定する資格を有するものに対し、駐車場の利用を許可し、その旨を通知する。

(2) The governor is to permit the person who has completed the procedures referred to in the preceding paragraph and meets the eligibility requirements provided in Article 84 to use the parking lot, and give notice to that effect.

3 知事は、正当な事由がなく第一項の知事が指定する日までに同項の手続を行わない者に対しては、駐車場の利用予定者の決定を取り消すことができる。

(3) The governor may revoke the prospective user status when the relevant prospective user fails to complete the procedures set forth in paragraph (1) by the date specified by the governor without legitimate grounds.



- 4 第二項の規定により駐車場の利用を許可された者は、許可の日から十五日以内に駐車場の利用を開始しなければならない。ただし、特に知事の承認を受けたときは、この限りでない。

- (4) Persons who are permitted to use a parking lot pursuant to paragraph (2) must begin using the parking lot within 15 days from the day the permission was granted. However, this does not apply when specially approved by the governor.

(平一五条例七二・追加)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003)

(利用期間)

(Period of Use)

第八十八条 駐車場の利用期間は、三年を超えない範囲内において、知事が定める。

Article 88 (1) The period of use of the parking lot is to be determined by the governor within a period not exceeding three years.

- 2 駐車場の利用者は、前項の期間が満了するときまでに当該駐車場を明け渡さなければならない。

- (2) Parking lot users must surrender the parking lot by the end of the period referred to in the preceding paragraph.

(平一五条例七二・追加)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003)

(利用料金)

(Parking Lot Fee)

第八十九条 第八十七条第二項の許可(以下「利用許可」という。)を受けた者(保証金にあっては、第八十五条及び第八十六条の利用予定者)は、指定管理者(第九十六条に規定する指定管理者をいう。以下この章において同じ。)に、駐車場の利用に係る料金(以下「駐車料金」という。)及び次条に規定する保証金(以下これらを「利用料金」という。)を納付しなければならない。

Article 89 (1) Persons (in the case of deposits, prospective parking lot users referred to in Articles 85 and 86) who have obtained permission under Article 87, paragraph (2) (hereinafter referred to as “permission to park”) must pay the fee to use the parking lot (hereinafter referred to as “parking fee”) and the deposit (hereinafter collectively referred to as “parking lot fee”) specified in the following article to the designated manager (referring to the designated manager provided in Article 96; the same applies hereinafter in this chapter).

- 2 利用料金は、指定管理者の収入とする。

- (2) Parking lot fees are to be the income of the designated manager.

- 3 駐車料金の額は、一月につき五万五千円以内で、近傍の民間駐車場の賃料水準等を考

慮して地域ごとに知事の定める額の範囲内において指定管理者が定めるものとする。この場合において、指定管理者はあらかじめ知事の承認を得なければならない。

- (3) The parking fee must be 55,000 yen or less per month, and is to be determined by the designated manager within the scope determined by the governor for each area, taking into consideration the rent standards of nearby private parking lots. In this case, the designated manager must obtain approval from the governor in advance.

(平一五条例七二・追加、平一七条例四三・一部改正)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003; partially amended by Ordinance No. 43 of 2005)

(保証金)

(Deposit)

第九十条 保証金の額は、三月分の駐車料金に相当する金額の範囲内において、あらかじめ知事の承認を得て、指定管理者が定める。

Article 90 The deposit is to be determined by the designated manager with the governor's approval, within the scope equivalent to three months' worth of parking fees.

(平一五条例七二・追加、平一七条例四三・一部改正)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003; partially amended by Ordinance No. 43 of 2005)

(利用料金の減免及び徴収猶予)

(Reduction of Parking Lot Fees and Deferment of Collection)

第九十一条 指定管理者は、利用者が身体障害者であることその他知事が別に定める事由に該当する場合には、利用料金を減免し、又は利用料金の徴収を猶予することができる。

Article 91 The designated manager may, if the parking lot user is physically disabled or falls under any other grounds separately specified by the governor, reduce or exempt parking lot fees or defer the collection of parking lot fees.

(平一五条例七二・追加、平一七条例四三・一部改正)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003; partially amended by Ordinance No. 43 of 2005)

(利用許可の取消し)

(Revocation of Permission to Park)

第九十二条 知事は、利用者が次の各号のいずれかに該当する場合には、利用許可を取り消し、駐車場の明渡しを請求するものとする。

Article 92 (1) If the parking lot user falls under any of the following items, the governor is to revoke the permission to park and request the surrendering of the parking lot:

一 不正の行為により利用許可を受けたとき。

(i) when the permission to park was obtained by wrongful means;

二 駐車料金を三月以上滞納したとき。

(ii) when the parking fee is in arrears for three months or longer;

三 駐車場又はこれに附帯する設備を故意にき損したとき。

(iii) when the user intentionally damages the parking lot or its ancillary facilities;

四 正当な事由がなく一月以上駐車場を利用しないとき。

(iv) when the parking lot is unused for one month or longer without legitimate grounds;

五 第八十四条に規定する利用者の資格を失ったとき。

(v) when the parking lot user loses the user eligibility provided in Article 84; or

六 前各号に掲げるもののほか、駐車場の管理上必要があると認めるとき。

(vi) beyond what is set forth in the preceding items, on finding it necessary for parking lot management.

2 前項の規定により明渡しの請求を受けた者は、速やかに駐車場を明け渡さなければならない。この場合、利用者は、損害賠償その他の請求をすることができない。

(2) A person who receives a request to surrender pursuant to the preceding paragraph must promptly surrender the parking lot. In this case, the parking lot user may not claim for damages or make any other claims.

3 指定管理者は、第一項の規定により明渡しの請求を受けた者に対して、請求の日の翌日から当該駐車場の明渡しを行う日までの期間については、当該請求を受けた者が駐車場を利用したものとみなし、第八十九条第三項の規定にかかわらず、毎月二月分の駐車料金に相当する額を駐車料金として徴収することができる。

(3) The designated manager may deem the person who received the request to surrender the parking lot pursuant to paragraph (1) to have used the parking lot between the day following the request date and the day the relevant parking lot is surrendered, and, notwithstanding the provisions of Article 89, paragraph (3), collect an amount equivalent to two months' worth of parking fees every month as the parking fee during this period.

4 第一項の規定により明渡しの請求を受けた者が明渡しを行わない場合において、指定管理者が駐車場に置かれている自動車を当該駐車場から撤去したときは、指定管理者は、当該自動車の撤去等に要した費用を徴収することができる。

(4) If the person who has received a request to surrender pursuant to paragraph (1) fails to do so, and the designated manager removes from the parking lot the vehicle parked in the relevant parking lot, the designated manager may collect the expenses required for the removal of the vehicle.

5 前二項の規定は、第八十八条第一項の期間が満了したにもかかわらず当該駐車場を明け渡さない者について準用する。この場合において、第三項中「請求の日」とあるのは「利用期間の満了の日」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to persons who do not surrender the parking lot even after the period referred to in Article 88, paragraph (1) has expired. In this case, “request date” in paragraph (3) is deemed to be replaced with “date of expiration of the period of use.”

(平一五条例七二・追加、平一七条例四三・一部改正)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003; partially amended by Ordinance No. 43 of 2005)

(準用)

(Application, Mutatis Mutandis)

第九十三条 駐車場の利用については、第三条第二項及び第三項、第十三条、第十八条、第二十二條、第二十四條並びに第二十五條の規定を準用する。この場合において、これらの規定中「都営住宅」及び「一般都営住宅」とあるのは「駐車場」と、「使用料」とあるのは「駐車料金」と、「使用許可」とあるのは「利用許可」と、「使用期間」とあるのは「利用期間」と、「使用者」とあるのは「利用者」と、第二十五條中「第十一条第一項第二号」とあるのは「第九十條」と読み替えるものとする。

Article 93 The provisions of Article 3, paragraphs (2) and (3), Article 13, Article 18, Article 22, Article 24, and Article 25 apply mutatis mutandis to the use of the parking lot. In this case, in these provisions, “TMG housing” and “general TMG housing” are deemed to be replaced with “parking lot,” “housing fee” is deemed to be replaced with “parking fee,” “permission to use” is deemed to be replaced with “permission to park,” “period of use” is deemed to be replaced with “period of use,” and “user” is deemed to be replaced with “parking lot user,”; and in Article 25, “Article 11, paragraph (1), item (ii)” is deemed to be replaced with “Article 90.”

(平一五条例七二・追加)

(Added by Ordinance No. 72 of 2003)

## 第五章 補則

### Chapter 5 Auxiliary Provisions

(平一五条例七二・旧第四章繰下)

(Former Chapter 4 moved down by Ordinance No. 72 of 2003)

(住宅の検査)

(Housing Inspection)

第九十四条 知事は、都営住宅の管理上必要があると認めるときは、都職員のうちから知事の指定した者に、都営住宅の検査をさせ、又は使用者若しくは同居者に対して適当な

指示をさせることができる。

Article 94 (1) On finding it necessary for the management of TMG housing, the governor may have a person designated by the governor from among TMG employees inspect TMG housing or give appropriate instructions to users or cohabitants.

2 前項の検査において、現に使用している都営住宅に立ち入るときは、あらかじめ当該都営住宅の使用者又は同居者の承諾を得なければならない。

(2) When entering a TMG housing that is currently in use during the inspection referred to in the preceding paragraph, consent must be obtained in advance from the user or cohabitant of the TMG housing.

3 第一項の規定による検査に当たる者は、その身分を示す証票を携帯し、関係人の請求があつたときは、これを提示しなければならない。

(3) A person conducting an inspection under paragraph (1) is to carry an identification card and must present it upon request from a person concerned.

(平一五条例七二・旧第八十二条繰下、平一七条例四三・一部改正)

(Former Article 82 moved down by Ordinance No. 72 of 2003; partially amended by Ordinance No. 43 of 2005)

(許可等に関する意見聴取)

(Hearing of Opinions regarding Permission)

第九十四条の二 知事は、第四条の許可をしようとするとき、又は現に都営住宅を使用している者(同居する者を含む。))について、知事が特に必要があると認めるときは、第六条第一項第五号(第五十一条及び第五十三条の規定により準用する場合を含む。)、第十九条第二項(第五十条、第五十一条、第六十五条、第七十一条、第七十四条、第七十八条及び第八十一条の規定により準用する場合を含む。)、第二十条第二項(第五十条、第五十一条、第六十五条、第七十一条、第七十四条、第七十八条及び第八十一条の規定により準用する場合を含む。)、第三十九条第一項第六号(第五十条、第五十一条、第六十五条、第七十一条、第七十四条、第七十八条及び第八十一条の規定により準用する場合を含む。)、第五十二条第四号、第六十六条第四号、第六十七条第五号、第七十二条第四号、第七十五条第四号、第七十九条第四号、第八十四条第一項第四号及び同条第三項に該当する事由の有無について、警視總監の意見を聴くことができる。

Article 94-2 When the governor intends to grant permission under Article 4, or on finding it particularly necessary regarding persons currently using TMG housing (including cohabitants), the governor may ask the opinion of the Superintendent General regarding the presence or lack of grounds set forth in Article 6, paragraph (5), item (v) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Articles 51 and 53); Article 19, paragraph (2) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Articles 50, 51, 65, 71, 74, 78, and 81); Article 20, paragraph (2) (including

cases where applied mutatis mutandis pursuant to Articles 50, 51, 65, 71, 74, 78, and 81); Article 39, paragraph (1), item (vi) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Articles 50, 51, 65, 71, 74, 78, and 81); Article 52, item (iv); Article 66, item (iv); Article 67, item (v); Article 72, item (iv); Article 75, item (iv); Article 79, item (iv); Article 84, paragraph (1), item (iv), and paragraph (3) of the same article.

(平一九条例九七・追加)

(Added by Ordinance No. 97 of 2007)

(知事への意見)

(Opinion to the Governor)

第九十四条の三 警視総監は、都営住宅を使用しようとする者(現に同居し、又は同居しようとする者を含む。 )又は現に使用している者(同居する者を含む。 )について、第六条第一項第五号(第五十一条及び第五十三条の規定により準用する場合を含む。 )、第十九条第二項(第五十条、第五十一条、第六十五条、第七十一条、第七十四条、第七十八条及び第八十一条の規定により準用する場合を含む。 )、第二十条第二項(第五十条、第五十一条、第六十五条、第七十一条、第七十四条、第七十八条及び第八十一条の規定により準用する場合を含む。 )、第三十九条第一項第六号(第五十条、第五十一条、第六十五条、第七十一条、第七十四条、第七十八条及び第八十一条の規定により準用する場合を含む。 )、第五十二条第四号、第六十六条第四号、第六十七条第五号、第七十二条第四号、第七十五条第四号、第七十九条第四号、第八十四条第一項第四号及び同条第三項に該当する事由の有無について、知事に対し、意見を述べることができる。

Article 94-3 The Superintendent General may provide opinions to the governor on those intending to use (including current or prospective cohabitants) or those currently using TMG housing (including current cohabitants) regarding the presence or lack of grounds set forth in Article 6, paragraph (5), item (v) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Articles 51 and 53); Article 19, paragraph (2) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Articles 50, 51, 65, 71, 74, 78, and 81); Article 20, paragraph (2) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Articles 50, 51, 65, 71, 74, 78, and 81); Article 39, paragraph (1), item (vi) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Articles 50, 51, 65, 71, 74, 78, and 81); Article 52, item (iv); Article 66, item (iv); Article 67, item (v); Article 72, item (iv); Article 75, item (iv); Article 79, item (iv); Article 84, paragraph (1), item (iv), and paragraph (3) of the same article.

(平一九条例九七・追加)

(Added by Ordinance No. 97 of 2007)

(管理人の設置)

(Appointment of Managers)

第九十五条 都営住宅及び共同施設の管理に関する事務を補佐させるため、巡回管理人を置く。

Article 95 (1) Itinerant managers are to be appointed to assist with administration related to the management of TMG housing and communal facilities.

2 前項の巡回管理人に関し必要な事項は、知事が定める。

(2) Necessary matters concerning itinerant managers referred to in the preceding paragraph are to be determined by the governor.

(平一五条例七二・旧第八十三条繰下・一部改正)

(Former Article 83 moved down by and partially amended by Ordinance No. 72 of 2003)

(指定管理者による管理)

(Management by the Designated Manager)

第九十六条 知事は、地方自治法(昭和二十二年法律第六十七号)第二百四十四条の二第三項の規定により、法人その他の団体であって知事が指定するもの(以下「指定管理者」という。)に、都営住宅及び共同施設の管理に関する業務のうち、次に掲げるものを行わせることができる。

Article 96 Pursuant to Article 244-2, paragraph (3) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947), the governor may have a corporation or other organization designated by the governor (hereinafter referred to as a “designated manager”) carry out, of the duties related to the management of TMG housing and communal facilities, the following:

一 都営住宅及び共同施設の設備の保守点検に関する業務

(i) duties related to maintenance and inspection of equipment in TMG housing and communal facilities;

二 都営住宅及び共同施設の適正な使用の確保に関する業務

(ii) duties related to ensuring proper use of TMG housing and communal facilities;

三 駐車場の利用に関する業務

(iii) duties related to parking lot use; and

四 前三号に掲げるもののほか、知事が特に必要と認める業務

(iv) beyond what is set forth in the previous three items, tasks that the governor finds particularly necessary.

(平一七条例四三・全改)

(Totally amended by Ordinance No. 43 of 2005)

(指定管理者の指定)

(Designation of the Designated Manager)

第九十七条 指定管理者としての指定を受けようとする者は、規則で定めるところによ

り、知事に申請しなければならない。

Article 97 (1) Persons who wishes to be designated as a designated manager must, as provided by Regulations, apply to the governor.

2 知事は、前項の規定による申請があったときは、次に掲げる基準により、最も適切に都営住宅及び共同施設の管理を行うことができると認める者を指定管理者に指定するものとする。

(2) When the governor receives an application under the preceding paragraph, the governor is to designate the person who is deemed to be able to most appropriately manage TMG housing and communal facilities as a designated manager based on the following criteria:

一 都営住宅及び共同施設の管理を効率的かつ適正に行うために必要な執行体制を確保することができること。

(i) capable of securing the system of execution necessary in managing TMG housing and communal facilities efficiently and appropriately;

二 安定的な経営基盤を有していること。

(ii) having a stable management base;

三 法その他の関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理を行うことができること。

(iii) capable of complying with the provisions of the Act and other relevant laws, regulations and ordinances and conducting appropriate management; and

四 前三号に掲げるもののほか、知事が別に定める基準

(iv) beyond what is set forth in the previous three items, criteria separately established by the governor.

3 知事は、前項の規定による指定をするときは、都営住宅及び共同施設の効率的かつ適正な管理を考慮し、指定の期間を定めるものとする。

(3) When making a designation under the preceding paragraph, the governor is to determine the period of designation, taking into consideration the efficient and appropriate management of TMG housing and communal facilities.

(平一七条例四三・追加)

(Added by Ordinance No. 43 of 2005)

(指定管理者の指定の取消し等)

(Revocation of the Designation of Designated Managers)

第九十八条 知事は、指定管理者が次の各号のいずれかに該当するときは、前条第二項の規定による指定を取り消し、又は期間を定めて管理の業務の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 98 (1) If the designated manager falls under any of the following items, the



governor may revoke the designation under the provisions of paragraph (2) of the preceding article, or, order the suspension of all or part of the management duties for a specified period:

一 管理の業務又は経理の状況に関する知事の指示に従わないとき。

(i) fails to follow the governor's instructions regarding management duties or accounting status;

二 前条第二項各号に掲げる基準を満たさなくなつたと認めるとき。

(ii) is found to no longer meet the criteria set forth in each item of paragraph (2) of the preceding Article;

三 第百条第一項各号に掲げる管理の基準を遵守しないとき。

(iii) does not comply with the management standards set forth in each item of Article 100, paragraph (1); or

四 前三号に掲げるもののほか、当該指定管理者による管理を継続することが適当でないとき。

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, if continued management by the designated manager is found to be inappropriate.

- 2 前項の規定により指定管理者の指定を取り消し、又は期間を定めて管理の業務の全部若しくは一部(利用料金の収受を含む場合に限る。)の停止を命じた場合等で、知事が臨時に駐車場の管理を行うときに限り、新たに指定管理者を指定し、又は当該停止の期間が終了するまでの間、知事は、第八十九条第三項に規定する地域ごとに知事の定める額又は第九十条に規定する三月分の駐車料金に相当する金額の範囲内において、知事が定める駐車料金又は保証金を徴収する。

- (2) When the governor revokes the designation of a designated manager, or, orders the suspension of all or part of the management duties (limited to cases which include the collection of parking lot fees) for a specified period, etc. pursuant to the provisions of the preceding paragraph, and only if the governor temporarily manages the parking lot, the governor, until the governor designates a new designated manager or the expiration of the relevant suspension period, collects parking lot fees or deposit in the amount determined by the governor that is within the scope of the amount determined by the governor for each area provided in Article 89, paragraph (3) or three months' worth of parking fees provided in Article 90.

- 3 前項の場合にあっては、第八十九条第一項、第九十一条及び第九十二条第三項から第五項までの規定を準用する。この場合において、第八十九条第一項中「指定管理者(第九十六条に規定する指定管理者をいう。以下この章において同じ。)」とあるのは「知事」と、「利用料金」とあるのは「駐車料金等」と、第九十一条中「指定管理者」とあるのは「知事」と、「利用料金」とあるのは「駐車料金等」と、第九十二条第三項及び

第四項中「指定管理者」とあるのは「知事」と、同条第五項中「前二項」とあるのは「第九十八条第三項において準用する前二項」と読み替えるものとする。

- (3) In the case referred to in the preceding paragraph, the provisions of Article 89, paragraph (1); Article 91; and Article 92, paragraphs (3) through (5) apply mutatis mutandis. In this case, “designated manager (referring to the designated manager provided in Article 96; the same applies hereinafter in this chapter)” in Article 89, paragraph (1) is deemed to be replaced with “governor” and “parking lot fee” is deemed to be replaced with “parking fee, etc.”; “designated manager” in Article 91 is deemed to be replaced with “governor” and “parking lot fee” is deemed to be replaced with “parking fee, etc.”; “designated manager” in Article 92, paragraphs (3) and (4) is deemed to be replaced with “governor”; and “the preceding two paragraphs” in paragraph (5) of the same Article is deemed to be replaced with “the preceding two paragraphs applied mutatis mutandis pursuant to Article 98, paragraph (3).”

(平一七条例四三・追加)

(Added by Ordinance No. 43 of 2005)

(指定管理者の公表)

(Public Announcement of the Designated Manager)

第九十九条 知事は、指定管理者を指定し、若しくは指定を取り消したとき、又は期間を定めて管理の業務の全部若しくは一部の停止を命じたときは、遅滞なくその旨を告示するものとする。

Article 99 When the governor designates a designated manager or revokes the designation, or, orders the suspension of all or part of the management duties for a specified period, the governor is to give public notice to that effect without delay.

(平一七条例四三・追加)

(Added by Ordinance No. 43 of 2005)

(管理の基準等)

(Management Standards)

第百条 指定管理者は、次に掲げる基準により、都営住宅及び共同施設の管理に関する業務を行わなければならない。

Article 100 (1) The designated manager must perform the duties related to the management of TMG housing and communal facilities in accordance with the following standards:

一 法その他の関係法令及び条例の規定を遵守し、適正な管理を行うこと。

(i) comply with the provisions of the Act and other relevant laws, regulations and ordinances and conduct appropriate management;

二 使用者又は利用者に対して適切なサービスの提供を行うこと。

(ii) provide appropriate services to users or parking lot users;

三 都営住宅及び共同施設の設備の保守点検を適切に行うこと。

(iii) appropriately perform maintenance and inspection of equipment in TMG housing and communal facilities; and

四 当該指定管理者が業務に関連して取得した使用者又は利用者の個人に関する情報を適切に取り扱うこと。

(iv) appropriately handle personal information of the users or parking lot users acquired by the designated manager in question in connection with managerial duties.

2 知事は、次に掲げる事項について、指定管理者と協定を締結するものとする。

(2) The governor is to conclude an agreement with designated managers regarding the following matters:

一 前項各号に掲げる基準に関し必要な事項

(i) necessary matters regarding the standards set forth in each item of the preceding paragraph;

二 業務の実施に関する事項

(ii) matters regarding duties to be performed;

三 事業の実績報告に関する事項

(iii) matters on reporting of the performance of duties; and

四 前三号に掲げるもののほか、都営住宅及び共同施設の管理に関し必要な事項

(iv) beyond what is set forth in the previous three items, necessary matters regarding the management of TMG housing and communal facilities.

(平一七条例四三・追加)

(Added by Ordinance No. 43 of 2005)

(審査会)

(Review Board)

第百一条 高額所得者に対する明渡請求の公正を期するため、知事の附属機関として東京都営住宅高額所得者審査会(以下「審査会」という。)を置く。

Article 101 (1) To ensure the fairness of requests to surrender for high-income earners, the TMG Housing High-Income Earner Review Board (hereinafter referred to as the “review board”) is to be established as a supplementary body to the governor.

2 審査会は、学識経験を有する者のうちから、知事が委嘱する委員五人以内をもって組織する。

(2) The review board is to be composed of up to five members commissioned by the governor from among those with relevant expertise.

3 前項の委員の任期は二年とし、補欠委員の任期は前任者の残任期間とする。ただし、

再任を妨げない。

- (3) The term of office of the members referred to in the preceding paragraph is to be two years, and the term of office of substitute members is to be the remaining term of their predecessor. However, this does not preclude recommissioning.

4 審査会に会長を置き、委員の互選によってこれを定める。

- (4) The review board is to have a chairperson, who is to be elected by and from among the board members.

5 前各項に定めるもののほか、審査会の組織及び運営に関し必要な事項は、規則で定める。

- (5) Beyond what is specified in each of the preceding paragraphs, necessary matters regarding the organization and operation of the review board are to be provided for by Regulations.

(平一五条例七二・旧第八十五条繰下、平一七条例四三・旧第九十七条繰下)

(Former Article 85 moved down by Ordinance No. 72 of 2003; former Article 97 moved down by Ordinance No. 43 of 2005)

(罰則)

(Penalties)

第百二条 使用者が詐欺その他の不正行為により使用料及び付加使用料の全部又は一部の徴収を免れたときは、その徴収を免れた金額の五倍に相当する金額以下の過料を科する。

Article 102 When a user evades the collection of all or part of the housing fee and additional housing fee by fraud or other wrongful means, a civil fine not exceeding five times the amount of the evaded fee is to be imposed.

(平一五条例七二・旧第八十六条繰下、平一七条例四三・旧第九十八条繰下)

(Former Article 86 moved down by Ordinance No. 72 of 2003; former Article 98 moved down by Ordinance No. 43 of 2005)

(委任)

(Mandates)

第百三条 この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 103 Matters necessary for the enforcement of this ordinance are to be provided for by Regulations.

(平一五条例七二・旧第八十七条繰下、平一七条例四三・旧第九十九条繰下)

(Former Article 87 moved down by Ordinance No. 72 of 2003; former Article 99 moved down by Ordinance No. 43 of 2005)

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この条例は、平成十年四月一日から施行する。ただし、第六条第一項及び第二項、第四十条から第五十条まで、第五十一条(第六条第一項及び第二項の規定を準用する部分に限る。次項において同じ。)、第六十八条第一項第六号並びに第七十三条第一項第六号並びに次項、附則第三項、附則第八項及び附則第九項の規定は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1998. However, provisions in Article 6, paragraphs (1) and (2); Articles 40 through 50; Article 51 (limited to where the provisions of Article 6 paragraphs (1) and (2) apply mutatis mutandis; the same applies in the following paragraph); and Article 68, paragraph (1), item (vi), and, Article 73, paragraph (1), item (vi), and, the following paragraph, paragraph (3) of the Supplementary Provisions, paragraph (8) of the Supplementary Provisions, and paragraph (9) of the Supplementary Provisions come into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

- 2 前項の規定にかかわらず、平成十年三月三十一日以前に一般都営住宅、特定都営住宅、都営再開発住宅及び都営従前居住者用住宅を使用する者に係る使用者の資格については、この条例による改正後の東京都営住宅条例(以下「新条例」という。)第六条第一項及び第二項、第五十一条、第六十八条第一項第六号並びに第七十三条第一項第六号の規定は適用せず、この条例による改正前の東京都営住宅条例(以下「旧条例」という。)第五条第一項及び第二項、第七条の五第一項第三号並びに第七条の九第一項第四号の規定は、なおその効力を有する。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, regarding the eligibility of users using general TMG housing, specified TMG housing, TMG redevelopment housing, and TMG housing for relocating former residents on or before March 31, 1998, the provisions of Article 6, paragraph (1) and paragraph (2); Article 51; and Article 68, paragraph (1), item (vi); and Article 73, paragraph (1), item (vi) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing amended by this ordinance (hereinafter referred to as the “New Ordinance”) do not apply, and provisions of Article 5, paragraph (1) and (2); Article 7-5, paragraph (1), item (iii); and Article 7-9, paragraph (1), item (iv) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing before amendment by this ordinance (hereinafter referred to as the “Former Ordinance”) remain in force.

- 3 新条例第十二条第一項、第二十九条第一項及び第三十二条第一項(第五十一条において

準用する場合を含む。)の規定による使用料の決定、新条例第五十六条(第七十一条及び第七十四条において準用する場合を含む。)の規定による使用料の変更、新条例第五十八条(第七十一条及び第七十四条において準用する場合を含む。附則第十二項において同じ。)の規定による使用料の減額又は新条例第六十四条(第七十一条及び第七十四条において準用する場合を含む。附則第十二項において同じ。)の規定による付加使用料の決定に関し必要な手続その他の行為は、前項の規定にかかわらず、平成十年四月一日(以下「施行日」という。)前においても、新条例の例によりすることができる。この場合において、旧条例第二条第一号及び第二号に規定する第一種都営住宅及び第二種都営住宅は新条例第二条第二号に規定する一般都営住宅と、旧条例第二条第四号に規定する第三種都営住宅は新条例第二条第三号に規定する特定都営住宅とみなす。

- (3) Procedures and actions necessary for determining housing fees under Article 12, paragraph (1); Article 29, paragraph (1); and Article 32, paragraph (1) of the New Ordinance (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 51), changing house fees under Article 56 of the New Ordinance (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 71 and 74), reducing housing fees under Article 58 of the New Ordinance (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 71 and 74; the same applies in paragraph (12) of the Supplementary Provisions), and determining additional housing fees under Article 64 of the New Ordinance may, notwithstanding provisions of the preceding paragraph, be carried out even before April 1, 1998 (hereinafter referred to as “effective date”), in accordance with the New Ordinance. In this case, Type 1 TMG housing and Type 2 TMG housing provided in Article 2, items (i) and (ii) of the Former Ordinance are deemed to be the general TMG housing provided in Article 2, item (ii) of the New Ordinance, and Type 3 TMG housing provided in Article 2, item (iv) of the Former Ordinance is deemed to be the specified TMG housing provided in Article 2, item (iii) of the New Ordinance.

- 4 施行日において、現に旧条例第十二条の二の規定により使用料の減額を受けている者に係る当該減額の期間のうち施行日以後の期間の使用に係る使用料の減額については、新条例第十五条(第五十一条において準用する場合を含む。以下この項及び第六項において同じ。)及び第六十条(第七十一条及び第七十四条において準用する場合を含む。以下この項及び第六項において同じ。)の規定にかかわらず、なお従前の例による。ただし、旧条例第十二条の二の規定による減額後の額が新条例第十五条及び第六十条の規定による減額後の額を超える場合は、この限りでない。

- (4) Notwithstanding the provisions of Articles 15 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 51; the same applies hereinafter in this paragraph and paragraph (6)) and Article 60 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 71 and 74; the same applies hereinafter in this paragraph and paragraph (6)) of

the New Ordinance, of the reduction period for those who are receiving a reduction in housing fees pursuant to Article 12-2 of the Former Ordinance as of the effective date, prior laws continue to govern the reduction in housing fees for use during the period starting on the effective date. However, this does not apply if the amount after reduction under Article 12-2 of the Former Ordinance exceeds the amount after reduction under Articles 15 and 60 of the New Ordinance.

- 5 施行日前から継続して施行している市街地再開発事業の施行区域内に居住している者で、当該市街地再開発事業の施行に伴い施行日以後に都営再開発住宅に入居するものの使用料の減額については、新条例第七十一条において準用する第六十条の規定にかかわらず、なお従前の例による。ただし、旧条例第十二条の二の規定による減額後の額が新条例第七十一条において準用する第六十条の規定による減額後の額を超える場合は、この限りでない。

- (5) Notwithstanding the provisions of Article 60 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71 of the New Ordinance, prior laws continue to govern the reduction of housing fees for those who lived continuously in the execution area of an urban renewal project since before the effective date and move into TMG redevelopment housing on or after the effective date due to the implementation of the urban renewal project. However, this does not apply if the amount after reduction under Article 12-2 of the Former Ordinance exceeds the amount after reduction under Article 60 applied mutatis mutandis pursuant to Article 71 of the New Ordinance.

- 6 施行日前において、都営住宅を建て替え、又は撤去する事業に係る当該都営住宅の明渡しの条件等の説明を受け、かつ、当該都営住宅を明け渡すことに同意した使用者で、平成十三年三月三十一日までに当該事業を施行することに伴い施行日以後に都営住宅に入居するものの施行日以後の使用に係る使用料の減額については、新条例第十五条及び第六十条の規定にかかわらず、なお従前の例による。ただし、旧条例第十二条の二の規定による減額後の額が新条例第十五条及び第六十条の規定による減額後の額を超える場合は、この限りでない。

- (6) Notwithstanding the provisions of Articles 15 and 60 of the New Ordinance, prior laws continue to govern the reduction of housing fees for users who received explanation on conditions of surrendering the TMG housing in connection with a project to rebuild or remove the relevant TMG housing and who agreed to surrender the relevant TMG housing, and who move into TMG housing on or after the effective date due to the implementation of the relevant project by March 31, 2001. However, this does not apply if the amount after reduction under Article 12-2 of the Former Ordinance exceeds the amount after reduction under Articles 15 and 60 of the New Ordinance.

- 7 施行日前に旧条例の規定によって行った請求、手続その他の行為は、新条例の相当規

定によって行ったものとみなす。

- (7) Requests, procedures, and other acts conducted pursuant to the Former Ordinance prior to the effective date are to be deemed to have been conducted pursuant to the corresponding provisions of the New Ordinance.
- 8 この条例の公布の日から平成十年三月三十一日までの間は、旧条例第二条第一号及び第二号に規定する第一種都営住宅及び第二種都営住宅は、新条例第二条第二号に規定する一般都営住宅とみなして新条例第四十条から第五十条までの規定を適用する。
- (8) From the date of promulgation of this ordinance until March 31, 1998, Type 1 TMG housing and Type 2 TMG housing provided in Article 2, items (i) and (ii) of the Former Ordinance are deemed to be the general TMG housing provided in Article 2, item (ii) of the New Ordinance, and are subject to the provisions of Articles 40 through 50 of the New Ordinance.
- 9 旧条例第二条第三号の三に規定する都営従前居住者用住宅は、新条例第二条第六号に規定する都営従前居住者用住宅とみなして新条例の規定を適用する。
- (9) TMG housing for relocating former residents provided in Article 2, item (iii)-3 of the Former Ordinance is deemed to be the TMG housing for relocating former residents provided in Article 2, item (vi) of the New Ordinance, and are subject to the provisions of the New Ordinance.

(使用料等の変更に伴う減額措置)

(Reduction Measures Due to Changes in Housing Fees)

- 10 施行日において現に一般都営住宅を使用している者の平成十年度から平成十二年度までの各年度の使用料の額は、その者に係る新条例第十二条第一項本文又は第十四条の規定による使用料の額が旧条例第九条、第十一条の二又は第十二条の規定による使用料の額を超える場合にあっては新条例第十二条第一項本文又は第十四条の規定による使用料の額から旧条例第九条、第十一条の二又は第十二条の規定による使用料の額を控除して得た額に次の表の上欄に掲げる年度の区分に応じ同表の下欄に定める負担調整率を乗じて得た額に、旧条例第九条、第十一条の二又は第十二条の規定による使用料の額を加えて得た額とし、その者に係る新条例第二十九条第一項若しくは第三項又は第三十二条第一項若しくは第三項の規定による使用料の額が旧条例第九条又は第十九条の七の規定による使用料の額に旧条例第十九条の三の規定による付加使用料を加えて得た額を超える場合にあっては新条例第二十九条第一項若しくは第三項又は第三十二条第一項若しくは第三項の規定による使用料の額から旧条例第九条又は第十九条の七の規定による使用料の額及び旧条例第十九条の三の規定による付加使用料の額を控除して得た額に次の表の上欄に掲げる年度の区分に応じ同表の下欄に定める負担調整率を乗じて得た額に、旧条例第九条又は第十九条の七の規定による使用料の額及び旧条例第十九条の三の規定による付加使用料の額を加えて得た額とする。



(10) Regarding the amount of housing fees for each fiscal year from FY 1998 to FY 2000 for those who are currently using general TMG housing on the effective date, if the housing fee under the main clause of Article 12, paragraph (1) or Article 14 of the New Ordinance pertaining to that person exceeds the housing fee under Article 9, Article 11-2 or Article 12 of the Former Ordinance, the amount of the housing fee under Article 9, Article 11-2 or Article 12 of the Former Ordinance is deducted from the housing fee under the main clause of Article 12, paragraph (1) or Article 14 of the New Ordinance, then this difference is multiplied by the burden adjustment rate specified in the right column of the following table that correspond to the fiscal year category in the left column of the same table, and to this product, the amount of the housing fee under Article 9, Article 11-2 or Article 12 of the Former Ordinance is added to determine the amount; and if the housing fee under Article 29, paragraph (1) or paragraph (3), or, Article 32, paragraph (1) or paragraph (3) of the New Ordinance pertaining to that person exceeds the amount obtained by adding the amount of housing fee under Article 9 or Article 19-7 of the Former Ordinance and the additional housing fee under Article 19-3 of the Former Ordinance, the amount of the housing fee under Article 9 or Article 19-7 of the Former Ordinance and the housing fee under Article 19-3 of the Former Ordinance is deducted from the housing fee under Article 29, paragraph (1) or paragraph (3), or, Article 32, paragraph (1) or paragraph (3) of the New Ordinance, then this difference is multiplied by the burden adjustment rate specified in the right column of the following table that corresponds to the fiscal year category in the left column of the same table, and to this product, the amount of the housing fee under Article 9 or Article 19-7 of the Former Ordinance and the amount of the additional housing fee under Article 19-3 of the Former Ordinance are added to determine the amount.

年度の区分 Fiscal year category	負担調整率 Burden adjustment rate
平成十年度 FY 1998	〇・二五 0.25
平成十一年度 FY 1999	〇・五 0.5
平成十二年度 FY 2000	〇・七五 0.75

11 施行日において現に特定都営住宅を使用している者の平成十年度から平成十二年度までの各年度の使用料の額については、前項の規定を準用する。

(11) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the amount

of housing fees for each year from FY 1998 to FY 2000 for those who are currently using specified TMG housing on the effective date.

- 12 施行日において現に都営改良住宅、都営再開発住宅又は都営従前居住者用住宅を使用している者の平成十年度から平成十二年度までの各年度の使用料の額は、その者に係る新条例第五十五条(第七十四条において準用する場合を含む。以下同じ。)、第五十八条、第五十九条(第七十一条及び第七十四条において準用する場合を含む。以下同じ。)又は第六十九条の規定による使用料の額が旧条例第九条、第十一条の二又は第十二条の規定による使用料の額を超える場合にあっては新条例第五十五条、第五十八条、第五十九条又は第六十九条の規定による使用料の額から旧条例第九条、第十一条の二又は第十二条の規定による使用料の額を控除して得た額に附則第十項の表の上欄に掲げる年度の区分に応じ同表の下欄に定める負担調整率を乗じて得た額に、旧条例第九条、第十一条の二又は第十二条の規定による使用料の額を加えて得た額とし、その者に係る新条例第五十五条若しくは第六十九条の規定による使用料の額に新条例第六十四条の規定による付加使用料の額を加えて得た額又は新条例第五十五条、第五十八条若しくは第六十九条の規定による使用料の額が旧条例第九条の規定による使用料の額に旧条例第十九条の三の規定による付加使用料の額を加えて得た額を超える場合にあっては新条例第五十五条若しくは第六十九条の規定による使用料の額に新条例第六十四条の規定による付加使用料の額を加えて得た額又は新条例第五十五条、第五十八条若しくは第六十九条の規定による使用料の額から旧条例第九条の規定による使用料の額及び旧条例第十九条の三の規定による付加使用料の額を控除して得た額に附則第十項の表の上欄に掲げる年度の区分に応じ同表の下欄に定める負担調整率を乗じて得た額に、旧条例第九条の規定による使用料の額及び旧条例第十九条の三の規定による付加使用料の額を加えて得た額とする。

- (12) Regarding the amount of housing fees for each fiscal year from FY 1998 to FY 2000 for those who are currently using TMG improvement housing, TMG redevelopment housing, or TMG housing for relocating former residents on the effective date, if the housing fee under Article 55 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 74; the same applies hereinafter), Article 58, Article 59 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 71 and 74; the same applies hereinafter), or Article 69 of the New Ordinance pertaining to that person exceeds the housing fee under Article 9, Article 11-2 or Article 12 of the Former Ordinance, the amount of the housing fee under Article 9, Article 11-2 or Article 12 of the Former Ordinance is deducted from the housing fee under Article 55, Article 58, Article 59 or Article 69 of the New Ordinance, then this difference is multiplied by the burden adjustment rate specified in the right column of the table in paragraph (10) of the Supplementary Provisions that correspond to the fiscal year category in the left column of the same table, and to this product, the amount of the housing fee under Article 9, Article 11-2 or

Article 12 of the Former Ordinance is added to determine the amount; and if the sum of the amount of the housing fee under Article 55 or Article 69 of the New Ordinance pertaining to that person and the amount of the additional housing fee under Article 64 of the New Ordinance or the amount of the housing fee under Article 55, Article 58, or Article 69 of the New Ordinance exceeds the sum of the amount of the housing fee under Article 9 of the Former Ordinance and the amount of the additional housing fee under Article 19-3 of the Former Ordinance, the sum of the amount of the housing fee under Article 9 of the Former Ordinance and the amount of the housing fee under Article 19-3 of the Former Ordinance is deducted from either the sum of the amount of the housing fee under Article 55 or Article 69 of the New Ordinance and the amount of the additional housing fee under Article 64 of the New Ordinance, or from the amount of the housing fee under Article 55, Article 58 or Article 69 of the New Ordinance, then this difference is multiplied by the burden adjustment rate specified in the right column of the table in paragraph (10) of the Supplementary Provisions that correspond to the fiscal year category in the left column of the same table, and to this product, the amount of the housing fee under Article 9 of the Former Ordinance and the amount of the additional housing fee under Article 19-3 of the Former Ordinance are added to determine the amount.

附 則(平成一〇年条例第四九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 49 of 1998)

この条例は、平成十年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1998.

附 則(平成一二年条例第五七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 57 of 2000)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一二年条例第一六三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 163 of 2000)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一三年条例第六三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 63 of 2001)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一三年条例第一〇八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 108 of 2001)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一四年条例第九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 9 of 2002)

この条例は、公布の日から施行し、この条例による改正後の東京都営住宅条例第六条第二項第七号の規定は、平成十三年十二月二十八日から適用する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation, and the provisions of Article 6, paragraph (2), item (vii) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing amended by this Ordinance apply as of December 28, 2001.

附 則(平成一四年条例第一七二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 172 of 2002)

1 この条例は、公布の日から施行する。ただし、第三十九条の次に一条を加える改正規定、第五十一条の改正規定(「及び同条第四項」を「並びに同条第四項及び第三十九条の二」に改める部分及び「「他の特定都営住宅」と」の下に「、第三十九条の二第五項中「第十一条」とあるのは「第五十一条の規定により準用する第十一条」と」を加える部分に限る。)及び第五十一条の二の改正規定は、平成十五年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, the amending provisions to add one Article after Article 39, the amending provisions of Article 51 (limited to the part that changes “and paragraph (4) of the same Article” to “and paragraph (4) of the same Article and Article 39-2” and the part that adds “other specified TMG housing,” under “Article 11” in Article 39-2, paragraph (5) is replaced with “Article 11 applied mutatis mutandis pursuant to Article 51”) and the amending provisions of Article 51-2 come into effect as of April 1, 2003.

2 この条例(前項ただし書に規定する改正規定に限る。以下同じ。)による改正後の東京都営住宅条例第五十一条の規定により準用する第三十九条の二の規定は、平成十五年四月一日(以下「施行日」という。)以後に公募を行う定期使用許可から適用し、この条例による改正前の東京都営住宅条例第五十一条の二の規定による定期使用許可で、施行日前になされたもの及び施行日前に公募が行われ施行日以後に使用予定者の決定がされることとなるものについては、なお従前の例による。

(2) The provisions of Article 39-2 applied mutatis mutandis pursuant to Article 51 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing after amendment by this ordinance (limited to the amending provisions prescribed in the proviso to the preceding paragraph; the same applies hereinafter) apply to permission for fixed period use for which open calls for application are held on or after April 1, 2003 (hereinafter referred to as the “effective date”), and prior laws continue to govern permission for fixed period use under Article 51-2 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance

on Housing before amendment by this ordinance that were issued before the effective date and those which open calls for application were held before the effective date with prospective users to be selected after the effective date.

附 則(平成一五年条例第七二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 72 of 2003)

この条例は、平成十五年四月一日から施行する。ただし、第十五条の三の改正規定は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2003. However, the amending provisions of Article 15-3 come into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一七年条例第四三号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 43 of 2005)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 この条例の施行の際、現にこの条例による改正前の東京都営住宅条例(以下「旧条例」という。)第九十六条第一項の規定により管理を委託している都営住宅及び共同施設については、旧条例第八十九条から第九十一条まで、第九十二条第三項及び第四項、第九十四条第一項並びに第九十六条の規定は、平成十八年九月一日(同日前にこの条例による改正後の東京都営住宅条例第九十七条第二項の規定により当該都営住宅及び共同施設の指定管理者の指定をした場合にあっては、当該指定の日)までの間は、なおその効力を有する。

(2) At the time this Ordinance comes into effect, for TMG housing and communal facilities for which management is currently delegated pursuant to Article 96, paragraph (1) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing before amendment (hereinafter referred to as “Former Ordinance”) by this ordinance, provisions of Article 89 through 91; Article 92, paragraphs (3) and (4); Article 94, paragraph (1); and Article 96 of the Former Ordinance remain in force until September 1, 2006 (in the case where a designated manager of the relevant TMG housing and communal facilities is designated before this date pursuant to Article 97, paragraph (1) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing after amendment by this Ordinance, the relevant date of designation).

附 則(平成一八年条例第四一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 41 of 2006)

1 この条例は、公布の日から施行する。ただし、第六条第二項第一号の改正規定は、平成十八年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, the amending provisions of Article 6, paragraph (2), item (i) come into effect as of April 1,

2006.

- 2 この条例による改正後の東京都営住宅条例第六条第二項第二号、第三号及び第八号の規定は、平成十八年二月一日から適用する。
- (2) The provisions of Article 6, paragraph (2), items (ii), (iii), and (viii) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing amended by this Ordinance apply as of February 1, 2006.
- 3 附則第一項ただし書に規定する施行の日前に五十歳以上である者の都営住宅の使用者の資格については、この条例による改正後の東京都営住宅条例第六条第二項第一号の規定にかかわらず、なお従前の例による。
- (3) Notwithstanding the provisions of Article 6, paragraph (2), item (i) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing amended by this ordinance, prior laws continue to govern the eligibility of users of TMG housing for persons who are 50 years of age or older before the effective date provided in the proviso to paragraph (1) of the Supplementary Provisions.

附 則(平成十九年条例第九七号)抄

Supplementary Provisions (Ordinance No. 97 of 2007) Extract

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この条例は、公布の日から施行する。ただし、附則第二条第二項から第六項まで、附則第三条第二項から第六項まで、附則第四条第二項から第六項まで、附則第五条第二項から第六項まで、附則第六条第二項から第六項まで及び附則第七条第二項から第六項までの規定は、平成十九年八月一日から施行する。

Article 1 This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, provisions of Article 2, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions, Article 3, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions, Article 4, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions, Article 5, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions, Article 6, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions, and Article 7, paragraphs (2) through (6) of the Supplementary Provisions come into effect as of August 1, 2007.

(東京都営住宅条例の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures Due to Partial Revision of Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing)

第二条 第一条の規定による改正後の東京都営住宅条例(以下この条において「新都営住宅条例」という。)第三十九条第一項第六号(第五十条、第五十一条、第六十五条、第七十一条、第七十四条、第七十八条及び第八十一条の規定により準用する場合を含む。以下この条において同じ。)の規定は、この条例の施行の日(以下「施行日」という。)以後

に新都営住宅条例第四条に掲げる許可を受けた者に適用する。

- Article 2       (1) The provisions of Article 39, paragraph (1), item (vi) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 50, 51, 65, 71, 74, 78, and 81; the same applies hereinafter in this Article) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing after the amendment under Article 1 (hereinafter referred to as the “new TMG Housing Ordinance” in this Article) apply to persons who obtained the permission set forth in Article 4 of the new TMG Housing Ordinance on or after the day this Ordinance takes effect (hereinafter referred to as the “effective date”).
- 2 施行日前に第一条の規定による改正前の東京都営住宅条例(以下この条において「旧都営住宅条例」という。)第四条に掲げる許可を受けた者が新都営住宅条例第三十九条第一項第六号の規定に該当していること(次項に定める場合を除く。)が判明したときは、知事は、当該許可を受けた者に対して、明渡しを勧告するものとする。ただし、同号の規定の適用がある場合は、この限りでない。
- (2) When it is found that persons who obtained the permission set forth in Article 4 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing before the amendment under Article 1 (hereinafter referred to as the “former TMG Housing Ordinance” in this Article) prior to the effective date fall under the provisions of Article 39, paragraph (1), item (vi) of the New TMG Housing Ordinance (excluding cases specified in the following paragraph), the governor is to recommend the person who obtained the relevant permission to surrender the housing. However, this does not apply if the provisions of the same item apply.
- 3 施行日前に旧都営住宅条例第四条に掲げる許可を受けた者が暴力団員と同居しており、新都営住宅条例第三十九条第一項第六号の規定に該当していることが判明したときは、知事は、当該許可を受けた者に対して、当該暴力団員を退去させる措置をとることを勧告するものとする。ただし、同号の規定の適用がある場合は、この限りでない。
- (3) When it is found that persons who obtained permission set forth in Article 4 of the former TMG Housing Ordinance prior to the effective date live with a member of an organized crime group and fall under the provisions of Article 39, paragraph (1), item (vi) of the New TMG Housing Ordinance, the governor is to recommend the person who obtained the relevant permission to take measures to have the organized crime group member move out. However, this does not apply if the provisions of the same item apply.
- 4 知事は、前二項の勧告に従わないときは、使用者に対して明渡しを請求することができる。
- (4) If the recommendation set forth in the preceding two paragraphs is not followed, the governor may request the user to surrender the housing.

5 第二項から前項までの規定にかかわらず、施行日前に旧都営住宅条例第四条に掲げる許可を受けた者が新都営住宅条例第三十九条第一項第六号の規定に該当し、他の使用者の安全が著しく害されるおそれがあり、当該被害を防止するため緊急の必要があると認められる場合は、知事は、使用者に対して明渡しを請求することができる。

(5) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) through the preceding paragraph, when persons who obtained the permission set forth in Article 4 of the former TMG Housing Ordinance prior to the effective date fall under the provisions of Article 39, paragraph (1), item (vi) of the New TMG Housing Ordinance, on finding that there is a risk that the safety of other users may be seriously harmed and there is an urgent need to prevent such damage, the governor may request the relevant user to surrender the housing.

6 前二項の規定による明渡しの請求については、新都営住宅条例第三十九条第二項及び第四項の規定を準用する。

(6) The provisions of Article 39, paragraphs (2) and (4) of the New TMG Housing Ordinance apply mutatis mutandis to the request for surrender under the preceding two paragraphs.

(委任)

(Mandates)

第八条 附則第二条から前条までに規定するもののほか、この条例の施行に関し必要な事項は、東京都規則で定める。

Article 8 Beyond the provisions in Article 2 through the preceding Article of the Supplementary Provisions, matters necessary for the enforcement of this Ordinance are to be provided for by the Tokyo Metropolitan Government regulations.

附 則(平成二〇年条例第八五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 85 of 2008)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成二四年条例第一一〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 110 of 2012)

1 この条例は、平成二十五年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2013.

2 この条例の施行の日から平成二十八年三月三十一日までの間、この条例による改正後の東京都営住宅条例第六条第四項第三号の規定の適用については、同号中「使用者が六十歳以上」とあるのは「使用者が平成二十五年四月一日前において五十七歳以上」と、「又は六十歳以上」とあるのは「又は同日前において五十七歳以上」とする。

(2) From the day on which this Ordinance comes into effect until March 31, 2016,



with regard to the application of the provisions of Article 6, paragraph (4), item (iii) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing amended by this Ordinance, “persons who are 60 years of age or older” is deemed to be replaced with “persons who are 57 years of age or older before April 1, 2013,” and “or 60 years of age or older” is deemed to be replaced with “or 57 years of age or older before the same day.”

附 則(平成二六年条例第四四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 44 of 2014)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成二六年条例第一〇四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 104 of 2014)

この条例は、平成二十六年十月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of October 1, 2014.

附 則(平成二六年条例第一三六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 136 of 2014)

この条例は、平成二十六年十二月二十四日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of December 24, 2014.

附 則(平成二七年条例第四〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 40 of 2015)

この条例は、平成二十七年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2015.

附 則(平成二七年条例第一二一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 121 of 2015)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成二八年条例第九九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 99 of 2016)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成二九年条例第五五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 55 of 2017)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。ただし、第六条第四項第四号の改正規定(以下「改正規定」という。)は、平成二十九年十一月一日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, the amending provisions of Article 6, paragraph (4), item (iv) (hereinafter referred to as the

“amending provisions”) come into effect as of November 1, 2017.

- 2 改正規定の施行前にされた東京都営住宅条例第五条第一項(同条例第五十一条において準用する場合を含む。)の規定による使用申込みであって、改正規定の施行の際に同条例第四条の規定による使用の許可を受けていないものに係る使用の許可については、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern permission for use regarding applications for use under Article 5, paragraph (1) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 51 of the same Ordinance) that was submitted before amending provisions took effect and for which permission for use under Article 4 of the same Ordinance at the time amending provisions took effect have not been obtained.

附 則(平成二九年条例第八四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 84 of 2017)

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この条例は、平成三十年四月一日から施行する。ただし、第十二条第一項の改正規定、同条第三項の改正規定(「第十五条第一項」を「第十六条第一項」に改める部分に限る。)、第十五条の改正規定(「第十一条」を「第十二条」に、「第十五条第二項」を「第十六条第二項」に改める部分に限る。)、第十九条第一項の改正規定(「第十条」を「第十一条」に改める部分に限る。)、第二十条第一項及び第二十九条第二項の改正規定、第五十一条の改正規定(「請求」を「報告の請求」に改める部分に限る。)、第六十条第一項、第六十五条、第七十一条、第七十四条、第七十八条及び第八十一条の改正規定並びに次項の規定は、公布の日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2018. However, the amending provisions of Article 12, paragraph (1); the amending provisions of paragraph (3) of the same Article (limited to the part that amends “Article 15, paragraph (1)” to “Article 16, paragraph (1)”); the amending provisions of Article 15 (limited to the part that amends “Article 11” to “Article 12” and “Article 15, paragraph (2)” to “Article 16, paragraph (2)”); the amending provisions of Article 19, paragraph (1) (limited to the part that amends “Article 10” to “Article 11”); the amending provisions of Article 20, paragraph (1) and Article 29, paragraph (2); the amending provisions of Article 51 (limited to the part that amends “request” to “request for report”); amending provisions of Article 60, paragraph (1), Article 65, Article 71, Article 74, Article 78, and Article 81, and the provisions of the following paragraph come into effect as of the date of promulgation.

(準備行為)

(Preparatory Acts)

2 この条例による改正後の東京都営住宅条例(以下「新条例」という。)第十二条第二項及び第二十九条第三項の規定による使用料の決定並びに第五十八条第四項(第七十一条、第七十四条、第七十八条及び第八十一条において準用する場合を含む。)の規定による使用料の減額に関し必要な手続その他の行為は、この条例の施行の日前においても、新条例の例によりすることができる。

(2) Procedures and actions necessary for determining housing fees under Article 12, paragraph (2) and Article 29, paragraph (3) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing after amendment by this Ordinance (hereinafter referred to as the “New Ordinance”) and reducing housing fees under Article 58, paragraph (4) of the New Ordinance (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 71, 74, 78, and 81) may be carried out, even before the date this Ordinance takes effect, in accordance with the New Ordinance.

附 則(令和元年条例第三九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 39 of 2019)

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

(使用手続に係る経過措置)

(Transitional Measures Regarding Usage Procedures)

2 この条例による改正後の東京都営住宅条例(以下「新条例」という。)第十一条第一項の規定は、この条例の施行の日(以下「施行日」という。)以後に新条例第四条の規定による使用許可を受ける者から適用する。

(2) The provisions of Article 11, paragraph (1) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing amended by this Ordinance (hereinafter referred to as the “New Ordinance”) apply to those who obtain the permission to use under Article 4 of the New Ordinance after the date this Ordinance takes effect (hereinafter referred to as the “effective date”).

3 施行日前に提出された請け書のうち、新条例第四条の規定による使用許可に係るものについては、新条例第十一条第一項の規定により提出された請け書とみなす。

(3) Among the letters of acceptance submitted before the effective date, those pertaining to the permission to use under Article 4 of the New Ordinance are to be deemed to be letters of acceptance submitted pursuant to Article 11, paragraph (1) of the New Ordinance.

(定期使用許可に係る経過措置)

(Transitional Measures Regarding Permission for Fixed Period Use)

4 施行日前にこの条例による改正前の東京都営住宅条例(以下「旧条例」という。)第三十九条の二第一項の規定による定期使用許可(同項第一号に該当する場合に限る。)を受けた使用者であって、かつ、施行日において当該定期使用許可の日から十年を経過した日(以下「期間満了日」という。)が到来していないものについては、当該定期使用許可に係る使用期間の終期を、新条例第三十九条の二第一項ただし書に規定する規則で定める者のうち最も年少のものが十八歳に達する日以後の最初の三月三十一日(以下「当該日」という。)が、期間満了日以後に到来する場合は当該日までとすることができる。この場合において、旧条例第三十九条の二第一項の規定による定期使用許可は、新条例第三十九条の二第一項の規定による定期使用許可とみなして新条例の規定(第十一条第一項を除く。)を適用する。

(4) For users who have obtained permission for fixed period use under Article 39-2, paragraph (1) (limited to cases falling under item (i) of the same paragraph) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing before amendment by this Ordinance (hereinafter referred to as “Former Ordinance”) prior to the effective date, and for whom the day on which 10 years elapse from the date of obtaining the relevant permission for fixed period use (hereinafter referred to as the “expiration date”) has not arrived, if the first March 31st after the 18th birthday of the youngest of the persons provided for by Regulations provided in the proviso to Article 39-2, paragraph (1) of the New Ordinance (hereinafter referred to as “relevant date”) comes on or after the expiration date, the period of use pertaining to this permission for fixed period use may end on the relevant date. In this case, the permission for fixed term use under Article 39-2, paragraph (1) of the Former Ordinance is to be deemed to be the permission for fixed term use under Article 39-2, paragraph (1) of the New Ordinance, and is subject to the provisions of the New Ordinance (excluding Article 11, paragraph (1)).

附 則(令和二年条例第二七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 27 of 2020)

1 この条例は、令和二年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2020.

2 この条例の施行の日前に到来した支払期に係るこの条例による改正前の東京都営住宅条例第三十九条第三項に規定する利息については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern interest provided in Article 39, paragraph (3) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Housing before amendment by this Ordinance for payment due dates that have arrived before the date on which this Ordinance comes into effect.

附 則(令和四年条例第九四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 94 of 2022)

この条例は、令和四年十一月一日から施行する。ただし、第六条第二項ただし書を削る改正規定は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of November 1, 2022. However, the amendment provision that deletes the proviso of Article 6, Paragraph (2) shall come into effect on the date of promulgation.

附 則(令和六年条例第三七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 37 of 2024)

この条例は、令和六年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2024.